

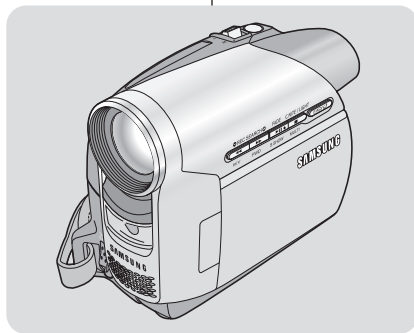
**ENGLISH**

## Digital Video Camcorder

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D371(i)/D371W(i)/  
D372WH(i)/D375W(i)/  
D975W(i)**

**AF** Auto Focus  
**CCD** Charge Coupled Device  
**LCD** Liquid Crystal Display



### Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this Instruction Book thoroughly, and retain it for future reference.

Use only approved battery packs. Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.

**GREEK**

## Ψηφιακή βιντεοκάμερα

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D371(i)/D371W(i)/  
D372WH(i)/D375W(i)/  
D975W(i)**

**AF** Αυτόματη εστίαση  
**CCD** Διάταξη συζευγμένου φορτίου  
**LCD** Οθόνη υγρών κρυστάλλων

### Εγχειρίδιο οδηγιών

Προτού χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, φωτιάς ή έκρηξης. Η εταιρία Samsung δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση μη εγκεκριμένων μπαταριών.

**AD68-01227K**

# Contents

<b>Notes and Safety Instructions .....</b>	<b>5</b>
<b>Getting to Know Your Camcorder .....</b>	<b>7</b>
Features .....	7
Accessories Supplied with Camcorder .....	8
Front & Left View .....	9
Left Side View .....	10
Right & Top View .....	11
Rear & Bottom View .....	12
Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	13
<b>Preparation .....</b>	<b>14</b>
Using the Hand Strap & Lens Cover .....	14
Lithium Battery Installation .....	15
Using the Lithium Ion Battery Pack .....	16
Connecting a Power Source .....	19
About the Operating Modes .....	19
Using the QUICK MENU .....	20
OSD (On Screen Display) in Camera/Player Modes .....	21
OSD (On Screen Display) in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	22
Turning the OSD (On Screen Display) On/Off .....	22
<b>Initial Setting : System Menu Setting .....</b>	<b>23</b>
Setting the Clock (Clock Set) .....	23
Setting the Wireless Remote Control Acceptance (Remote) (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	24
Setting the Beep Sound (Beep Sound) .....	25
Setting the Shutter Sound (Shutter Sound) (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	26
Selecting the OSD Language (Language) .....	27
Viewing the Demonstration (Demonstration) .....	28
<b>Initial Setting : Display Menu Setting .....</b>	<b>29</b>
Adjusting the LCD Screen (LCD Bright/LCD Colour) .....	29
Displaying the Date/Time (Date/Time) .....	30
Setting the TV Display (TV Display) .....	31
<b>Basic Recording .....</b>	<b>32</b>
Using the Viewfinder .....	32
Inserting / Ejecting a Cassette .....	32
Various Recording Techniques .....	33
Making your First Recording .....	34
Recording with Ease for Beginners (EASY.Q Mode) .....	35
Reviewing and Searching a Recording (REC SEARCH) .....	36
Searching quickly for a desired scene (Setting the ZERO MEMORY) (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	37
Self Record using the Remote Control (Setting the Self Timer) (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	38
Zooming In and Out .....	39
Using the Fade In and Out .....	40
Using the COLOUR NITE (COLOUR NITE) .....	41
Using the LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only) .....	42

# Περιεχόμενα

<b>Ειδιοποιήσεις και οδηγίες ασφάλειας .....</b>	<b>5</b>
<b>Παρουσίαση της βιντεοκάμερας .....</b>	<b>7</b>
Χαρακτηριστικά .....	7
Παρεκκείμενα που παρέχονται με τη βιντεοκάμερα .....	8
Μπροστινή & αριστερή πλευρά .....	9
Αριστερή πλευρά .....	10
Δεξιά & επάνω πλευρά .....	11
Πίσω και κάτω πλευρά .....	12
Τηλεχειριστήριο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	13
<b>Προετοιμασία .....</b>	<b>14</b>
Χρήση του μαντίνα χεριού και του καλύμματος φακού .....	14
Τοποθέτηση μπαταρίας λιθίου .....	15
Χρήση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ιόντων λιθίου .....	16
Σύνδεση πηγής ρεύματος .....	19
Πληροφορίες για τους τρόπους λειτουργίας .....	19
Χρήση του κουμπιού QUICK MENU (Γρήγορο μενού) .....	20
Εμφάνιση ενδείξεων στην οθόνη σε τρόπους λειτουργίας Camera/Player .....	21
Εμφάνιση ενδείξεων στην οθόνη σε τρόπους λειτουργίας M.Cam/M.Player (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	22
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας εμφάνισης ενδείξεων στην οθόνη .....	22
<b>Αρχική ρύθμιση: Ρυθμίσεις μενού συστήματος .....</b>	<b>23</b>
Ρύθμιση του ρολογιού (Clock Set) .....	23
Ρύθμιση της λειτουργίας αποδοχής ασύρματου τηλεχειρισμού (Remote) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	24
Ρύθμιση του ήχου "μπιπ" (Beep Sound) .....	25
Ρύθμιση του ήχου του κλειστρου (Shutter Sound) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	26
Επιλογή της γλώσσας των ενδείξεων στην οθόνη (Language) .....	27
Προβολή της επίδειξης (Demonstration) .....	28
<b>Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού οθόνης .....</b>	<b>29</b>
Ρύθμιση της οθόνης LCD (LCD Bright/ LCD Colour) .....	29
Εμφάνιση ημερομηνίας/ώρας (Date/Time) .....	30
Ρύθμιση της οθόνης TV (TV Display) .....	31
<b>Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής .....</b>	<b>32</b>
Χρήση του σκοπεύτρου .....	32
Εισαγωγή / εξαγωγή κασέτας .....	32
Διάφορες τεχνικές εγγραφής .....	33
Προγραμματισμός της πρώτης εγγραφής .....	34
Ευκόλες ρυθμίσεις εγγραφής για αρχάριους (Τρόπος λειτουργίας EASY.Q) .....	35
Ανασκόπηση και αναζήτηση κατά την εγγραφή (REC SEARCH) .....	36
Γρήγορη αναζήτηση με συγκεκριμένης σκηνής (Ρύθμιση του ZERO MEMORY) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	37
Αυτόματη εγγραφή με χρήση του τηλεχειριστηρίου (Ρύθμιση του αυτόματου χρονοδιακόπτη) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	38
Μεγέθυνση και σμίκρυνση .....	39
Χρήση των λειτουργιών Fade In και Fade Out .....	40
Χρήση της λειτουργίας COLOUR NITE .....	41
Χρήση της λειτουργίας LIGHT (μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) .....	42

## Contents

<b>Advanced Recording .....</b>	<b>43</b>
Selecting the Record Mode & Audio Mode .....	43
Cutting Off Wind Noise ( <b>WindCut Plus</b> ) .....	44
Selecting the Real Stereo Function .....	45
Setting the Shutter Speed & Exposure .....	46
Auto Focus / Manual Focus .....	47
Programmed Automatic Exposure Modes ( <b>Program AE</b> ) .....	48
Setting the White Balance .....	50
Applying Visual Effects .....	52
Setting the 16:9 Wide mode .....	54
Using the Tele Macro (Macro) .....	55
Setting the Digital Image Stabilizer ( <b>DIS</b> ) .....	56
Using Back Light Compensation Mode (BLC) .....	57
Zooming In and Out with Digital Zoom ( <b>Digital Zoom</b> ) .....	58
Still Image Recording .....	59
Searching for a still image .....	59
<b>Playback .....</b>	<b>60</b>
Playing Back a Tape on the LCD Screen .....	60
Various Functions while in Player Mode .....	61
Audio Dubbing (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....	63
Dubbed Audio Playback .....	64
Tape Playback on TV Screen .....	65
VOICE + Function .....	67
Audio Effect .....	68
Setting the AV In/Out (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only) .....	69
<b>Connection .....</b>	<b>70</b>
Copying a Camcorder Tape onto a Video Tape .....	70
Recording (Copying) a TV Programme or Video Tape onto a Camcorder Tape (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only) .....	71
<b>Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only) .....</b>	<b>72</b>
Using a Memory Card (Usable Memory Card) (not supplied) .....	72
Memory Card Functions .....	72
Inserting a Memory Card .....	72
Ejecting a Memory Card .....	72
Structure of Folders and Files on the Memory Card .....	73
Selecting the Photo Quality .....	74
Selecting the recording Photo Size (VP-D975W(i) only) .....	75
Setting the File Number .....	76
Taking a Photo Image (JPEG) on the Memory Card .....	77
Viewing Photo Images (JPEG) .....	78
To view a Single Image .....	78
To view a Slide Show .....	78
To view the Multi Display .....	78
Protection from accidental Erasure .....	79
Deleting Photo Images and Moving Images .....	80

## Περιεχόμενα

<b>Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής .....</b>	<b>43</b>
Επιλογή του τρόπου εγγραφής εγγραφής (Rec Mode) και του τρόπου λειτουργίας ήχου (Audio Mode) .....	43
Καταστολή θορύβου ανέμου ( <b>WindCut Plus</b> ) .....	44
Επιλογή της λειτουργίας πραγματικού στερεοφωνικού ήχου (Real Stereo) .....	45
Ρύθμιση της ταχύτητας κλείστρου (Shutter Speed) & της έκθεσης (Exposure) .....	46
Αυτόματη εστίαση / Μη αυτόματη εστίαση (AF/MF) .....	47
Λειτουργία προγραμματισμού αυτόματης έκθεσης ( <b>Program AE</b> ) .....	48
Ρύθμιση της Ισορροπίας Λευκού (White Balance) .....	50
Εφαρμογή οπτικών εφέ (Visual effect) .....	52
Ρύθμιση της λειτουργίας ευρείας οθόνης (16:9 Wide) .....	54
Χρήση της λειτουργίας Tele Macro .....	55
Ρύθμιση του σταθεροποιητή ψηφιακής εικόνας ( <b>DIS</b> ) .....	56
Χρήση του τρόπου λειτουργίας Αντιστάθμισης Κόντρα Φωτισμού (BLC) .....	57
Μεγέθυνση και σμίκρυνση με τη λειτουργία ψηφιακού ζουμ ( <b>Digital Zoom</b> ) .....	58
Λήψη φωτογραφιών .....	59
Αναζήτηση φωτογραφιών .....	59
<b>Αναπαραγωγή .....</b>	<b>60</b>
Αναπαραγωγή κασέτας που έχετε καταγράψει στην οθόνη LCD .....	60
Διάφορες λειτουργίες στον τρόπο λειτουργίας Player (Αναπαραγωγή) .....	61
Μίξη ήχου (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....	63
Αναπαραγωγή μεικρισμένου ήχου .....	64
Αναπαραγωγή κασέτας στην τηλεόραση .....	65
Λειτουργία ΦΩΝΗ+ .....	67
Ηχητικά εφέ .....	68
Ρύθμιση της λειτουργίας AV In/Out (Είσοδος/Εξόδος AV) (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) .....	69
<b>Σύνδεση .....</b>	<b>70</b>
Αντιγραφή από κασέτα βιντεοκάμερας σε βιντεοκασέτα .....	70
Εγγραφή (Αντιγραφή) ενός τηλεοπτικού προγράμματος ή μιας βιντεοκασέτας σε κασέτα βιντεοκάμερας (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) .....	71
<b>Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....</b>	<b>72</b>
Χρήση της κάρτας μνήμης (συμβατή κάρτα μνήμης) (δεν παρέχεται) .....	72
Λειτουργίες κάρτας μνήμης .....	72
Εισαγωγή κάρτας μνήμης .....	72
Εξαγωγή κάρτας μνήμης .....	72
Διάρθρωση φακέλων και αρχείων στην κάρτα μνήμης .....	73
Επιλογή της λειτουργίας Photo Quality (Ποιότητα φωτογραφίας) .....	74
Επιλογή του μεγέθους εγγραφής αρχείου Photo (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)) .....	75
Ρύθμιση File Number (Αριθμός αρχείου) .....	76
Λήψη φωτογραφίας (JPEG) στην κάρτα μνήμης .....	77
Προβολή φωτογραφιών (JPEG) .....	78
Για προβολή μίας μόνο εικόνας .....	78
Για διαδοχική προβολή φωτογραφιών .....	78
Για προβολή πολλών εικόνων ταυτόχρονα .....	78
Προστασία από ακούσια διαγραφή .....	79
Διαγραφή φωτογραφιών και κινούμενων εικόνων .....	80

# Contents

Formatting a Memory Card.....	82
Recording Moving Images (MPEG) on a Memory Card.....	83
Playing the Moving Images (MPEG) on a Memory Card (M.Play Select).....	85
Recording Photo Image from a Cassette.....	86
Copying Still Images from a Cassette to a Memory Card (Photo Copy).....	87
Marking Images for Printing (Print Mark).....	88
Removing the Print Mark.....	88
<b>PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) only).....</b>	<b>89</b>
Printing Your Pictures – Using the PictBridge™.....	89
Connecting To a Printer.....	89
Selecting Images.....	90
Setting the Number of Prints.....	90
Setting the Date/Time Imprint Option.....	90
Printing Images.....	90
Canceling the Printing.....	90
<b>IEEE 1394 Data Transfer.....</b>	<b>91</b>
Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard Data Connections.....	91
Connecting to a DV Device (DVD Recorder, Camcorder, etc.).....	91
Connecting to a PC.....	91
System Requirements.....	91
Recording with a DV Connection Cable (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only).....	92
<b>USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only).....</b>	<b>93</b>
Using USB Interface.....	93
Transferring a Digital Image through a USB Connection.....	93
USB Connection Speed depending on the System.....	93
System Requirements.....	93
Selecting the USB Device (USB Connect).....	94
Installing DV Media PRO Program.....	95
Connecting to a PC.....	96
Disconnecting the USB Cable.....	96
Using the PC Camera Function.....	97
Using the USB Streaming Function.....	98
Using the removable Disk Function.....	98
<b>Maintenance.....</b>	<b>99</b>
After Finishing a Recording.....	99
Usable Cassette Tapes.....	99
Cleaning and Maintaining the Camcorder.....	100
Using Your Camcorder Abroad.....	101
<b>Troubleshooting.....</b>	<b>102</b>
Troubleshooting.....	102
Self Diagnosis Display.....	102
Self Diagnosis Display in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only).....	103
Setting menu items.....	105
<b>Specifications.....</b>	<b>107</b>
<b>Index.....</b>	<b>108</b>

# Περιεχόμενα

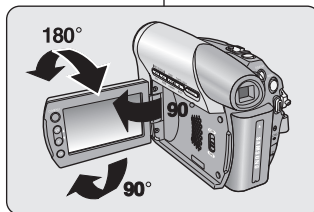
Διαμόρφωση της κάρτας μνήμης.....	82
Εγγραφή κινούμενων εικόνων (MPEG) στην κάρτα μνήμης.....	83
Αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων (MPEG) στην κάρτα μνήμης (M.Play Select).....	85
Εγγραφή κινούμενης εικόνας από κασέτα ως φωτογραφία.....	86
Αντιγραφή φωτογραφιών από κασέτα σε κάρτα μνήμης (Photo Copy).....	87
Σήμανση εικόνων για εκτύπωση (Print Mark).....	88
Κατάργηση της σήμανσης εκτύπωσης.....	88
<b>PictBridge™ (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)).....</b>	<b>89</b>
Εκτύπωση φωτογραφιών - Χρήση του PictBridge™.....	89
Σύνδεση με εκτυπωτή.....	89
Επιλογή εικόνων.....	90
Ορισμός του αριθμού αντιτύπων.....	90
Ρύθμιση της επιλογής ενσωμάτωσης ημερομηνίας/ώρας.....	90
Εκτύπωση εικόνων.....	90
Ακύρωση της εκτύπωσης.....	90
<b>Μεταφορά δεδομένων με το πρότυπο IEEE 1394.....</b>	<b>91</b>
Μεταφορά μέσω IEEE1394 (i.LINK) - Συνδέσεις μεταφοράς δεδομένων με το πρότυπο DV.....	91
Σύνδεση με μια συσκευή DV (συσκευή εγγραφής DVD, βιντεοκάμερα κ.λπ.).....	91
Σύνδεση με υπολογιστή.....	91
Απαιτήσεις συστήματος.....	91
Εγγραφή με καλώδιο σύνδεσης DV.....	92
(μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi).....	92
<b>Διασύνδεση USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)).....</b>	<b>93</b>
Χρήση της διασύνδεσης USB.....	93
Μετάδοση ψηφιακής εικόνας μέσω σύνδεσης USB.....	93
Η ταχύτητα της σύνδεσης USB εξαρτάται από το σύστημα.....	93
Απαιτήσεις συστήματος.....	93
Επιλογή της συσκευής USB (USB Connect).....	94
Εγκατάσταση του DV Media PRO Program.....	95
Σύνδεση με υπολογιστή.....	96
Αποσύνδεση του καλωδίου USB.....	96
Χρήση της λειτουργίας κάμερας Web (PC Camera).....	97
Χρήση της λειτουργίας ροής δεδομένων USB (USB Streaming).....	98
Χρήση της λειτουργίας αφαιρούμενου δίσκου.....	98
<b>Συντήρηση.....</b>	<b>99</b>
Μετά την ολοκλήρωση μιας εγγραφής.....	99
Τύποι βιντεοκασέτας που μπορούν να χρησιμοποιηθούν.....	99
Καθαρισμός και συντήρηση της βιντεοκάμερας.....	100
Χρήση της βιντεοκάμερας στο εξωτερικό.....	101
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων.....</b>	<b>102</b>
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	102
Οθόνη αυτοδιαγνωστικού ελέγχου.....	102
Οθόνη αυτοδιαγνωστικού ελέγχου σε τρόπο λειτουργίας M.Cam/M.Player.....	103
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)).....	103
Ρύθμιση στοιχείων μενού.....	105
<b>Τεχνικές προδιαγραφές.....</b>	<b>107</b>
<b>Ευρετήριο.....</b>	<b>108</b>

# Notes and Safety Instructions

## Notes regarding the Rotation of the LCD Screen

Please rotate the LCD Screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the Camcorder.

1. Open the LCD Screen 90 degrees to the Camcorder with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.
  - If you rotate the LCD Screen 180 degrees so it is facing forward, you can close the LCD Screen with the display facing out.
  - This is convenient during playback operations.

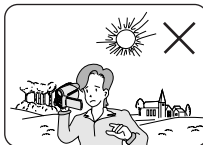


### [ Note ]

Refer to page 29 to adjust brightness and colour of the LCD Screen.

## Notes regarding the LCD Screen, Viewfinder, Lens

1. Direct sunlight can damage the LCD Screen, the inside of the Viewfinder or the Lens. Take pictures of the sun only in low light conditions, such as at dusk.
2. The LCD Screen has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in colour) that appear on the LCD Screen. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
3. Do not pick up the Camcorder by holding the Viewfinder, LCD Screen or Battery Pack.
4. Applying excessive force to the Viewfinder may damage it.



## Notes regarding the Video Head Cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly. If a square block-shape distorts playback, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

# Ειδοποιήσεις και οδηγίες ασφάλειας

## Σημειώσεις σχετικά με την περιστροφή της οθόνης LCD

Να περιστρέψετε την οθόνη LCD προσεκτικά όπως φαίνεται στην εικόνα. Η υπερβολική περιστροφή μπορεί να προκαλέσει ζημία στο εσωτερικό της άρθρωσης που συνδέει την οθόνη LCD με τη βιντεοκάμερα.

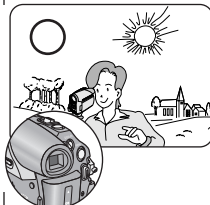
1. Ανοίξτε με το δάκτυλό σας την οθόνη LCD κατά 90 μοίρες ως προς τη βιντεοκάμερά σας.
2. Περιστρέψτε την οθόνη έτσι, ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή οπτική γωνία για εγγραφή ή αναπαραγωγή.
  - Εάν περιστρέψετε την οθόνη LCD κατά 180 μοίρες προς την πλευρά του φακού, μπορείτε να κλείσετε την οθόνη LCD με την εικόνα προς τα έξω.
  - Αυτό είναι πολύ βολικό κατά τη διάρκεια λειτουργιών αναπαραγωγής.

### [ Σημείωση ]

Ανατρέξτε στη σελίδα 29 για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα και το χρώμα της οθόνης LCD.

## Σημειώσεις σχετικά με την οθόνη LCD, το σκόπευτρο και τον φακό

1. Το άμεσο ηλιακό φως μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην οθόνη LCD, στο εσωτερικό του σκοπεύτρου ή στον φακό. Μπορείτε να τραβήξετε τον ήλιο φωτογραφία μόνο σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, για παράδειγμα, στο σούρουπο.
2. Η οθόνη LCD έχει κατασκευαστεί με χρήση τεχνολογίας υψηλής ακρίβειας. Ωστόσο, στην οθόνη LCD ενδεχομένως να εμφανίζονται μικροσκοπικές κουκίδες (κόκκινες, μπλε ή πράσινες). Οι κουκίδες αυτές είναι φυσιολογικές και δεν επηρεάζουν την εγγεγραμμένη εικόνα με κανέναν τρόπο.
3. Μην σηκώνετε τη βιντεοκάμερα πιάνοντάς την από το σκόπευτρο, την οθόνη LCD ή την μπαταρία.
4. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης στο σκόπευτρο μπορεί να προκαλέσει ζημία.



## Σημειώσεις σχετικά με τον καθαρισμό των κεφαλών βίντεο

- Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρή εικόνα, θα πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τις κεφαλές βίντεο. Εάν κατά την αναπαραγωγή υπάρχουν παραμορφώσεις της εικόνας ή εάν εμφανίζεται μόνο μια μπλε οθόνη, ενδέχεται οι κεφαλές βίντεο να είναι βρώμικες. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο με μια κασέτα καθαρισμού ξηρού τύπου.
- Μην χρησιμοποιείτε κασέτες καθαρισμού υγρού τύπου. Ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στις κεφαλές βίντεο.

# Notes and Safety Instructions

## Notes regarding Camcorder

- Do not leave the Camcorder exposed to high temperatures (above 60 °C or 140 °F). For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
- Do not let the Camcorder get wet. Keep the Camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture.  
If the Camcorder gets wet, it may get damaged. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.
- A sudden rise in environmental temperature may cause condensation to form inside the Camcorder.
  - When you move the Camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during the winter).
  - When you move the Camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer).
- If the **[DEW]** (DEW) protection feature is activated, leave the Camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the Battery Pack removed.
- To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

## Notices regarding Copyright

Television programmes, video tapes, DVD titles, films, and other programme materials may be copyrighted.

Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.

All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

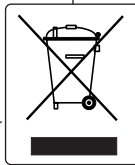
## Servicing & Replacement Parts

- Do not attempt to service this Camcorder yourself.
- Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer and having the same characteristics as the original part.
- Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

## Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



# Ειδοποιήσεις και οδηγίες ασφάλειας

## Σημειώσεις σχετικά με τη βιντεοκάμερα

- Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα εκτεθειμένη σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C). Για παράδειγμα, μέσα σε κλειστό αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην την βρέχετε. Φυλάξτε τη βιντεοκάμερα μακριά από βροχή, θαλασσινό νερό ή οποιαδήποτε άλλη μορφή υγρασίας. Εάν η βιντεοκάμερα βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Σε μερικές περιπτώσεις οι διαλειτουργίες από έκθεση στη βιντεοκάμερας σε υγρά δεν μπορούν να επιδιορθωθούν.
- Μια ξαφνική άνοδος της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος μπορεί να προκαλέσει συμπύκνωση υγρασίας στο εσωτερικό της βιντεοκάμερας, όπως στις εξής περιπτώσεις:
  - Όταν μεταφέρετε τη βιντεοκάμερα από μια κρύα περιοχή σε μια ζεστή (π.χ. σε έναν εσωτερικό χώρο από έναν εξωτερικό χώρο).
  - Όταν μεταφέρετε τη βιντεοκάμερα από μια υγρή περιοχή σε μια πολύ ζεστή (π.χ. σε έναν εξωτερικό χώρο από έναν εσωτερικό, το καλοκαίρι).
- Εάν η λειτουργία προστασίας **[DEW]** (DEW) είναι ενεργοποιημένη, αφήστε τη βιντεοκάμερα για τουλάχιστον δύο ώρες σε ένα ξηρό και ζεστό δωμάτιο με την υποδοχή της κασέτας ανοικτή και χωρίς την μπαταρία.
- Για την απσυνδεδεση της συσκευής από την παροχή ρεύματος, τραβήξτε το φις από την πρίζα.

## Σημειώσεις σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα

Τα τηλεοπτικά προγράμματα, οι βιντεοκασέτες, οι τίτλοι DVD, οι ταινίες και άλλα μέσα προγραμμάτων ενδέχεται να προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων. Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή υλικού που προστατεύεται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων είναι παράνομη.

Όλες οι εμπορικές ονομασίες και τα σήματα κατατεθέντα που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε άλλο υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει το προϊόν της Samsung είναι εμπορικές ονομασίες ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων τους.

## Σέρβις & ανταλλακτικά

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη βιντεοκάμερα μόνοι σας.
- Αν ανοίξετε ή αφαιρέσετε τα καλύμματα υπάρχει περίπτωση να εκτεθείτε σε επικίνδυνη τάση ή άλλους κινδύνους.
- Αντάξτε όλες τις εργασίες επισκευής σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
- Σε περίπτωση που απαιτούνται ανταλλακτικά, βεβαιωθείτε ότι ο τεχνικός του σέρβις χρησιμοποιεί τα ανταλλακτικά που καθορίζει ο κατασκευαστής και που έχουν τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά με τα αρχικά εξαρτήματα.
- Τυχόν μη εγκεκριμένες αλλαγές μπορούν να προκαλέσουν φωτιά, ηλεκτροπληξία ή άλλους κινδύνους.

## Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορριμμάτων Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή τα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ριπτείται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγοράσαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν να ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμνηνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

# Getting to Know Your Camcorder

## Features

- **Digital Data Transfer Function with IEEE1394**  
By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and photo images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images.
- **USB Interface for Digital Image Data Transfer (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**  
You can transfer images to a PC using the USB interface without an add-on card.
- **Still Image Recording on a Tape**  
Still image recording makes it possible to record a still image on a tape.
- **Mega-pixel CCD (VP-D975W(i) only)**  
Your camcorder incorporates a 1.0 mega-pixel CCD. High-resolution photo images can be recorded to a Memory card.
- **1200x Digital Zoom**  
Allows you to magnify an image up to 1200 times its original size.
- **Audio Enhancement**  
Provides more powerful sound with the Real Stereo and Audio Effect features.
- **Colour TFT LCD**  
A high-resolution colour TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Digital Image Stabilizer (DIS)**  
The DIS compensates for any handshake, reducing unstable images particularly at high magnification.
- **Various Visual Effects**  
The Visual Effects allow you to give your films a special look by adding various special effects.
- **Back Light Compensation (BLC)**  
The BLC function compensates for a bright background behind a subject you're recording.
- **Program AE**  
The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.
- **High Power Zoom Lens**  
Power Zoom lens allows users to magnify the subject clearly up to X34 (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) only), X26 (VP-D975W(i) only).
- **Digital Still Camera Function (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**
  - Using Memory Card, you can easily record and playback standard photo images.
  - You can transfer standard photo images on the Memory Card to your PC using the USB interface.
- **Moving Image Recording on a Memory Card (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**  
Moving image recording makes it possible to record video onto a Memory Card.
- **MMC/SD card slot (VP-D375W(i)/D975W(i) only)**  
MMC/SD card slot is able to use MMC(Multi Media Cards) and SD cards.

# Παρουσίαση της ψηφιακής κάμερας

## Χαρακτηριστικά

- **Λειτουργία μεταφοράς ψηφιακών δεδομένων κατά το πρότυπο IEEE1394**  
Με τη θύρα μετάδοσης δεδομένων υψηλής ταχύτητας IEEE 1394 (i.LINK™): το i.LINK είναι ένα πρωτόκολλο σειριακής μεταφοράς δεδομένων και σύστημα διασύνδεσης, το οποίο χρησιμοποιείται για τη μετάδοση δεδομένων (DV), μπορείτε να μεταφέρετε κινούμενες εικόνες και φωτογραφίες σε έναν υπολογιστή, καθιστώντας δυνατή τη δημιουργία ή την επεξεργασία διαφόρων εικόνων.
- **Διασύνδεση USB για μεταφορά δεδομένων ψηφιακών εικόνων (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))**  
Μπορείτε να μεταφέρετε εικόνες σε έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας τη διασύνδεση USB χωρίς πρόσθετο καλώδιο.
- **Εγγραφή φωτογραφιών σε κασέτα**  
Η λειτουργία εγγραφής φωτογραφιών καθιστά δυνατή την εγγραφή φωτογραφιών σε κασέτα.
- **Mega-pixel CCD (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i))**  
Η βιντεοκάμερα ενσωματώνει τεχνολογία 1.0 mega-pixel CCD. Είναι δυνατή η εγγραφή φωτογραφιών υψηλής ανάλυσης σε μια κάρτα μνήμης.
- **Ψηφιακό ζουμ 1200x**  
Σας επιτρέπει να μεγεθύνετε μια εικόνα έως και 1200 φορές σε σχέση με το κανονικό της μέγεθος.
- **Βελτίωση ήχου**  
Παρέχει καλύτερο ήχο χάρη στις πρόσθετες δυνατότητες Real Stereo (Πραγματικά στερεοφωνικός ήχος) και Audio Effect (Ήχθιτικό εφέ).
- **Έγχρωμο οθόνι TFT LCD**  
Η έγχρωμη οθόνη LCD TFT υψηλής ανάλυσης σας προσφέρει ευκρινείς και καθαρές εικόνες, καθώς και τη δυνατότητα ανασκόπησης των εγγραφών σας.
- **Σταθεροποίηση ψηφιακής εικόνας (DIS)**  
Η λειτουργία DIS αντισταθμίζει οποιαδήποτε αστάθεια του χεριού, μειώνοντας τα κουνήματα ιδιαίτερα σε περιπτώσεις μεγάλης μεγέθυνσης.
- **Διάφορα οπτικά εφέ**  
Τα οπτικά εφέ σας επιτρέπουν να αποδίδετε με ιδιαίτερο τρόπο τις ταινίες σας, προσθέτοντας διάφορα ειδικά εφέ.
- **Αντιστάθμιση κόντρα φωτισμού (BLC)**  
Η λειτουργία BLC αντισταθμίζει το φωτεινό φόντο που υπάρχει πίσω από το αντικείμενο που καταγράφετε με την κάμερα.
- **Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης**  
Ο προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης σας επιτρέπει να αλλάζετε την ταχύτητα του κλειστρου και του διαφράγματος, ανάλογα με τον τύπο του σκηνικού ή της δράσης που κινηματογραφείτε.
- **Φακός ζουμ υψηλής ισχύος**  
Ο ισχυρός φακός ζουμ σας επιτρέπει να μεγεθύνετε το αντικείμενο έως και 34 (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26 (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)) φορές.
- **Λειτουργία ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Χρησιμοποιώντας την κάρτα μνήμης, μπορείτε εύκολα να τραβήξετε και να προβλέτε τυπικές φωτογραφίες.
  - Μπορείτε να μεταφέρετε τυπικές φωτογραφίες από την κάρτα μνήμης στον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας τη διασύνδεση USB.
- **Εγγραφή κινούμενης εικόνας σε κάρτα μνήμης (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))**  
Η εγγραφή κινούμενων εικόνων καθιστά δυνατή την εγγραφή βίντεο σε μια κάρτα μνήμης.
- **Υποδοχή κάρτας MMC/SD (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))**  
Η υποδοχή καρτών MMC/SD επιτρέπει τη χρήση καρτών MMC (Multi Media Cards) και SD.



# Getting to Know Your Camcorder

## Accessories Supplied with Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your Digital Video Camcorder.

### Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)
2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)
3. Audio/Video Cable
4. Instruction Book
5. Lithium Battery for Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only) or Clock. (TYPE: CR2025)
6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
7. USB Cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
9. Lens Cover
10. Lens Cover Strap

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)



3. Audio/Video Cable



5. Lithium Battery (CR2025)



6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



7. USB Cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



9. Lens Cover



10. Lens Cover Strap



### [ Notes ]

- The contents can vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer and service centre.

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

## Παρελκόμενα που παρέχονται με τη βιντεοκάμερα

Βεβαιωθείτε ότι η ψηφιακή σας βιντεοκάμερα συνοδεύεται από τα παρακάτω βασικά παρελκόμενα.

### Βασικά παρελκόμενα

1. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου (SB-LSM80)
2. Τροφοδοτικό (ΤΥΠΟΣ AA-E9)
3. Καλώδιο Ήχου/Βίντεο
4. Εγχειρίδιο οδηγιών
5. Μπαταρία λιθίου για το τηλεχειριστήριο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) (TYPE: CR2025)
6. Τηλεχειριστήριο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Καλώδιο USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
8. CD λογισμικού (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Κάλυμμα φακού
10. Ιμάντας καλύμματος φακού

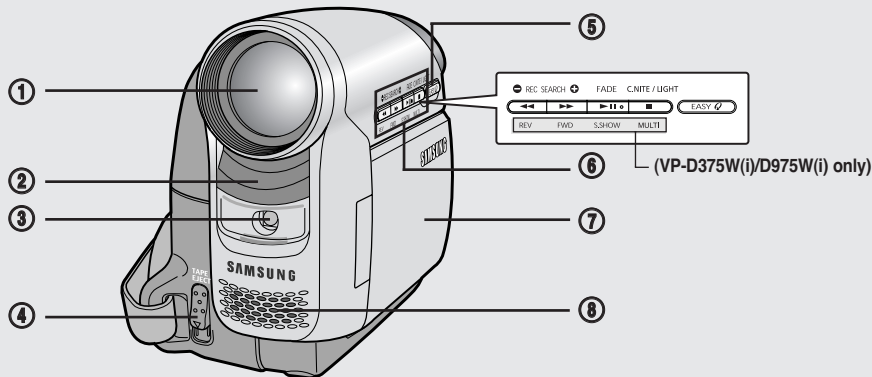
### [ Σημειώσεις ]

- Το περιεχόμενο ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα πώλησης.
- Τα ανταλλακτικά και τα πρόσθετα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από την αντιπροσωπία Samsung της περιοχής σας και το κέντρο σέρβις της Samsung.



# Getting to Know Your Camcorder

## Front & Left View



1. Lens
2. Remote Sensor (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Light (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
4. TAPE EJECT Switch
5. EASY.Q Button → page 35
6. Function Buttons

Button	<Player>	<Camera>	<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
◀◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)	MULTI (MULTI DISPLAY)

7. TFT LCD Screen
8. Internal Microphone

### [ Caution ]

Be careful not to cover the internal microphone and lens during recording.

### [ Notes ]

- Illustrations of VP-D375W are used in this owner's instructions.
- Although the external appearances of VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) and VP-D975W(i) are different, they are both operated in the same way.

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

## Μπροστινή & αριστερή πλευρά

1. φακός
2. Αισθητήρας τηλεχειρισμού (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Λυχνία φωτισμού (μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
4. Εξόγηση κασέτας
5. Κουμπί EASY.Q → σελίδα 35
6. Κουμπιά λειτουργιών

Κουμπί	<Player> (Αναπαραγωγή)	<Camera> (Κάμερα)	<M.Player> (Αναπαραγωγή από κάρτα μνήμης) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
◀◀	REW (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω)	REC SEARCH - (Γρήγορη αναζήτηση)	REV (Γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω)
▶▶	FF (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός)	REC SEARCH + (Γρήγορη αναζήτηση +)	FWD (Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός)
▶	PLAY/STILL (Αναπαραγωγή/Παύση εικόνας)	FADE (Σταδιακή εμφάνιση/αφάνιση εικόνας και ήχου)	S.SHOW (Διαδοχική προβολή φωτογραφιών)
■	STOP (Διακοπή)	C.NITE/LIGHT (μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (Πολυκάπλη προβολή)

7. Οθόνη LCD TFT
8. Εσωτερικό μικρόφωνο

### [ Προσοχή ]

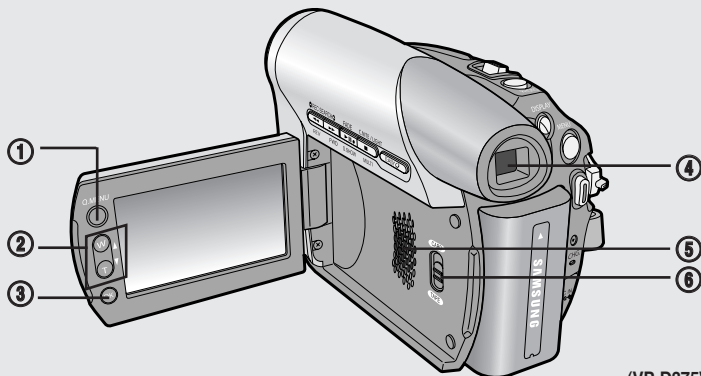
Φροντίστε ώστε το εσωτερικό μικρόφωνο και ο φακός να μην είναι καλυμμένοι κατά την εγγραφή.

### [ Σημειώσεις ]

- Οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης, αναφέρονται στο μοντέλο VP-D375W. Παρόλο που τα μοντέλα VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) και VP-D975W(i) διαφέρουν ως προς την εξωτερική τους εμφάνιση, λειτουργούν όλα με τον ίδιο τρόπο.

# Getting to Know Your Camcorder

## Left Side View



(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Q.MENU Button → page 20
2. [▲ / ▼] (W / T) Button

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Move Up	Move Down
<Player>	Volume Up	Volume Down
<Camera>	Wide / Adjust MF	Tele / Adjust MF
<M.Cam> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)	Wide / Adjust MF	Tele / Adjust MF
<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)	Previous	Next

3. OK Button
4. Viewfinder
5. Speaker
6. Mode Switch (CARD/TAPE) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### [ Note ]

When you close LCD panel with the LCD screenfacing out, [▲ / ▼] button function works reversely.

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

## Αριστερή πλευρά

1. Κουμπί Q.MENU → σελίδα 20
2. Κουμπί (W / T) [▲ / ▼]

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Κίνηση επάνω	Κίνηση κάτω
<Player> (Αναπαραγωγή)	Αύξηση έντασης	Μείωση έντασης
<Camera> (Κάμερα)	Ευρεία / Ρύθμιση μη αυτόματης εστίασης	Τηλεφακός / Ρύθμιση μη αυτόματης εστίασης
<M.Cam> (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))	Ευρεία / Ρύθμιση μη αυτόματης εστίασης	Τηλεφακός / Ρύθμιση μη αυτόματης εστίασης
<M.Player> (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))	Προηγούμενο	Επόμενο

3. Κουμπί OK
4. Σκόπευτρο
5. Μεγάφωνο
6. Διακόπτης τρόπου λειτουργίας (CARD/TAPE)  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### [ Σημείωση ]

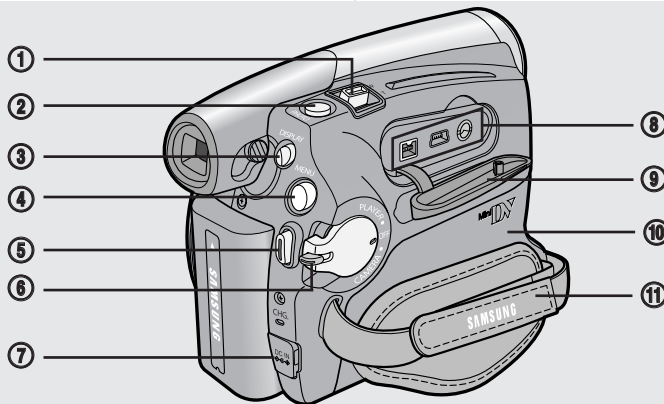
Όταν κλείνετε την οθόνη LCD με την επιφάνεια LCD στραμμένη προς τα έξω, η λειτουργία του κουμπιού [▲ / ▼] αντιστρέφεται.

# Getting to Know Your Camcorder

## Right & Top View

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

## Δεξιά & επάνω πλευρά



1. Zoom Lever
2. PHOTO Button ➔ page 59
3. DISPLAY Button
4. MENU Button
5. Start/Stop Button
6. Power Switch  
(CAMERA or PLAYER)
7. DC Jack
8. Jacks
9. Jack Cover
10. Cassette Door
11. Hand Strap

### Jacks

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394	AV Jack
VP- D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394	USB

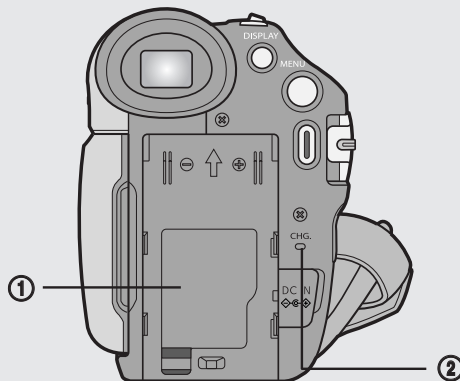
1. Μοχλός ζουμ
2. Κουμπάκι PHOTO ➔ σελίδα 59
3. Κουμπάκι DISPLAY (Οθόνη)
4. Κουμπάκι MENU
5. Κουμπάκι έναρξης/διακοπής
6. Διακόπτης λειτουργίας  
(CAMERA ή PLAYER)
7. Υποδοχή DC
8. Υποδοχές
9. Κάλυμμα υποδοχών
10. Θύρα κασέτας
11. Ιμάντας χεριού

### Υποδοχές

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394	Υποδοχή AV
VP- D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394	USB

# Getting to Know Your Camcorder

## Rear & Bottom View



1. Lithium Battery Cover
2. Charging Indicator
3. Memory Card Slot (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
4. Tripod Receptacle
5. Battery Release Switch

### Usable Memory Cards

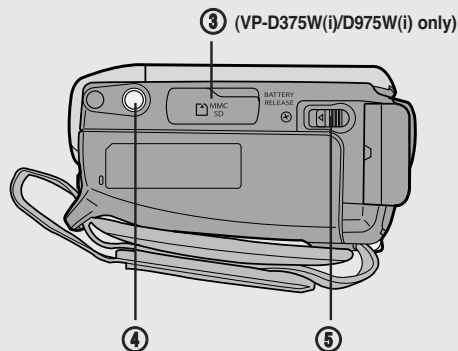
VP-D375W(i)/D975W(i) only



MMC/SD

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

## Πίσω και κάτω πλευρά



1. Κάλυμμα μπαταρίας λιθίου
2. Ένδειξη φόρτισης
3. Υποδοχή κάρτας μνήμης (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Υποδοχή για τρίποδο
5. Μοχλός εξαγωγής μπαταρίας

### Χρησιμοποιήσιμη κάρτα μνήμης

μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)



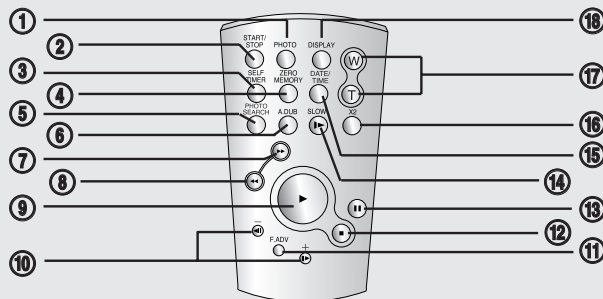
MMC/SD

# Getting to Know Your Camcorder

Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# Παρουσίαση της βιντεοκάμερας

Τηλεχειριστήριο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))



1. PHOTO Button ➔page 59
2. START/STOP Button
3. SELF TIMER Button  
➔page 38
4. ZERO MEMORY Button  
➔page 37
5. PHOTO SEARCH Button
6. A.DUB Button ➔page 63
7. ►► (FF) Button
8. ◀◀ (REW) Button
9. ► (PLAY) Button

10. ◀ / ► (Direction) Button  
➔page 61
11. F. ADV Button ➔page 62
12. ■ (STOP) Button
13. II (STILL) Button
14. SLOW (I►) Button
15. DATE/TIME Button
16. X2 Button ➔page 62
17. W/T (Zoom) Button
18. DISPLAY Button

1. Κουμπι PHOTO (Φωτογραφία) ➔σελίδα 59
2. Κουμπι START/STOP
3. Κουμπι SELF TIMER ➔σελίδα 38
4. Κουμπι ZERO MEMORY ➔σελίδα 37
5. Κουμπι PHOTO SEARCH
6. Κουμπι A.DUB ➔σελίδα 63
7. Κουμπι (FF) ►►
8. Κουμπι (REW) ◀◀
9. Κουμπι (PLAY) ►

10. Κουμπι ◀ / ► ➔σελίδα 61
11. Κουμπι F. ADV ➔σελίδα 62
12. Κουμπι (STOP) ■ (Διακοπή)
13. Κουμπι (STILL) II (Πάγωμα εικόνας)
14. Κουμπι SLOW (I►)
15. Κουμπι DATE/TIME
16. Κουμπι X2 ➔σελίδα 62
17. Κουμπι W/T (Ζουμ)
18. Κουμπι DISPLAY

# Preparation

## Using the Hand Strap & Lens Cover

It is very important to ensure that the Hand Strap has been correctly adjusted before you begin your recording.

The Hand Strap enables you to:

- Hold the Camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the [Zoom] and [Start/Stop] button without having to change the position of your hand.

### Hand Strap

#### Adjusting the Hand Strap

1. Insert the Hand Strap into the Hand Strap Hook on the front side of the Camcorder and pull its end through the hook.
2. Insert your hand into the Hand Strap and adjust its length for your convenience.
3. Close the Hand Strap.

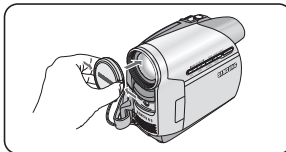
### Lens Cover

#### Attaching the Lens Cover

1. Hook up the Lens Cover with the Lens Cover Strap as illustrated.
2. Hook up the Lens Cover Strap to the Hand Strap, and adjust it following the steps as described for the Hand Strap.
3. Close the Hand Strap.

#### Installing the Lens Cover after Operation

Press buttons on both sides of the Lens Cover, then attach it to the Camcorder Lens.



# Προετοιμασία

## Χρήση του μαντά χεριού και του καλύμματος φακού

Είναι πολύ σημαντικό να ρυθμίσετε σωστά τον μαντά χεριού πριν αρχίσετε την εγγραφή.

Ο μαντάς χεριού σας επιτρέπει:

- Να κρατάτε τη βιντεοκάμερα σε σταθερή και άνετη θέση.
- Να πατάτε το κουμπί [Zoom] (Ζουμ) και [Start/Stop] (Έναρξη/Διακοπή) χωρίς να χρειάζεται να αλλάξετε τη θέση του χεριού σας.

### Μαντάς χεριού

#### Ρύθμιση του μαντά χεριού

1. Εισαγάγετε τον μαντά χεριού στο σχετικό άγκιστρο που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της βιντεοκάμερας και τραβήξτε τον.
2. Περάστε το χέρι σας στον μαντά χεριού και ρυθμίστε το μήκος του όπως σας βολεύει.
3. Κλείστε τον μαντά χεριού.

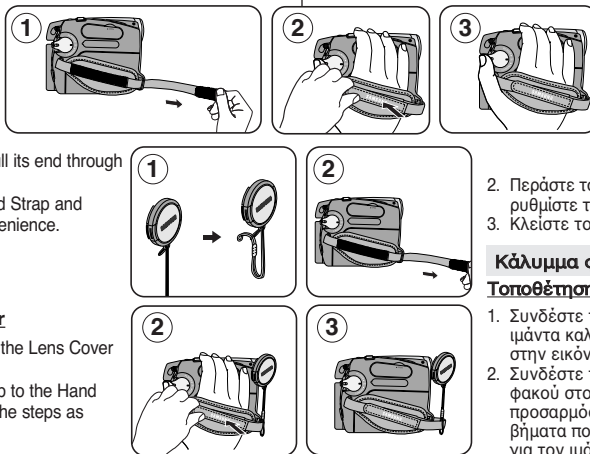
### Κάλυμμα φακού

#### Τοποθέτηση του καλύμματος του φακού

1. Συνδέστε το κάλυμμα του φακού στον μαντά καλύμματος φακού όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Συνδέστε τον μαντά του καλύμματος του φακού στον μαντά χεριού και προσαρμόστε τον ακολουθώντας τα βήματα που περιγράφονται στην ενότητα για τον μαντά χεριού.
3. Κλείστε τον μαντά χεριού.

#### Τοποθέτηση του καλύμματος φακού μετά τη λειτουργία

Πιέστε τα κουμπιά που βρίσκονται εκατέρωθεν του καλύμματος του φακού και, στη συνέχεια, εισαγάγετε το κάλυμμα στον φακό της βιντεοκάμερας.

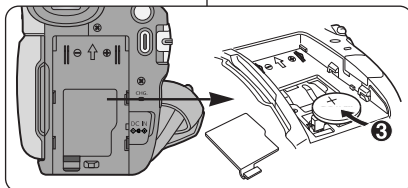


# Preparation

## Lithium Battery Installation

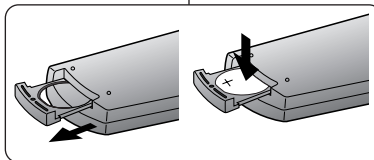
### Lithium Battery Installation for the Internal Clock

1. Remove the Battery Pack from the rear of the Camcorder.
2. Open the Lithium Battery Cover on the rear of the Camcorder.
3. Position the Lithium Battery in the Lithium Battery Holder, with the positive (+) terminal face up.  
Be careful not to reverse the polarity of the Battery.
4. Close the Lithium Battery Cover.



### Lithium Battery Installation for the Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Pull out the Lithium Battery Holder toward the direction of the arrow.
2. Position the Lithium Battery in the Lithium Battery Holder, with the positive (+) terminal face up.
3. Reinsert the Lithium Battery Holder.



### Precaution regarding the Lithium Battery

1. The Lithium Battery maintains the clock function and preset contents of the memory; even if the Battery Pack or AC Power adapter is removed.
2. The Lithium Battery for the Camcorder lasts about 6 months under normal operation from time of installation.
3. When the Lithium Battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display <00:00 1.JAN.2007> when you set the <Date/Time> to <On>. When this occurs, replace the Lithium Battery with a new one (type CR2025).
4. There is a danger of explosion if Battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

**Warning:** Keep the Lithium Battery out of reach of children. Should a battery be swallowed, consult a doctor immediately.

# Προετοιμασία

## Τοποθέτηση μπαταρίας λιθίου

### Τοποθέτηση μπαταρίας λιθίου για το εσωτερικό ρολόι

1. Αφαιρέστε την μπαταρία από το πίσω μέρος της βιντεοκάμερας.
2. Ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας λιθίου στο πίσω μέρος της βιντεοκάμερας.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία λιθίου στη βάση της, με τον θετικό (+) πόλο προς τα επάνω.  
Προσέξτε να μην αντιστρέψετε την πολικότητα της μπαταρίας.
4. Κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας λιθίου.

### Τοποθέτηση μπαταρίας λιθίου για το τηλεχειριστήριο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Τραβήξτε τη θήκη μπαταρίας προς τα έξω προς την κατεύθυνση του βέλους χρησιμοποιώντας μια λαβίδα.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στη βάση της, με τον θετικό (+) πόλο προς τα επάνω.

3. Τοποθετήστε ξανά τη θήκη της μπαταρίας λιθίου.

### Προφυλάξεις σχετικά με την μπαταρία λιθίου

1. Η μπαταρία λιθίου διατηρεί τη λειτουργία ρολογιού και το προκαθορισμένο περιεχόμενο της μνήμης, ακόμη και εάν αφαιρέσετε την μπαταρία ή το τροφοδοτικό.
2. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας λιθίου της βιντεοκάμερας είναι περίπου 6 μήνες από τη στιγμή της τοποθέτησής με κανονική χρήση.
3. Όταν η μπαταρία λιθίου αποφορτιστεί τελείως, η ένδειξη ημερομηνίας/ώρας θα δείχνει <00:00 1.JAN.2007> όταν ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση <Date/Time> (Ημερομηνία/ώρα). Σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε την μπαταρία λιθίου με μια καινούρια (τύπου CR2025).
4. Εάν η αντικατάσταση της μπαταρίας δεν γίνει σωστά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μια άλλη ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.

**Προειδοποίηση:** Φυλάξτε την μπαταρία λιθίου μακριά από τα παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας, απευθυνθείτε αμέσως σε ένα γιατρό.



# Preparation

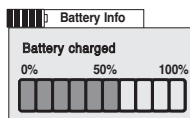
## Using the Lithium Ion Battery Pack

- Use SB-LSM80 or SB-LSM160 Battery Pack only.
- The Battery Pack may be charged a little at the time of purchase.

## Charging the Lithium Ion Battery Pack

- Turn the **[Power]** switch to **[OFF]**.
- Attach the Battery Pack to the Camcorder.
- Connect the AC Power adapter (AA-E9 TYPE) to a wall socket.
- Connect the DC cable to the DC jack on the Camcorder.
  - The charging indicator will start to blink, showing that the Battery is charging.
- Press and hold the DISPLAY button while charging and the charging status will be displayed on the LCD screen for 7 seconds.
  - The battery charge status is given as reference and is an estimation. It may differ depending on the Battery capacity and temperature.
- When the Battery is fully charged, disconnect the Battery Pack and the AC Power Adapter from the Camcorder.  
Even with the Power switched Off, the Battery Pack will still discharge.

Blinking time	Charging rate
Once per second	Less than 50%
Twice per second	50% ~ 75%
Three times per second	75% ~ 90%
Blinking stops and stays on	90% ~ 100%
On for a second and off for a second	Error - Reset the Battery Pack and the DC Cable



## Charging, Recording Times based on Model and Battery Type.

- The continuous recording times given in the table to the right are approximations. Actual recording time depends on usage.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C).
- Even when the Power switched Off, the Battery Pack will still discharge if it is left attached to the device.

Battery	Time	Charging time	Recording time
SB-LSM80		Approx. 1hr 20min	Approx. 1hr 20min
SB-LSM160 (Option)		Approx. 3hr	Approx. 2hr 40min

# Προετοιμασία

## Χρήση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ιόντων λιθίου

- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες SB-LSM80 ή SB-LSM160.
- Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαχίστα φορτισμένη κατά την αγορά.

## Φόρτιση μπαταρίας ιόντων λιθίου

- Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** (Λειτουργία) στη θέση **[OFF]** (Απενεργοποίηση).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη βιντεοκάμερα.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (τύπου AA-E9) στην πρίζα.
- Συνδέστε το καλώδιο DC στην υποδοχή DC της βιντεοκάμερας.
  - Η ένδειξη φόρτισης θα αρχίσει να αναβοσβήνει που σημαίνει ότι η μπαταρία φορτίζει.
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο DISPLAY κατά τη φόρτιση, στην οθόνη LCD εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης για 7 δευτερόλεπτα.
  - Η στάθμη της μπαταρίας δίνεται ως δεδομένο αναφοράς για τον χρήστη και έχει υπολογιστεί κατά προσέγγιση. Ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη χωρητικότητα της μπαταρίας και τη θερμοκρασία.
- Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, αφαιρέστε την και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από τη βιντεοκάμερα. Ακόμη και όταν η βιντεοκάμερα είναι εκτός λειτουργίας, η μπαταρία εξακολουθεί να αποφορτίζεται.

Χρόνος που αναβοσβήνει η λυχνία	Ποσοστό φόρτισης
Μία φορά το δευτερόλεπτο	Λιγότερο από 50%
Δύο φορές το δευτερόλεπτο	50% ~ 75%
Τρεις φορές το δευτερόλεπτο	75% ~ 90%
Η ένδειξη λυχνία σταματά να αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη	90% ~ 100%
Λάμψη για ένα δευτερόλεπτο και στη συνέχεια σβήνει για ένα δευτερόλεπτο	Σφάλμα - Επανεκκινήστε την μπαταρία και το καλώδιο DC

## Χρόνος φόρτισης και χρόνος εγγραφής ανάλογα με το μοντέλο και τον τύπο μπαταρίας

- Οι χρόνοι συνεχούς εγγραφής που δίνονται στον πίνακα δεξιά έχουν υπολογιστεί κατά προσέγγιση. Ο πραγματικός χρόνος εγγραφής εξαρτάται από τη χρήση.
- Οι χρόνοι συνεχούς εγγραφής που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας υπολογίζονται με βάση μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C.
- Ακόμα και όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση OFF, η μπαταρία θα συνεχίσει να αποφορτίζεται αν μείνει συνδεδεμένη στη συσκευή.

Χρόνος	Μπαταρία	Χρόνος φόρτισης	Χρόνος εγγραφής
SB-LSM80		Περίπου 1 ώρα και 20 λεπτά	Περίπου 1 ώρα και 20 λεπτά
SB-LSM160 (Option)		Περίπου 3 ώρες	Περίπου 2 ώρες και 40 λεπτά

## Preparation

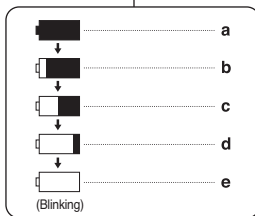
The amount of continuous recording time available depends on;

- The type and capacity of the Battery Pack you are using.
  - Ambient temperature.
  - How often the Zoom function is used.
  - Type of use (Camcorder/Camera/With LCD Screen etc.).
- It is recommended that you have several batteries available.

### Battery Level Display

The battery level display indicates the amount of power remaining in the Battery Pack.

- Fully charged
  - 20~40% used
  - 40~80% used
  - 80~95% used
  - Completely used (Blinking)
- (The Camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible.)



### Battery Pack Management

- The Battery Pack should be recharged in an environment between 32 °F (0 °C) and 104 °F (40°C).
- The life and capacity of the Battery Pack will be reduced if it is used in temperatures below 32 °F (0 °C) or left in temperatures above 104 °F (40 °C) for a long period of time, even when it is fully recharged.
- Do not put the Battery Pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and – terminals of the Battery Pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

## Προετοιμασία

Ο χρόνος συνεχούς εγγραφής εξαρτάται από:

- Τον τύπο και τη χωρητικότητα της μπαταρίας που χρησιμοποιείτε.
  - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
  - Τη συχνότητα χρήσης της λειτουργίας Zoom.
  - Τον τρόπο χρήσης (Βιντεοκάμερα/φωτογραφική μηχανή/χρήση της οθόνης LCD κ.λπ.).
- Συνιστάται να έχετε αρκετές μπαταρίες μαζί σας.

### Εμφάνιση στάθμης μπαταρίας

Η εμφάνιση της στάθμης της μπαταρίας υποδεικνύει το ποσό της ενέργειας που υπολείπεται στην μπαταρία.

- Πλήρης φόρτιση
  - Εκφορτισμένη κατά 20~40%
  - Εκφορτισμένη κατά 40~80%
  - Εκφορτισμένη κατά 80~95%
  - Πλήρως εκφορτισμένη (Η ένδειξη αναβοσβήνει)
- (Η βιντεοκάμερα θα τεθεί σύντομα εκτός λειτουργίας, αλλάξτε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.)

### Διαχείριση μπαταρίας

- Η επαναφόρτιση της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Η διάρκεια ζωής και η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνονται εάν χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C ή εάν την αφήνετε σε θερμοκρασίες άνω των 40 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία κοντά σε πηγές θερμότητας (για παράδειγμα, φωτιά ή καλοριφέρ).
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην πιέζετε και μη θερμαίνετε την μπαταρία.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους + και - της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη, παραγωγή θερμότητας, υπερθέρμανση ή φωτιά.

# Preparation

## Notes regarding the Battery Pack

- Please refer to the table on page 16 for approximate continuous recording time.
- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. As the environmental temperature and conditions vary.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C). The remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- It is recommended you use the original Battery Pack that is available at SAMSUNG retailer.  
When the Battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.  
The batteries have to be dealt with as chemical waste.
- Make sure that the Battery Pack is fully charged before starting to record.
- A brand new Battery Pack is not charged. Before using the Battery Pack, you need to charge it completely.
- Fully discharging a Lithium Ion Battery damages the internal cells. The Battery Pack may be prone to leakage when fully discharged.
- To preserve battery power, keep your Camcorder turned off when you are not operating it.
- If your Camcorder is in <Camera> mode, and it is left in <STBY> mode without being operated for more than 5 minutes with a tape inserted, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the Battery Pack is fitted firmly into place.  
**Do not drop the Battery Pack. Dropping the Battery Pack may damage it.**

# Προετοιμασία

## Σημειώσεις σχετικά με την μπαταρία

- Ανατρέξτε στον Πίνακα στη σελίδα 16 για τους, κατά προσέγγιση, χρόνους συνεχούς εγγραφής.
- Ο χρόνος εγγραφής επηρεάζεται από τη θερμοκρασία και τις συνθήκες του περιβάλλοντος.
- Ο χρόνος εγγραφής μειώνεται πολύ σε κρύο περιβάλλον. Όταν η θερμοκρασία και οι περιβαλλοντικές συνθήκες ποικίλλουν.
- Οι χρόνοι συνεχούς εγγραφής που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας υπολογίζονται με βάση μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25 °C. Ο χρόνος λειτουργίας που απομένει στην μπαταρία μπορεί να διαφέρει από τον σχετικό χρόνο συνεχούς εγγραφής που δίνεται στις οδηγίες.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε γνήσιες μπαταρίες, οι οποίες διατίθενται από το κέντρο σέρβις της SAMSUNG.  
Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.  
Οι μπαταρίες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως χημικά απορρίμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη πριν αρχίσετε την εγγραφή.
- Οι καινούριες μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες. Πρέπει να φορτίζετε πλήρως την μπαταρία προτού τη χρησιμοποιήσετε.
- Η πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας ιόντων λιθίου προκαλεί ζημιά στα ηλεκτρικά στοιχεία της.  
Όταν οι μπαταρίες αποφορτίζονται πλήρως υπάρχει αυξημένη πιθανότητα διαρροής ηλεκτρολύτη.
- Για να διατηρήσετε την ισχύ της μπαταρίας, να θέτετε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Αν η βιντεοκάμερα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και παραμένει σε κατάσταση <STBY> (Αναμονή) για περισσότερο από 5 λεπτά με τοποθετημένη μια κασέτα, θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας για να αποτραπεί η άσκοπη αποφόρτιση της μπαταρίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά στη θέση της.  
**Αποφύγετε την πτώση της μπαταρίας. Η πτώση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις μπαταρίες.**

# Preparation

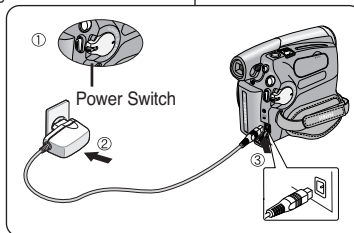
## Connecting a Power Source

- There are two types of power source that can be connected to your Camcorder.
  - The AC Power Adapter: used for indoor recording.
  - The Battery Pack: used for outdoor recording.

## Using a Household Power Source

Connect to a household power source to use the Camcorder without having to worry about the battery power. You can keep the Battery Pack attached; the battery power will not be consumed.

- Turn the **[Power]** switch to **[OFF]**.
- Connect the AC Power adapter (AA-E9 TYPE) to a wall socket.
  - The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
- Connect the DC cable to the DC jack of the Camcorder.
- Set the Camcorder to each mode by holding down the tab on the **[Power]** switch and turning it to the **[CAMERA]** or **[PLAYER]** mode.



## About the Operating Modes

- The operating modes are determined by the position of the **[Power]** switch and the **[Mode]** switch.
- Set the Operation Mode by adjusting **[Power]** switch and **[Mode]** switch before operating any functions.

Mode Name	<Camera Mode>	<Player Mode>	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
<b>[Power] Switch</b>				
<b>[Mode] Switch</b> (VP-D375W(i)/D975W(i) only)				

- M.Cam Mode : Memory Camera Mode / M.Player Mode : Memory Player Mode
- The <M.Cam Mode> and the <M.Player Mode> are only enabled on VP-D375W(i)/D975W(i).

# Προετοιμασία

## Σύνδεση πηγής ρεύματος

- Υπάρχουν δύο τύποι πηγών ρεύματος που μπορούν να συνδεθούν με τη βιντεοκάμερά σας.
  - Το τροφοδοτικό : για εγγραφή σε εσωτερικούς χώρους.
  - Η μπαταρία : για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

## Χρήση οικιακής πηγής ρεύματος

Συνδέστε τη βιντεοκάμερα σε μια οικιακή πηγή ρεύματος ώστε να τη χρησιμοποιείτε χωρίς να ανησυχείτε για την ισχύ της μπαταρίας. Μπορείτε να διατηρήσετε την μπαταρία εντός της βιντεοκάμερας, χωρίς να εξαντληθεί η ισχύς της.

- Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[OFF]**.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (τύπου AA-E9) στην πρίζα.
  - Ο τύπος φις και πρίζας ποικίλλουν ανάλογα με τη χώρα στην οποία βρίσκεστε.
- Συνδέστε το καλώδιο DC στην υποδοχή DC της βιντεοκάμερας.
- Για να ενεργοποιήσετε έναν τρόπο λειτουργίας στη βιντεοκάμερα, κρατήστε πατημένη τη γλωττίδα του διακόπτη **[Power]** και κατόπιν γυρίστε τον διακόπτη στον τρόπο λειτουργίας **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**.

## Πληροφορίες για τους τρόπους λειτουργίας

- Οι τρόποι λειτουργίας καθορίζονται από τη θέση του διακόπτη **[Power]** και του διακόπτη **[Mode]**.
- Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας που θέλετε ρυθμίζοντας τους διακόπτες **[Power]** και **[Mode]** πριν να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.

Όνομα τρόπου λειτουργίας	<Camera Mode>	<Player Mode>	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
<b>Διακόπτης [Power]</b>				
<b>Διακόπτης [Mode]</b> (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))				

- Τρόπος λειτουργίας M.Cam: Τρόπος λειτουργίας Memory Camera / τρόπος λειτουργίας M.Player : Τρόπος λειτουργίας Memory Player
- Οι τρόποι λειτουργίας <M.Cam> και <M.Player> ενεργοποιούνται μόνον στα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i).

# Preparation

## Using the QUICK MENU

- ❖ QUICK MENU is used to access camcorder functions by using the **[Q.MENU]** button.
- ❖ QUICK MENU provides easier access to frequently used menus without using the **[MENU]** button.
- ❖ Functions available using the QUICK MENU are as below:

### Camera Mode

- Setting the Back Light Compensation (BLC) ➡page 57
- Setting the Digital Image Stabilizer (DIS) ➡page 56
- Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE) ➡page 48
- Setting the White Balance (White Balance) ➡page 50
- Setting the Shutter Speed (Shutter) - Can only be operated by using the QUICK MENU ➡page 46
- Setting the Exposure (Exposure) - Can only be operated by using the QUICK MENU ➡page 46
- Setting the Focus (Focus) ➡page 47

### M.Cam Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Setting the Back Light Compensation (BLC) ➡page 57
- Selecting the recording Photo Size (Photo Size) ➡page 75 (VP-D975W(i) only)
- Setting the White Balance (White Balance) ➡page 50
- Setting the Photo Quality (Photo Quality) ➡page 74
- Setting the Exposure (Exposure) - Can only be operated by using the QUICK MENU ➡page 46
- Setting the Focus (Focus) ➡page 47

### M.Player Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Playing the Moving Images (MPEG) on the Memory Card (M. Play Select) ➡page 85
- Deleting Photo Images and Moving Images (Delete) ➡page 80
- Protection from accidental Erasure (Protect) ➡page 79
- Marking Images for Printing (Print Mark) ➡page 88

### For example: Setting the White Balance

1. Press the **[Q.MENU]** button.  
The quick menu list will appear.
2. Press the **[▲/▼]** button to select <White Balance>, then press the **[OK]** button.
3. Press the **[▲/▼]** button to select desired mode <Auto>, <Indoor>, <Outdoor> or <Custom WB>, then press the **[OK]** button.
4. To exit, press the **[Q.MENU]** button.

# Προετοιμασία

## Χρήση του κουμπιού QUICK MENU (Γρήγορο μενού)

- ❖ Εάν πατήσετε το κουμπί **[Q.MENU]** μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις λειτουργίες της βιντεοκάμερας.
- ❖ Αυτό το κουμπί σας παρέχει ευκολότερη πρόσβαση στα μενού που χρησιμοποιείτε συχνότερα χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε το κουμπί **[MENU]**.
- ❖ Οι διαθέσιμες λειτουργίες με το κουμπί QUICK MENU είναι οι εξής:

### Camera (Κάμερα)

- Ρύθμιση της αντιστάθμισης κόντρα φωτισμού (BLC) ➡σελίδα 57
- Ρύθμιση του Σταθεροποιητή ψηφιακής εικόνας (DIS) ➡σελίδα 56
- Λειτουργία προγραμματισμού αυτόματης έκθεσης (Program AE) ➡σελίδα 48
- Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού (White Balance) ➡σελίδα 50
- Ρύθμιση της ταχύτητας κλείστρου (Shutter) - Μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από το QUICK MENU ➡σελίδα 46
- Ρύθμιση της έκθεσης (Exposure) - Μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από το QUICK MENU ➡σελίδα 46
- Ρύθμιση της λειτουργίας Focus (Εστίαση) ➡σελίδα 47

### M.Cam (Κάμερα-μνήμη)

(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- Ρύθμιση της αντιστάθμισης κόντρα φωτισμού (BLC) ➡σελίδα 57
- Επιλογή του μεγέθους εγγραφής αρχείου Photo (Photo Size) ➡σελίδα 75 (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i))
- Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού (White Balance) ➡σελίδα 50
- Ρύθμιση της ποιότητας φωτογραφίας (Photo Quality) ➡σελίδα 74
- Ρύθμιση της έκθεσης (Exposure) - Μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από το QUICK MENU ➡σελίδα 46
- Ρύθμιση της λειτουργίας Focus (Εστίαση) ➡σελίδα 47

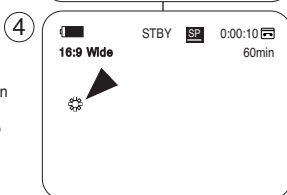
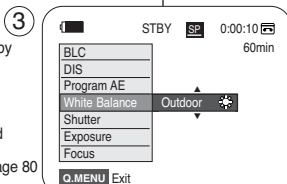
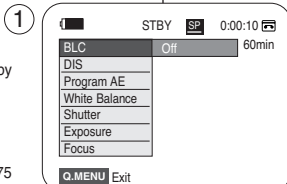
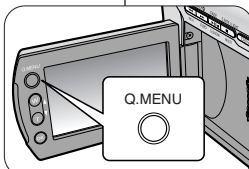
### M.Player (Αναπαραγωγή-μνήμη)

(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- Αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων (MPEG) που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα μνήμης (M. Play Select) ➡σελίδα 85
- Διαγραφή φωτογραφιών και κινούμενων εικόνων (Delete) ➡σελίδα 80
- Προστασία από ακούσια διαγραφή (Protect) ➡σελίδα 79
- Σήμανση εικόνων για εκτύπωση (Print Mark) ➡σελίδα 88

### Για παράδειγμα: Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού

1. Πατήστε το κουμπί **[Q.MENU]**.  
Εμφανίζεται η λίστα του γρήγορου μενού.
2. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <White Balance> (Ισορροπία λευκού) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας <Auto> (Αυτόματα), <Indoor> (Εσωτερικοί χώροι), <Outdoor> (Εξωτερικοί χώροι) ή <Custom WB> (Προσαρμογή) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
4. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[Q.MENU]**.



<When the Outdoor option was selected>

# Preparation

## OSD (On Screen Display) in Camera/Player Modes

1. Battery Level ➡ page 17
2. Visual Effects Mode ➡ page 52  
EASY.Q ➡ page 35  
16:9 Wide ➡ page 54
3. DIS ➡ page 56
4. Program AE ➡ page 48
5. White Balance Mode ➡ page 50
6. Shutter Speed ➡ page 46
7. Exposure ➡ page 46
8. Manual Focus ➡ page 47
9. Date/Time ➡ page 30
10. Zoom Position ➡ page 39
11. COLOUR NITE ➡ pages 41
12. USB ➡ page 96 (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
13. Remote ➡ page 24 (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
14. WindCut Plus ➡ page 44
15. BLC (Back Light Compensation) ➡ page 57
16. Light ➡ page 42  
(VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
17. Real Stereo ➡ page 45
18. Audio Mode ➡ page 43
19. Remaining Tape (measured in minutes)  
Tape Counter
20. Zero Memory ➡ page 37  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
21. Record Speed Mode ➡ page 43
22. Operating Mode
23. Self Timer ➡ page 38 (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
24. Still image recording ➡ page 59
25. Tele Macro ➡ page 55
26. Dubbed Audio Playback ➡ page 64
27. DEW ➡ page 6
28. Volume Control ➡ page 60
29. Message Line ➡ page 103
30. Warning Indicator ➡ page 103
31. DV IN (DV data transfer mode) ➡ page 92  
(VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)  
(VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)
32. AV IN ➡ page 69 (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)
33. Voice+ Indicator ➡ page 67
34. Audio Dubbing ➡ page 63  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

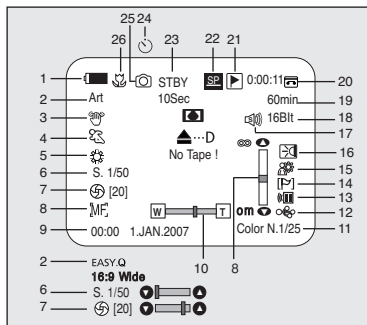
### [ Notes ]

- OSD (On Screen Display) items shown here are based on model VP-D375W.
- The above screen is an example for explanation; It is different from the actual display.

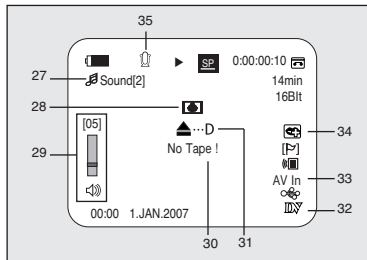
# Προετοιμασία

## Εμφάνιση ενδείξεων στην οθόνη σε τρόπους λειτουργίας Camera/Player

### OSD in Camera Mode



### OSD in Player Mode



1. Στάθμη μπαταρίας ➡ σελίδα 17
2. Τρόπος λειτουργίας οπτικών εφέ ➡ σελίδα 52  
EASY.Q ➡ σελίδα 35  
16:9 Wide ➡ σελίδα 54
3. DIS ➡ σελίδα 56
4. Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης ➡ σελίδα 48
5. Τρόπος λειτουργίας ισορροπίας λευκού ➡ σελίδα 50
6. Ταχύτητα κλειστρού ➡ σελίδα 46
7. Έκθεση ➡ σελίδα 46
8. Μη αυτόματη εστίαση ➡ σελίδα 47
9. Ημερομηνία/Ωρα ➡ σελίδα 30
10. Ζουμ ➡ σελίδα 39
11. COLOUR NITE ➡ σελίδα 41
12. USB ➡ σελίδα 96  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
13. Τηλεχειρισμός ➡ σελίδα 24  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
14. Λειτουργία καταστολής θορύβου ανέμου  
➡ σελίδα 44
15. BLC (Αντιστάθμιση κόντρα φωτισμού) ➡ σελίδα 57
16. Λυχνία φωτισμού ➡ σελίδα 42 (μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. Πραγματικό στερεοφωνικός ήχος ➡ σελίδα 45
18. Τρόπος λειτουργίας ήχου ➡ σελίδα 43
19. Υπόλοιπο ταινίας (σε λεπτά)  
Μετρητής ταινίας
20. Απομνημόνευση σημείου έναρξης ➡ σελίδα 37  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
21. Τρόπος λειτουργίας ταχύτητας εγγραφής  
➡ σελίδα 43
22. Τρόπος λειτουργίας
23. Αυτόματος χρονοδότησης ➡ σελίδα 38  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
24. Λειτουργία λήψης φωτογραφιών ➡ σελίδα 59
25. Tele Macro ➡ σελίδα 55
26. Αναπαραγωγή μεδωμένου ήχου ➡ σελίδα 64
27. Προστασία από υπερβολική υπερθέρμανση ➡ σελίδα 6
28. Έλεγχος έντασης ➡ σελίδα 60
29. Γραμμή μηνυμάτων ➡ σελίδα 103
30. Ένδειξη προετοιμοποίησης ➡ σελίδα 103
31. DV IN (τρόπος λειτουργίας μεταφοράς δεδομένων DV)  
➡ σελίδα 92 (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
32. AV IN ➡ σελίδα 69 (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. Ένδειξη φωνής ➡ σελίδα 67
34. Μείξη ήχου ➡ σελίδα 63  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

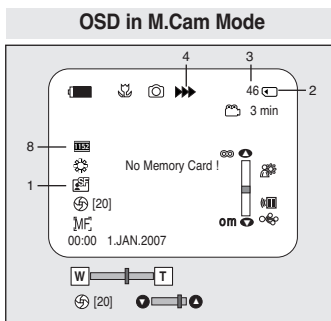
### [ Σημειώσεις ]

- Τα στοιχεία OSD (On Screen Display - Προβολή επί της οθόνης) που φαίνονται εδώ, βασίζονται στο μοντέλο VP-D375W
- Η παραπάνω οθόνη αποτελεί παράδειγμα και διαφέρει από την πραγματική.

# Preparation

## OSD (On Screen Display) in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Photo Quality  
→ page 74
2. CARD (Memory Card)  
Indicator
3. Image Counter (Total  
number of recordable  
photo images)
4. Image Recording and  
Loading Indicator
5. Erase Protection  
Indicator → page 79
6. Print Mark → page 88
7. Folder Number - File  
Number → page 76
8. Photo Size → page 75  
(VP-D975W(i) only)
9. Slide Show → page 78



### [ Notes ]

- OSD (On Screen Display) items shown here are based on model VP-D375W.
- The above screen is an example for explanation; It is different from the actual display.

## Turning the OSD (On Screen Display) On/Off

- ✦ You can switch the display mode of the on-screen information to on or off by pressing the button.

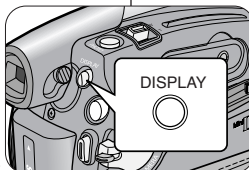
### Turning OSD On/Off

Press the [DISPLAY] button.

- Each press of the button toggles the OSD function on and off.
- When you turn the OSD off,
  - In <Camera Mode>: The STBY, REC modes are always displayed on the screen, even when the OSD is turned off.
  - In <Player Mode>: When you press any Function Button, it is displayed on the OSD for 3 seconds before it turns off.

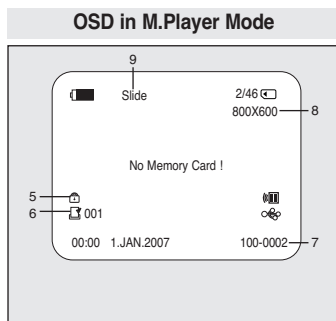
### Turning the Date/Time On/Off

To turn the Date/Time on or off, access the menu and change the <Date/Time> mode. → page 30



# Προετοιμασία

## Εμφάνιση ενδείξεων στην οθόνη σε τρόπους λειτουργίας M.Cam/M.Player (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))



1. Ποιότητα φωτογραφίας  
→ σελίδα 74
2. Ενδειξη κάρτας μνήμης
3. Μετρητής εικόνων  
(Συνολικός αριθμός  
φωτογραφιών που  
μπορούν να εγγραφούν)
4. Ενδειξη εγγραφής και  
φόρτωσης φωτογραφιών
5. Ενδειξη προστασίας  
διαγραφής → σελίδα 79
6. Σήμανση εκτύπωσης  
→ σελίδα 88
7. Αριθμός φακέλου -  
Αριθμός αρχείου  
→ σελίδα 76
8. Μέγεθος εικόνας Photo  
→ σελίδα 75 (μόνο για τα  
μοντέλα VP-D975W(i))
9. Διαδοχική προβολή  
φωτογραφιών  
→ σελίδα 78

### [ Σημειώσεις ]

- Τα στοιχεία OSD (On Screen Display - Προβολή επί της οθόνης) που φαίνονται εδώ, βασίζονται στο μοντέλο VP-D375W.
- Η παραπάνω οθόνη αποτελεί παράδειγμα και διαφέρει από την πραγματική.

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας εμφάνισης ενδείξεων στην οθόνη

- ✦ Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία της οθόνης πληροφοριών, πατώντας το αντίστοιχο κουμπί.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας OSD (Εμφάνιση ενδείξεων στην οθόνη)

Πατήστε το κουμπί [DISPLAY].

- Κάθε πάτημα του κουμπιού ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία ενδείξεων στην οθόνη.
- Όταν απενεργοποιείτε αυτήν τη λειτουργία
  - Σε τρόπο λειτουργίας <Camera>: Οι ενδείξεις STBY και REC εμφανίζονται πάντα, ακόμα κι όταν η λειτουργία απενεργοποιηθεί.
  - Σε τρόπο λειτουργίας <Player>: Όταν πατήσετε ένα κουμπί λειτουργίας, η λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη για 3 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας Date/Time (Ημερομηνία/ώρα)

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ημερομηνία/ώρα, μεταβείτε στο μενού και αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας <Date/Time>. → σελίδα 30



# Initial Setting : System Menu Setting

## Setting the Clock (Clock Set)

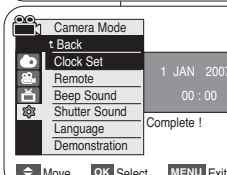
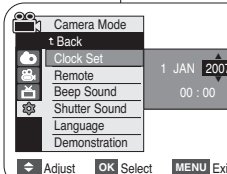
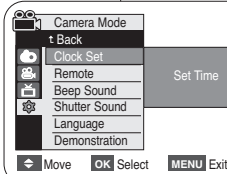
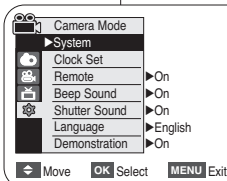
- ❖ Clock setup works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
  - ❖ The Date/Time is automatically recorded onto a tape. Before recording, please set the <Date/Time>. ➡ page 30
1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
  2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
  3. Press the [MENU] button.
    - The menu list will appear.
  4. Press the [▲ / ▼] button to select <System>, then press the [OK] button.
  5. Press the [▲ / ▼] button to select <Clock Set>, then press the [OK] button.
    - The year will be highlighted first.
  6. Press the [▲ / ▼] button to set current <Year>, then press the [OK] button.
    - The month will be highlighted.
  7. You can set the month, day, hour and minute following the same procedure after setting the year.
  8. Press the [OK] button after setting the minutes.
    - A message <Complete !> is displayed.
    - To adjust the clock, select the Year, Month, Day, Hour or Min by pressing the [OK] button, then press the [▲ / ▼] button to set respective values.
  9. To exit, press the [MENU] button.

### [ Notes ]

- After the Lithium Battery loses its charge (after about 6 months), the date/time appears on the screen as <00:00 1.JAN.2007>.
- You can set the year up to 2037.
- If the Lithium Battery is not installed, any inputted data will not be backed up.

### Displays in this manual

- OSD illustrations of VP-D375W are used in this manual.
- Some of the OSD in this manual may differ slightly from the actual items of your camcorder.



# Αρχική ρύθμιση: Ρυθμίσεις μενού συστήματος

## Ρύθμιση του ρολογιού (Clock Set)

- ❖ Η ρύθμιση του ρολογιού είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
  - ❖ Η ένδειξη ημερομηνίας/ώρας καταγράφεται αυτόματα σε μια περιοχή δεδομένων της κασέτας. Πριν την εγγραφή, ενεργοποιήστε τη λειτουργία <Data/Time> (Ημερομηνία/ώρα). ➡ σελίδα 30
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <System> (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Clock Set> (Ρύθμιση ρολογιού) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
    - Πρώτα επισημαίνεται το έτος.
  6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε το τρέχον <Year> (Έτος) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
    - Στη συνέχεια, επισημαίνεται ο μήνας.
  7. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον μήνα, την ημέρα, τις ώρες και τα λεπτά ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με εκείνη που για τη ρύθμιση του έτους.
  8. Ρυθμίστε τα λεπτά και πατήστε το κουμπί [OK].
    - Εμφανίζεται το μήνυμα <Complete !> (Ολοκληρώθηκε).
    - Για να ρυθμίσετε το ρολόι, επιλέξτε το έτος, το μήνα, την ημέρα, την ώρα ή τα λεπτά πατώντας το κουμπί [OK] και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να ρυθμίσετε τις αντίστοιχες τιμές.
  9. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

### [ Σημειώσεις ]

- Μετά την αποφόρτιση της μπαταρίας λιθίου (ύστερα από περίπου 6 μήνες), η ημερομηνία/ώρα εμφανίζεται στην οθόνη ως εξής <00:00 1.JAN.2007>.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το έτος έως το 2037.
- Εάν η μπαταρία λιθίου δεν είναι τοποθετημένη στη βιντεοκάμερα, τα δεδομένα που εισάγονται δεν φυλάσσονται στη μνήμη όταν η βιντεοκάμερα τεθεί εκτός λειτουργίας.

### Εικόνας του εγχειριδίου αυτού

- Οι εικόνες των ενδείξεων επί της οθόνης που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι του μοντέλου VP-D375W.
- Ορισμένες ενδείξεις επί της οθόνης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο, ενδέχεται να διαφέρουν ελάχιστα σε σχέση με τις αντίστοιχες ενδείξεις που υπάρχουν στη βιντεοκάμερά σας.


# Initial Setting : System Menu Setting

## Setting the Wireless Remote Control Acceptance (Remote) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ❖ The Remote function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
- ❖ The Remote function allows you to enable or disable the remote control for use with the Camcorder.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<Remote>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

### [ Note ]

If you set the **<Remote>** to **<Off>** in the menu and try to use it, the remote control icon (  ) will blink for 3 seconds on the LCD Screen and then disappear.


# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού συστήματος

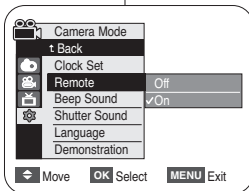
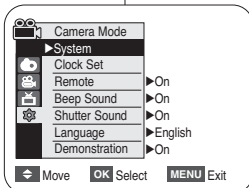
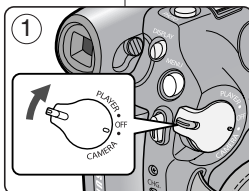
## Ρύθμιση της λειτουργίας αποδοχής ασύρματου τηλεχειρισμού (Remote) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Η λειτουργία Remote είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
- ❖ Η λειτουργία Remote σάς επιτρέπει να θέσετε το τηλεχειριστήριο εντός ή εκτός λειτουργίας για χρήση με τη βιντεοκάμερα.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]** ή **[CARD]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<System>** (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Remote>** (Τηλεχειριστήριο) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<On>** ή **<Off>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημείωση ]

Αν ρυθμίσετε τη λειτουργία **<Remote>** στη θέση **<Off>** (Απενεργοποίηση) στο μενού και προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο, το εικονίδιο (  ) του τηλεχειριστηρίου θα αναβοσβήσει για 3 δευτερόλεπτα στην οθόνη LCD και, στη συνέχεια, θα εξαφανιστεί.

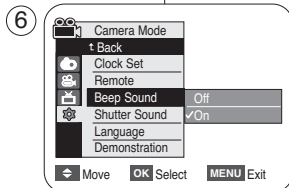
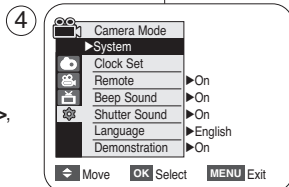
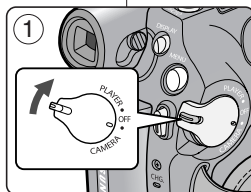


# Initial Setting : System Menu Setting

## Setting the Beep Sound (Beep Sound)

- ❖ The Beep Sound function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
- ❖ You can turn the Beep Sound on or off, when on, each press of a button sounds a beep.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<System>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Beep Sound>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.



# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού συστήματος

## Ρύθμιση του ήχου "μπιπ" (Beep Sound)

- ❖ Η λειτουργία Beep Sound (Ήχος μπιπ) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο "μπιπ". Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, σε κάθε πάτημα κουμπιού ακούγεται ο ήχος "μπιπ".

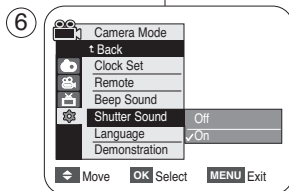
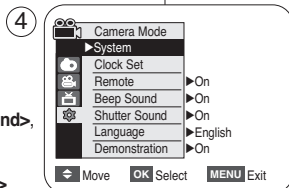
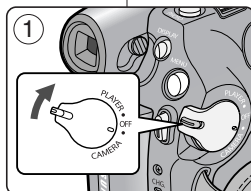
1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]** ή **[CARD]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<System>** (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Beep Sound>** (Ήχος μπιπ) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<On>** ή **<Off>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

# Initial Setting : System Menu Setting

## Setting the Shutter Sound (Shutter Sound) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ❖ The Shutter Sound function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam> modes. ➡page 19
- ❖ You can turn the Shutter Sound on or off, when on, with each press of the [PHOTO] button, the Shutter will sound.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
2. If the [Power] switch to [CAMERA], set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
If the [Power] switch to [PLAYER], set the [Mode] switch to [TAPE].
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <System>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <Shutter Sound>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <On> or <Off>, then press the [OK] button.
7. To exit, press the [MENU] button.



# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού συστήματος

## Ρύθμιση του ήχου του κλείστρου (Shutter Sound) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Η λειτουργία ήχου του κλείστρου είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>. ➡σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτόν τον ήχο του κλείστρου. Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, κάθε φορά που πατάτε το κουμπί [PHOTO] θα ακούγεται ο ήχος του κλείστρου.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
2. Εάν ο διακόπτης [Power] έχει τεθεί στη θέση [CAMERA], σύρετε το διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
Εάν ο διακόπτης [Power] έχει τεθεί στη θέση [PLAYER], σύρετε το διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <System> (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Shutter Sound> (Διάφραγμα ήχου) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <On> ή <Off> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

# Initial Setting : System Menu Setting

## Selecting the OSD Language (Language)

- ❖ The Language function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
- ❖ You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.

2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

3. Press the **[MENU]** button.  
■ The menu list will appear.

4. Press the **[▲ / ▼]** button to select <System>,  
then press the **[OK]** button.

5. Press the **[▲ / ▼]** button to select <Language>,  
then press the **[OK]** button.

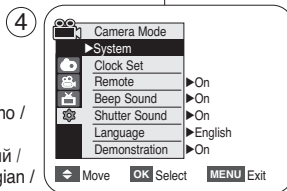
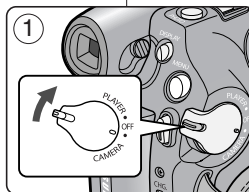
- The available language options are listed.
- English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish

6. Press the **[▲ / ▼]** button to select the desired OSD language, then  
press the **[OK]** button.  
■ The OSD language is refreshed in the selected language.

7. To exit, press the **[MENU]** button.

### [ Notes ]

- The word <Language> in the menu is always indicated in English.
- Language options may be changed without prior notice.



# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού συστήματος

## Επιλογή της γλώσσας των ενδείξεων στην οθόνη (Language)

- ❖ Η λειτουργία Language (Γλώσσα) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να εμφανίζονται τα μενού και τα μηνύματα στην οθόνη.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**.

2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]** ή **[CARD]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.  
■ Εμφανίζεται η λίστα του μενού.

4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε <System> (**Σύστημα**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.

5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε <Language> (**Γλώσσα**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.

- Εμφανίζονται οι διαθέσιμες επιλογές γλώσσας.
- English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish

6. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα OSD και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.  
■ Τότε, οι ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη ανανεώνονται στην επιλεγμένη γλώσσα.

7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημειώσεις ]

- Η λέξη <Language> (Γλώσσα) στο μενού εμφανίζεται πάντα στα Αγγλικά.
- Οι επιλογές της γλώσσας ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

# Initial Setting : System Menu Setting

## Viewing the Demonstration (Demonstration)

- ✦ The Demonstration function may only be used in the <Camera> mode without a tape inserted in the Camcorder. ➡page 19
- ✦ Before you begin: Make sure that there is no tape inserted in the Camcorder. ➡page 32
- ✦ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your Camcorder so that you may use them more easily.
- ✦ The Demonstration operates repeatedly until the Demonstration mode is switched Off.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <System>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <Demonstration>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <On>, then press the [OK] button.
7. Press the [MENU] button.
  - The Demonstration will begin.
8. To quit the Demonstration, press the [MENU] button.

### [ Notes ]

- The Demonstration function is automatically activated when the Camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to the <Camera> mode (if no tape is inserted in the Camcorder).
- If you press other buttons (FADE, C.NITE, EASY.Q) during the Demonstration mode, the demonstration stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.

# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού συστήματος

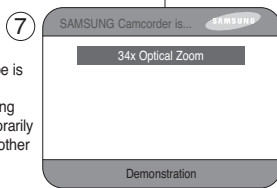
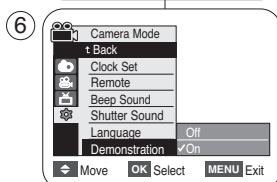
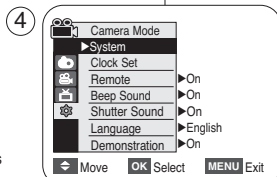
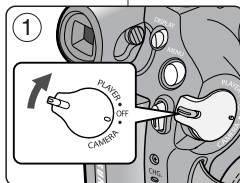
## Προβολή της επίδειξης (Demonstration)

- ✦ Η λειτουργία Demonstration μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα), χωρίς να υπάρχει κασέτα στη βιντεοκάμερα. ➡σελίδα 19
- ✦ Πριν ξεκινήσετε: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κασέτα στη βιντεοκάμερα. ➡σελίδα 32
- ✦ Η επίδειξή σας δείχνει αυτόματα τις κύριες λειτουργίες που περιλαμβάνονται στη βιντεοκάμερά, για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε ευκολότερα.
- ✦ Η επίδειξη επαναλαμβάνεται διαρκώς έως ότου απενεργοποιηστεί η σχετική λειτουργία.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <System> (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Demonstration> (Επίδειξη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <On> (Ενεργοποίηση) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Αρχίζει η επίδειξη.
8. Για να σταματήσετε την επίδειξη, πατήστε το κουμπί [MENU].

### [ Σημειώσεις ]

- Η λειτουργία Demonstration ενεργοποιείται αυτόματα όταν η βιντεοκάμερα μείνει σε αδράνεια για περισσότερα από 10 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) (εφόσον δεν υπάρχει κασέτα στη βιντεοκάμερα).
- Αν κατά τη διάρκεια της επίδειξης, πατήσετε άλλα κουμπιά (FADE, C.NITE, EASY.Q), η επίδειξη διακόπτεται προσωρινά και συνεχίζει 10 λεπτά αργότερα, αν στο μεταξύ δεν εκτελέσετε κάποια άλλη λειτουργία.

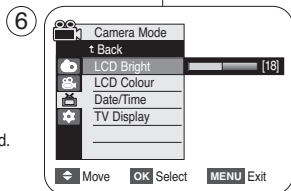
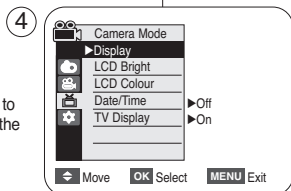
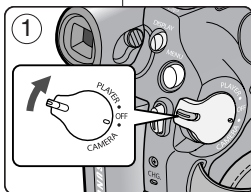


# Initial Setting : Display Menu Setting

## Adjusting the LCD Screen (LCD Bright/LCD Colour)

- ❖ Adjusting the LCD Screen works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡page 19
- ❖ Your Camcorder is equipped with a 2.5 inch (VP-D371(i) only) / 2.7 inch wide (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only) colour Liquid Crystal Display (LCD) Screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- ❖ Depending on the conditions under which you are using the Camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust;
  - <LCD Bright>
  - <LCD Colour>

1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <Display>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select the item you want to adjust <LCD Bright> or <LCD Colour>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to adjust the value of the selected item <LCD Bright> or <LCD Colour>, then press the [OK] button.
  - You can set values for <LCD Bright> and <LCD Colour> between <0> ~ <35>.
7. To exit, press the [MENU] button.
  - Adjusting the LCD Screen does not affect the brightness and colour of the image to be recorded.



# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού οθόνης

## Ρύθμιση της οθόνης LCD (LCD Bright/LCD Colour)

- ❖ Η δυνατότητα ρύθμισης της οθόνης LCD είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡σελίδα 19
- ❖ Η βιντεοκάμερα διαθέτει μια έγχρωμη οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) 2,5 ιντσών (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i)) / 2,7 ιντσών (μόνο για τα μοντέλα VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)), η οποία σας επιτρέπει να βλέπετε άμεσα ό,τι καταγράφετε ή αναπαράγετε.

- ❖ Ανάλογα με τις συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα (για παράδειγμα, σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο), μπορείτε να προσαρμόσετε τις εξής ρυθμίσεις:
  - <LCD Bright> (Φωτεινότητα LCD)
  - <LCD Colour> (Χρώματα LCD)

1. Στρίψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
2. Στρίψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Display> (Οθόνη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε να ρυθμίσετε <LCD Bright> (Φωτεινότητα) ή <LCD Colour> (Χρώμα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να ρυθμίσετε την τιμή του επιλεγμένου στοιχείου <LCD Bright> (Φωτεινότητα) ή <LCD Colour> (Χρώμα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Μπορείτε να ορίσετε τιμές για τα στοιχεία <LCD Bright> και <LCD Colour> μεταξύ <0> ~ <35>.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Η ρύθμιση της οθόνης LCD δεν επηρεάζει τη φωτεινότητα και τα χρώματα της εικόνας που εγγράφεται.



# Initial Setting : Display Menu Setting

## Displaying the Date/Time (Date/Time)

- The Date/Time function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
- The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.

- Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
- Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
- Press the [▲/▼] button to select <Display>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to select <Date/Time>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to select the display type of the Date/Time, then press the [OK] button.
  - Display type of the Date/Time: <Off>, <Date>, <Time>, <Date&Time>.
- To exit, press the [MENU] button.

### [ Notes ]

- The Date/Time will read <00:00 1.JAN.2007> in the following conditions.
  - During playback of a blank section of a tape.
  - If the tape was recorded before setting the clock function in the Camcorder.
  - When the Lithium Battery becomes weak or dead.
- Before you use the <Date/Time> function, you must set the clock. ➡ page 23

# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού οθόνης

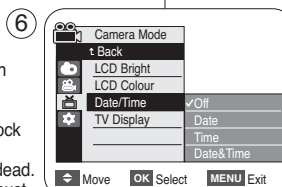
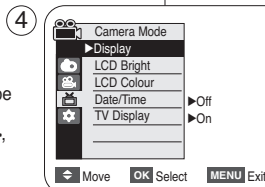
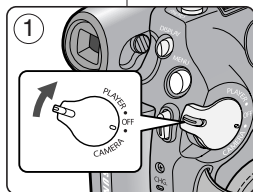
## Εμφάνιση ημερομηνίας/ώρας (Date/Time)

- Η λειτουργία Date/Time (Ημερομηνία/Ωρα) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
- Η ημερομηνία και η ώρα καταγράφονται αυτόματα σε μια ειδική περιοχή καταγραφής δεδομένων της ταινίας.

- Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
- Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
- Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Display> (Οθόνη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Date/Time> (Ημερομηνία/Ωρα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε τον τύπο προβολής της Ημερομηνίας/Ωρας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Τρόπος εμφάνισης ημερομηνίας/ώρας: <Off> (Απενεργοποιημένη), <Date> (Ημερομηνία), <Time> (Ωρα), <Date&Time>.
- Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

### [ Σημειώσεις ]

- Η ένδειξη ημερομηνίας / ώρας έχει τη μορφή <00:00 1.JAN.2007> στις εξής περιπτώσεις.
  - Κατά την αναπαραγωγή ενός κενού τμήματος της ταινίας.
  - Εάν η κασέτα εγγράφηκε πριν από τη ρύθμιση του ρολογιού στη βιντεοκάμερα.
  - Όταν η μπαταρία λιθίου είναι μερικώς ή πλήρως αποφορτισμένη.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία <Date/Time>, πρέπει να ρυθμίσετε το ρολόι. ➡ σελίδα 23

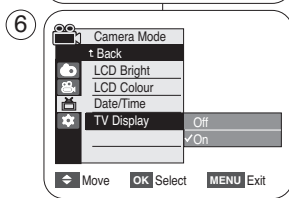
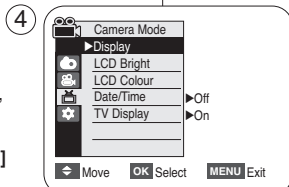
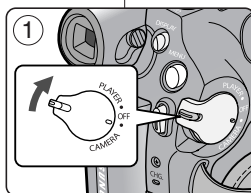


# Initial Setting : Display Menu Setting

## Setting the TV Display (TV Display)

- ❖ The TV Display function works in <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> modes. ➡ page 19
- ❖ You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
  - <Off>: The OSD appears in the LCD Screen and Viewfinder only.
  - <On>: The OSD appears in the LCD Screen, Viewfinder and TV. (Connecting to a TV ➡ pages 65~67)
  - Use the [DISPLAY] button to turn the OSD on/off on the LCD Screen/Viewfinder/TV.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <Display>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <TV Display>, then press the [OK] button.
6. To activate TV Display function, press the [▲ / ▼] button to select <On> or <Off>, then press the [OK] button.
7. To exit, press the [MENU] button.



# Αρχική ρύθμιση: Ρύθμιση μενού οθόνης

## Ρύθμιση της οθόνης TV (TV Display)

- ❖ Η ρύθμιση της λειτουργίας TV Display (Οθόνη TV) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>. ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να επιλέξετε πού θέλετε να εμφανίζονται οι ενδείξεις επι της οθόνης.
  - <Off> (Απενεργοποίηση): Οι ενδείξεις που εμφανίζονται μόνο στην οθόνη LCD και στο σκόπευτρο.
  - <On> (Ενεργοποίηση): Οι ενδείξεις στην οθόνη εμφανίζονται στην οθόνη LCD, το σκόπευτρο και την τηλεόραση. (Σύνδεση με τηλεόραση ➡ σελίδα 65-67)
  - Χρησιμοποιήστε το κουμπί [DISPLAY] για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την εμφάνιση των ενδείξεων στην οθόνη LCD, στο σκόπευτρο και την τηλεόραση.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Display> (Οθόνη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <TV Display> (Οθόνη TV) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία προβολής σε τηλεόραση, πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <On> ή <Off> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

# Basic Recording

## Using the Viewfinder

You can view pictures through the viewfinder to avoid running down the battery, or to see correct images when the picture on the LCD screen is poor.

- ✦ In the **[PLAYER]** mode, the Viewfinder will work when the LCD Screen is closed.
- ✦ In the **[CAMERA]** mode, the Viewfinder will work when the LCD Screen is closed or rotated counterclockwise 180°.

## Adjusting the Focus

The focus adjustment knob of the Viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD Screen.
2. Use the Focus adjustment Knob of the Viewfinder to focus the picture.

## [ Caution ]

Do not lift the camcorder with holding the viewfinder or LCD screen. It can be a cause of sudden fall.

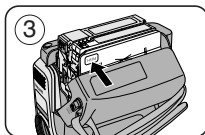
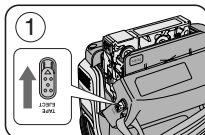
## [ Note ]

Viewing the sun or any strong light source through the Viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

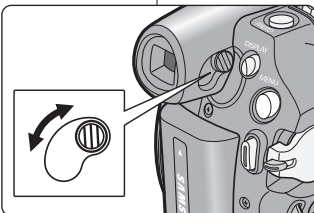
## Inserting / Ejecting a Cassette

- ✦ When inserting a tape or closing the cassette compartment, do not apply excessive force, as it may cause a malfunction.
- ✦ Do not use any tape other than Mini DV cassettes.

1. Connect a power source and slide the **[TAPE EJECT]** switch.
  - The cassette door opens automatically.
2. Insert a tape into the cassette compartment with the tape window facing outward and the protection tab toward the top. (**Inserting a Cassette**)
  - Remove the cassette tape, which is automatically ejected by pulling the cassette out. (**Ejecting a Cassette**)
3. Press the area marked **[PUSH]** on the cassette door until it clicks into place.
  - The cassette is loaded automatically.
4. Close the cassette door.



## Χρήση του σκοπεύτρου



Μπορείτε να προβάλλετε εικόνες μέσα από το σκόπευτρο για να αποφύγετε την εξασθένιση της μπαταρίας ή για να τις δείτε πιο καθαρά όταν η εικόνα της οθόνης LCD είναι κακή.

- ✦ Στον τρόπο λειτουργίας **[PLAYER]**, το σκόπευτρο λειτουργεί όταν η οθόνη LCD είναι κλειστή.
- ✦ Στον τρόπο λειτουργίας **[CAMERA]**, το σκόπευτρο λειτουργεί όταν η οθόνη LCD είναι κλειστή ή όταν την έχετε περιστρέψει αριστερόστροφα κατά 180°.

## Ρύθμιση εστίασης

Το περιστροφικό ρυθμιστικό της εστίασης που υπάρχει στο σκόπευτρο επιτρέπει σε άτομα με προβλήματα όρασης να βλέπουν τις εικόνες με μεγαλύτερη ευκρίνεια.

1. Κλείστε την οθόνη LCD.
2. Χρησιμοποιήστε το περιστροφικό ρυθμιστικό της εστίασης στο σκόπευτρο για να διορθώσετε την εστίαση.

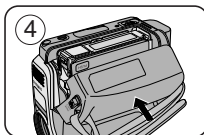
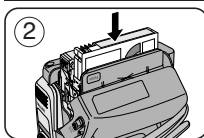
## [ Προσοχή ]

Μην σκάνετε τη βιντεοκάμερα κρατώντας την από το σκόπευτρο ή από την οθόνη LCD. Μπορεί να σας πέσει.

## [ Σημειώσεις ]

Αν κοιτάτε τον ήλιο ή οποιαδήποτε πηγή δυνατού φωτός μέσα από το σκόπευτρο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η όρασή σας είναι δυνατό να υποστεί βλάβη ή να εξασθενήσει προσωρινά.

## Εισαγωγή / εξαγωγή κασέτας



- ✦ Όταν εισάγετε μια κασέτα ή κλείνετε την υποδοχή κασέτας, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη.
  - ✦ Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε κασέτα εκτός από κασέτες Mini DV.
1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα σε μια πηγή ρεύματος και σύρετε τον διακόπτη στη θέση **[TAPE EJECT]**.
    - Η θύρα της κασέτας ανοίγει αυτόματα.
  2. Εισαγάγετε μια κασέτα στην κασέτα με το παράθυρο της κασέτας στραμμένο προς τα έξω και τη γλωττίδα προστασίας από αντιγραφή προς τα επάνω. (**Εισαγωγή κασέτας**)
    - Αφαιρέστε την κασέτα, η οποία βγαίνει αυτόματα εάν την τραβήξετε προς τα έξω. (**Εξαγωγή κασέτας**)
  3. Πιέστε την περιοχή με την ένδειξη **[PUSH]** στη θύρα της κασέτας έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.
    - Η φόρτωση της κασέτας γίνεται αυτόματα.
  4. Κλείστε τη θύρα της κασέτας.

# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

# Basic Recording

## Various Recording Techniques

✦ In some situations different recording techniques may be required.

### 1. General recording.

### 2. Downward recording.

Making a recording with a top view of the LCD Screen.

### 3. Upward recording.

Making a recording viewing the LCD Screen from below.

### 4. Self recording.

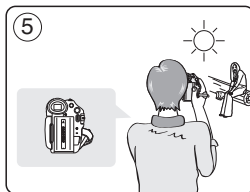
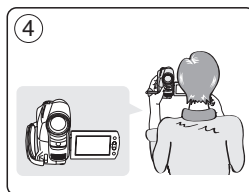
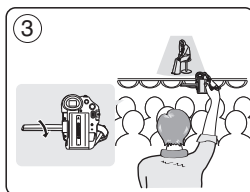
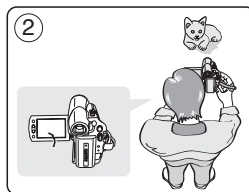
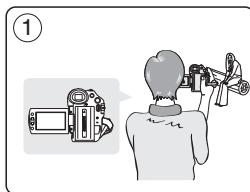
Making a recording viewing the LCD Screen from the front.

### 5. Recording with the Viewfinder.

In circumstances where it is difficult to use the LCD Screen, the Viewfinder can be used as a convenient alternative.

### [ Note ]

Please rotate the LCD Screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the Camcorder.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Διάφορες τεχνικές εγγραφής

✦ Σε ορισμένες περιπτώσεις ενδεχομένως να απαιτούνται διαφορετικές τεχνικές εγγραφής για πιο καλλιτεχνικά αποτελέσματα.

### 1. Γενικά περί εγγραφής.

### 2. Εγγραφή προς τα κάτω.

Πραγματοποίηση εγγραφής βλέποντας την οθόνη LCD από πάνω.

### 3. Εγγραφή προς τα επάνω.

Πραγματοποίηση εγγραφής βλέποντας την οθόνη LCD από χαμηλά.

### 4. Αυτόματη εγγραφή.

Πραγματοποίηση εγγραφής βλέποντας την οθόνη LCD από μπροστά.

### 5. Εγγραφή με το σκόπευτρο.

Σε περιπτώσεις που η χρήση της οθόνης LCD δεν είναι εύκολη, εναλλακτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σκόπευτρο.

### [ Σημείωση ]

Περιστρέψτε την οθόνη LCD προσεκτικά δεδομένου ότι η υπερβολική περιστροφή μπορεί να προκαλέσει ζημία στο εσωτερικό της άρθρωσης που συνδέει την οθόνη LCD με τη βιντεοκάμερα.

# Basic Recording

## Making your First Recording

1. Connect a power source to the Camcorder.  
 ➡ page 19  
 (A Battery pack or a AC Power adapter)  
 Insert a cassette. ➡ page 32
  2. Remove the Lens Cover.
  3. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.  
 ■ Open the LCD Screen.  
 ■ Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
 (VP-D375W(i)/D975W(i) only)  
 Make sure that **<STBY>** is displayed.  
 ■ If the write protection tab of the cassette is open (set to save), **<STOP>** and **<Protection!>** will be displayed. Release the write protection tab to record.  
 ■ Make sure the image you want to record appears on the LCD Screen or Viewfinder.  
 ■ Make sure the Battery Level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.  
 ■ You can select a Record Mode of your choice. ➡ page 43
  4. To start recording, press the **[Start/Stop]** button.  
 ■ **<REC>** is displayed on the LCD Screen.
- To stop recording, press the **[Start/Stop]** button again.  
 ■ **<STBY>** is displayed on the LCD Screen.

### [ Note ]

Detach the Battery Pack when you finish the recordings to prevent unnecessary battery power consumption.

# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Πραγματοποίηση της πρώτης εγγραφής

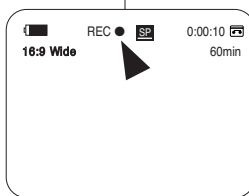
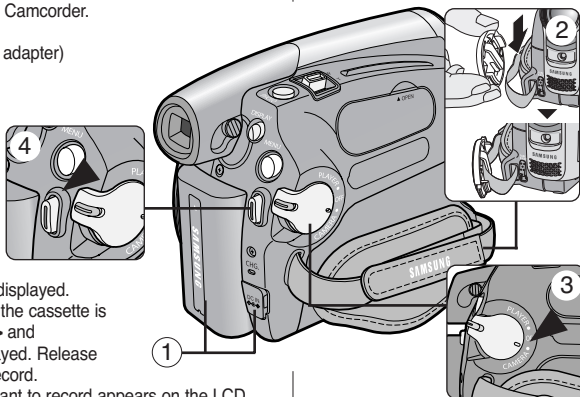
1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα σε μια πηγή ρεύματος. ➡ σελίδα 19 (Μπαταρία ή τροφοδοτικό)  
 Εισαγάγετε μια κασέτα. ➡ σελίδα 32
  2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.
  3. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.  
 ■ Ανοίξετε την οθόνη LCD.  
 ■ Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))  
 Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται η ένδειξη **<STBY>** (Αναμονή).  
 ■ Εάν η γλωττίδα προστασίας της κασέτας από εγγραφή είναι ανοικτή, εμφανίζονται οι ενδείξεις **<STOP>** (Διακοπή) και **<Protection!>** (Προστασία).  
 Για να πραγματοποιήσετε εγγραφή, κλείστε τη γλωττίδα προστασίας από εγγραφή.
- Βεβαιωθείτε ότι η εικόνα που θέλετε να καταγράψετε εμφανίζεται στην οθόνη LCD ή στο σκόπευτρο.  
 ■ Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη της μπαταρίας δηλώνει ότι υπάρχει αρκετή ενέργεια ακόμη στην μπαταρία για την αναμενόμενη διάρκεια της εγγραφής σας.

- Μπορείτε να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας εγγραφής που θέλετε. ➡ σελίδες 43
4. Για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**.  
 ■ Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη **<REC>** (Εγγραφή).

Για να διακόψετε την εγγραφή, πατήστε ξανά το κουμπί **[Start/Stop]**.  
 ■ Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη **<STBY>** (Αναμονή).

### [ Σημείωση ]

Όταν ολοκληρώσετε την εγγραφή, αποσυνδέστε την μπαταρία για να αποτρέψετε την περιττή κατανάλωση ενέργειας της μπαταρίας.



# Basic Recording

## Recording with Ease for Beginners (EASY.Q Mode)

- ✦ The EASY.Q function works only in <Camera> mode. ➡page 19
- ✦ The EASY.Q function allows a beginner to easily make good recordings.

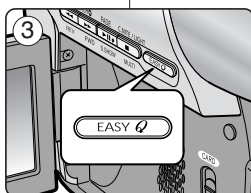
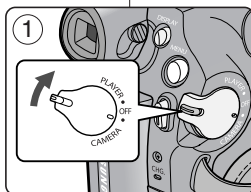
1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. By pressing the **[EASY.Q]** button, all functions on the Camcorder will be set to off and the recording settings will be set to the following basic modes:
  - The words <EASY.Q> and <DIS (⏻)> are displayed at the same time.
4. Press the **[Start/Stop]** button to start recording.
  - Recording will begin using the basic automatic settings.
5. Press the **[EASY.Q]** button again in the STBY mode and then turn the EASY.Q mode off.
  - The EASY.Q function will not turn off while you are recording.
  - The Camcorder will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.

### [Notes]

#### ■ Unavailable buttons during operation

During operation EASY.Q, the following buttons are unavailable because the items are automatically set. The corresponding messages may appear if unavailable operations are attempted.

- MENU button
- C.NITE button
- Q.MENU button
- The EASY.Q mode settings are deleted when the Battery Pack is removed from the Camcorder and must be reset when the Battery Pack is replaced.
- Taking a still image using the **[PHOTO]** button while EASY.Q is set releases DIS function.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Εύκολες ρυθμίσεις εγγραφής για αρχάριους (Τρόπος λειτουργίας EASY.Q)

- ✦ Η λειτουργία EASY.Q είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡σελίδα 19
  - ✦ Η λειτουργία EASY.Q επιτρέπει στους αρχάριους χρήστες να πραγματοποιούν εύκολα καλές εγγραφές.
1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
  2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Μόλις πατήσετε το κουμπί **[EASY.Q]**, όλες οι λειτουργίες στη βιντεοκάμερα απενεργοποιούνται και οι ρυθμίσεις εγγραφής τίθενται στους παρακάτω βασικούς τρόπους λειτουργίας:
    - Οι ενδείξεις <EASY.Q> και <DIS (⏻)> εμφανίζονται ταυτόχρονα.
  4. Για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**.
    - Η εγγραφή θα αρχίσει με τις βασικές αυτόματες ρυθμίσεις.
  5. Πατήστε το κουμπί **[EASY.Q]** ξανά στην κατάσταση STBY και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
    - Η λειτουργία EASY.Q δεν θα απενεργοποιηθεί κατά την εγγραφή σας.
    - Η βιντεοκάμερα θα επανέλθει στις ρυθμίσεις που είχαν οριστεί πριν την ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας EASY.Q.

### [Σημειώσεις]

- **Κουμπί μη διαθέσιμα κατά τη λειτουργία**  
Κατά τη λειτουργία EASY.Q, τα ακόλουθα κουμπί είναι μη διαθέσιμα, λόγω της αυτόματης ρύθμισης των στοιχείων.  
Εάν επιχειρήσετε κάποιες λειτουργίες που δεν είναι διαθέσιμες, θα εμφανιστούν τα αντίστοιχα μηνύματα.
  - Κουμπί MENU
  - Κουμπί C.NITE
  - Κουμπί Q.MENU
- Οι ρυθμίσεις του τρόπου λειτουργίας EASY.Q διαγράφονται όταν αφαιρείτε την μπαταρία από τη βιντεοκάμερα και πρέπει να τις ορίσετε εκ νέου όταν τοποθετείτε ξανά την μπαταρία.
- Εάν τραβήξετε μια φωτογραφία με το κουμπί **[PHOTO]** με ενεργοποιημένο τον τρόπο λειτουργίας EASY.Q η λειτουργία DIS απενεργοποιείται.

# Basic Recording

## Reviewing and Searching a Recording (REC SEARCH)

- ❖ The REC SEARCH function works only in <Camera> mode.  
➡ page 19
- ❖ Used to review previously recorded images or to find a point to record a new image in the STBY mode.

### Record Search (REC SEARCH)

1. Set to STBY mode by pressing [Start/Stop] button.
2. [REC SEARCH -] enables you to play the recording backwards and [REC SEARCH +] enables you to play it forwards, as long as you keep each button pressed down.
  - If you press the [REC SEARCH -] button in STBY mode, your Camcorder will play in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.

### [ Notes ]

- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in Record Search mode.
- Pressing [Start/Stop] button after REC SEARCH will overwrite the images recorded after that point.

When a cassette is loaded and the Camcorder is left in the STBY mode for more than 5 minutes without being used, it will switch off automatically.

To use it again, press the [Start/Stop] button or set the [Power] switch to [OFF] and then back to [CAMERA].

This auto power off feature is designed to save battery power.

# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Ανασκόπηση και αναζήτηση κατά την εγγραφή (REC SEARCH)

- ❖ Η λειτουργία REC SEARCH είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (**Κάμερα**). ➡ σελίδα 19
- ❖ Χρησιμοποιείται για την ανασκόπηση ήδη εγγραφισμένων εικόνων ή για τον εντοπισμό ενός σημείου για εγγραφή μιας νέας εικόνας σε κατάσταση STBY.

### Αναζήτηση εγγραφής (REC SEARCH)

1. Ενεργοποιήστε την κατάσταση STBY πατώντας το κουμπί [Start/Stop].
2. Η λειτουργία [REC SEARCH -] σας επιτρέπει να πραγματοποιείτε αναπαραγωγή της εγγραφής προς τα πίσω, ενώ η λειτουργία [REC SEARCH +] σας επιτρέπει να εκτελείτε αναπαραγωγή προς τα εμπρός, για όσο διάστημα κρατάτε το κάθε κουμπί πατημένο.
  - Εάν πατήσετε το κουμπί [REC SEARCH -] σε κατάσταση STBY, η βιντεοκάμερά σας θα εκτελέσει αναπαραγωγή προς τα πίσω για 3 δευτερόλεπτα και θα επανέλθει αυτόματα στην αρχική θέση.

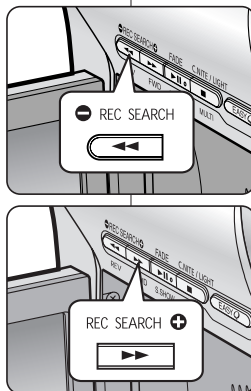
### [ Σημείωση ]

- Όταν χρησιμοποιείτε τον τρόπο λειτουργίας Record Search, ενδεχομένως να υπάρξει παραμόρφωση τύπου μωσαϊκού στην εικόνα.
- Εάν πατήσετε το κουμπί [Start/Stop] μετά το REC SEARCH οι εικόνες που είχαν καταγραφεί μετά από το σημείο αυτό αντικαθίστανται από τη νέα εγγραφή σας.

Εάν τοποθετήσετε στη βιντεοκάμερα μια κασέτα και αφήσετε τη βιντεοκάμερα στην κατάσταση STBY για περισσότερο από 5 λεπτά χωρίς να την χρησιμοποιήσετε, η βιντεοκάμερα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Για να τη χρησιμοποιήσετε ξανά, πατήστε το κουμπί [Start/Stop] ή στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [OFF] και έπειτα πάλι στη θέση [CAMERA].

Αυτή η δυνατότητα αυτόματης απενεργοποίησης έχει σχεδιαστεί για εξοικονόμηση ισχύος της μπαταρίας.





# Basic Recording

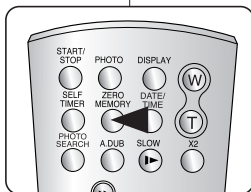
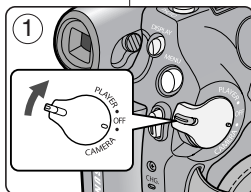
## Searching quickly for a desired scene (Setting the ZERO MEMORY) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ✦ The ZERO MEMORY function works in both <Camera> and <Player> modes. ➡ page 19
- ✦ You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].
3. Press the [ZERO MEMORY] button on the remote control before the recording or during playback at the point where you wish to return.
  - The time code is changed to a tape counter that is set to ZERO MEMORY with the <▶ 0:00:00> (ZERO MEMORY indicator).
  - If you want to cancel the ZERO MEMORY function, press the [ZERO MEMORY] button again.
4. Finding the zero position.
  - When you have finished playback, fast forward or rewind the tape in stop mode.  
The tape stops automatically when it reaches the zero position.
  - When you have finished recording, set the [Power] switch to [PLAYER] and press the [◀◀ (REW)] button.  
The tape stops automatically when it reaches the zero position.
5. The tape counter with the <▶> (ZERO MEMORY indicator) disappears from the display and the tape counter is changed to the time code.

### [ Notes ]

- In the following situations, ZERO MEMORY mode may be canceled automatically:
  - At the end of the section marked with the ZERO MEMORY function.
  - When the tape is ejected.
  - When you remove the Battery Pack or power supply.
- The ZERO MEMORY may not function correctly where there is a break between recordings on the tape.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Γρήγορη αναζήτηση μιας συγκεκριμένης σκηνής (Ρύθμιση του ZERO MEMORY) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✦ Η λειτουργία ZERO MEMORY (Απομνημόνευση σημείου έναρξης) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <Player> (Αναπαραγωγή). ➡ σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να επισημανίσετε ένα σημείο σε μια ταινία στο οποίο θέλετε να επιστρέψετε μετά την αναπαραγωγή.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].
3. Πατήστε το κουμπί [ZERO MEMORY] στο τηλεχειριστήριο πριν την εγγραφή ή κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής στο σημείο που θέλετε να επιστρέψετε.
  - Ο κωδικός ώρας αλλάζει σε μετρητή ταινίας ο οποίος ορίζεται στο σημείο έναρξης με την ένδειξη <▶ 0:00:00> (ένδειξη ZERO MEMORY).
  - Εάν θέλετε να ακυρώσετε τη λειτουργία ZERO MEMORY, πατήστε ξανά το κουμπί [ZERO MEMORY].
4. Εύρεση της θέσης έναρξης.
  - Αφού τελειώσετε την αναπαραγωγή, μετακινήστε την ταινία γρήγορα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω σε κατάσταση διακοπής.  
Η ταινία σταματάει αυτόματα όταν φτάσει στη θέση έναρξης.
  - Όταν ολοκληρώσετε την εγγραφή, στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER] και πατήστε το κουμπί [◀◀ (REW)].  
Η ταινία σταματάει αυτόματα όταν φτάσει στο καθορισμένο σημείο έναρξης.
5. Ο μετρητής ταινίας με την ένδειξη <▶> (ένδειξη ZERO MEMORY) εξαφανίζεται από την οθόνη και ο μετρητής ταινίας αλλάζει σε κωδικό ώρας.

### [ Σημειώσεις ]

- Στις παρακάτω περιπτώσεις, ο τρόπος λειτουργίας ZERO MEMORY ενδεχομένως να ακυρωθεί αυτόματα:
  - Στο τέλος της ενότητας που έχει επισημανθεί με τη λειτουργία ZERO MEMORY.
  - Όταν αφαιρέσετε την κασέτα.
  - Όταν αφαιρέσετε την μπαταρία ή απουσυνδέσετε τη βιντεοκάμερα από την πηγή ρεύματος.
- Η λειτουργία ZERO MEMORY ενδεχομένως να μη λειτουργεί σωστά σε περίπτωση που υπάρχει κενό μεταξύ των εγγραφών στην ταινία.

# Basic Recording

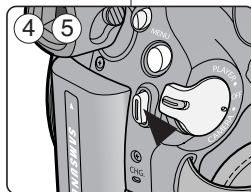
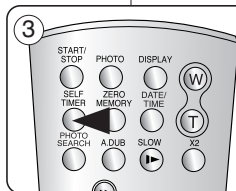
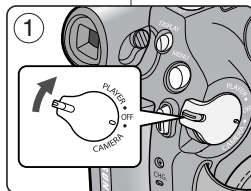
## Self Record using the Remote Control (Setting the Self Timer) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ❖ The SELF TIMER function works only in <Camera> mode.  
➡ page 19
- ❖ When you use the SELF TIMER function on the remote control, the recording begins automatically in 10 seconds.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[SELF TIMER]** button until the appropriate indicator is displayed.
4. Press the **[Start/Stop]** button to start the timer.
  - SELF TIMER starts counting down from 10 with a beep sound.
  - If you want to cancel the SELF TIMER function before recording, press the **[SELF TIMER]** button.
5. Press the **[Start/Stop]** button again when you wish to stop recording.

### [ Notes ]

- Do not obstruct the remote control sensor by putting obstacles between the remote control and Camcorder.
- The remote control range is 4 ~5m (13 ~17 ft).
- The effective remote control angle is up to 30 degrees left /right from the centre line.
- Using a tripod (not supplied) is recommended for delayed recording.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Αυτόματη εγγραφή με χρήση του τηλεχειριστηρίου (Ρύθμιση του αυτόματου χρονοδιακόπτη) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Η λειτουργία SELF TIMER (Αυτόματος χρονοδιακόπτης) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα).  
➡ σελίδα 19

- ❖ Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία SELF TIMER (Αυτόματος χρονοδιακόπτης) στο τηλεχειριστήριο, η εγγραφή αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[SELF TIMER]** έως ότου εμφανιστεί η κατάλληλη ένδειξη.
4. Για να αρχίσει ο χρονοδιακόπτης, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**.
  - Η λειτουργία SELF TIMER αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με έναν ήχο "μπιπ".
  - Εάν θέλετε να ακυρώσετε τη λειτουργία SELF TIMER πριν την εγγραφή, πατήστε το κουμπί **[SELF TIMER]**.
5. Πατήστε ξανά το κουμπί **[Start/Stop]** όταν θέλετε να διακόψετε την εγγραφή.

### [ Σημειώσεις ]

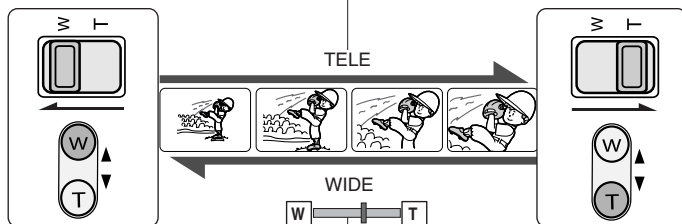
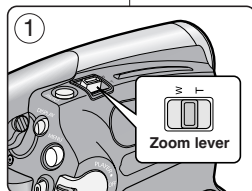
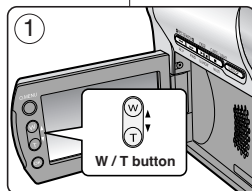
- Δεν πρέπει να παρεμβάλλονται εμπόδια μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και του αισθητήρα τηλεχειρισμού της βιντεοκάμερας.
- Η εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου είναι 4 ~5m.
- Η ωφέλιμη γωνία του τηλεχειριστηρίου είναι έως 30 μοίρες αριστερά/δεξιά από το κέντρο.
- Συνιστάται η χρήση ενός τριπόδου (δεν παρέχεται) για εγγραφή με χρονοκαθυστέρηση.

# Basic Recording

## Zooming In and Out

- ❖ The Zoom function works in both <Camera> and <M.Cam> modes.  
➡ page 19
- ❖ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in a scene.
- ❖ You can zoom using variable zoom speeds.
- ❖ Use these features for different shots. Please note that over-use of the Zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.

1. Press the **[W / T]** button or move **[Zoom]** lever slightly for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom.
  - Your zooming is monitored on the OSD.
2. **[T]** (Telephoto) side: Subject appears closer.
3. **[W]** (Wide angle) side: Subject appears farther away.
  - You can record a subject that is about 10mm (about 0.5 inch) away from the lens surface in the Wide position.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Μεγέθυνση και σμίκρυνση

- ❖ Η λειτουργία Zoom (Ζουμ) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <M.Cam> (Κάμερα - μνήμη).  
➡ σελίδα 19
  - ❖ Το ζουμ είναι μια τεχνική εγγραφής η οποία σας επιτρέπει να αλλάζετε το μέγεθος του αντικείμενου σε ένα σκηνικό.
  - ❖ Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ζουμ με διάφορες ταχύτητες.
  - ❖ Χρησιμοποιήστε αυτές τις δυνατότητες για διαφορετικές λήψεις. Σημειώστε ότι η υπερβολική χρήση της δυνατότητας ζουμ μπορεί να οδηγήσει σε μη επαγγελματικά αποτελέσματα και μείωση του χρόνου χρήσης της μπαταρίας.
1. Πατήστε το κουμπί **[W / T]** ή μετακινήστε ελαφρά το μοχλό **[Ζουμ]** για προοδευτικό ζουμ και μετακινήστε τον περισσότερο για ζουμ υψηλής ταχύτητας.
    - Το ζουμ που πραγματοποιείτε εμφανίζεται στην οθόνη.
  2. **[T]** (τηλεφακός): Το αντικείμενο εμφανίζεται πιο κοντά.
  3. **[W]** (ευρυγώνιος): Το αντικείμενο εμφανίζεται πιο μακριά.
    - Μπορείτε να καταγράψετε ένα αντικείμενο το οποίο απέχει περίπου 10 mm από την επιφάνεια του φακού να πάει στην αρχή.

# Basic Recording

## Using the Fade In and Out

- ✦ The Fade function works only in **<Camera>** mode. ➡ page 19
- ✦ You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

### To Start Recording

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Before recording, press and hold the **[FADE]** button.
  - The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. Press the **[Start/Stop]** button and at the same time release the **[FADE]** button.
  - Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).

### To Stop Recording

5. When you wish to stop recording, press and hold the **[FADE]** button.
  - The picture and sound gradually disappear (fade out).
6. When the picture has disappeared, press the **[Start/Stop]** button to stop recording.

a. Fade Out  
(Approx. 4 seconds)

b. Fade In  
(Approx. 4 seconds)

Press and hold the **[FADE]** button

a. Fade Out

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. Fade In

Release the **[FADE]** button

# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Χρήση των λειτουργιών Fade In και Fade Out

- ✦ Η λειτουργία Fade (Σταδιακή εμφάνιση / σβήσιμο εικόνας και ήχου) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<Camera>** (**Κάμερα**). ➡ σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να δώσετε στην εγγραφή σας επαγγελματικό ύφος χρησιμοποιώντας ειδικά εφέ όπως τη σταδιακή εμφάνιση της εικόνας και του ήχου στην αρχή μιας σκηνής ή το σταδιακό σβήσιμο της εικόνας και του ήχου στο τέλος της σκηνής.

### Για έναρξη της εγγραφής

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πριν την εγγραφή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **[FADE]** (Σταδιακή εμφάνιση/σβήσιμο εικόνας και ήχου).
  - Η εικόνα και ο ήχος σβήνουν βαθμιαία.
4. Πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]** και αφήστε το κουμπί **[FADE]**.
  - Η εγγραφή αρχίζει και η εικόνα και ο ήχος εμφανίζονται βαθμιαία.

### Για διακοπή της εγγραφής

5. Στο σημείο που θέλετε να διακόψετε την εγγραφή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **[FADE]**.
  - Η εικόνα και ο ήχος σβήνουν βαθμιαία.

6. Όταν εξαφανιστεί η εικόνα, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]** για να σταματήσετε την εγγραφή.

a. Σταδιακή εμφάνιση  
(Περίπου 4 δευτερόλεπτα)

β. Σταδιακό σβήσιμο  
(Περίπου 4 δευτερόλεπτα)

# Basic Recording

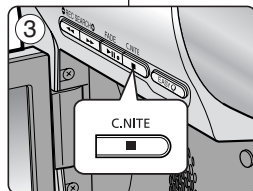
## Using the COLOUR NITE (COLOUR NITE)

- ❖ COLOUR NITE function works only in <Camera> mode. ➔page 19
- ❖ You can take a shot of an object in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colours.
- ❖ Please disable 16:9 Wide mode to use the COLOUR NITE function. ➔page 54

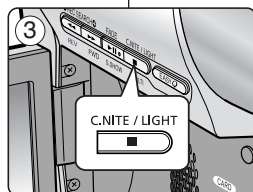
1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [C.NITE] button.
4. Each time you press the [C.NITE] button, shutter speed is changed to;
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> and <OFF>.  
(VP-D371(i)/D371W(i) only)
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13> and <OFF>.  
(VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)

### [ Notes ]

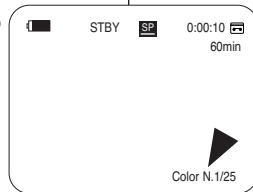
- The COLOUR NITE will not turn on or off while you are recording.
- When using the COLOUR NITE, the image takes on a slow motion like effect.
- When using COLOUR NITE, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen. This is not a defect.
- COLOUR NITE is not available while DIS, Photo image recording or EASY.Q is in use.
- COLOUR NITE function is not available as following functions.
  - ; 16:9 Wide, Program AE, Shutter, Exposure, Digital Zoom, Mosaic, Mirror, Emboss2 and Pastel2
- If DIS is set, COLOUR NITE mode will be released.



<VP-D371(i)/D371W(i) only>



<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Χρήση της λειτουργίας COLOUR NITE

- ❖ Η λειτουργία COLOUR NITE είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➔σελίδα 19
  - ❖ Με τη λειτουργία αυτή, μπορείτε να τραβήξετε μια εικόνα ενός θέματος σε αργή κίνηση ελέγχοντας την ταχύτητα του κλείστρου ή μια πιο φωτεινή εικόνα σε σκοτεινά σημεία χωρίς υποβάθμιση των χρωμάτων.
  - ❖ Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία νυχτερινής λήψης. ➔σελίδα 54
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Πατήστε το κουμπί [C.NITE].
  4. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί [C.NITE], η ταχύτητα του κλείστρου αλλάζει εκ πετρισποής ως εξής
    - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> και <OFF>.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i)/D371W(i))
    - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13> και <OFF>.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

### [ Σημειώσεις ]

- Η λειτουργία COLOUR NITE δεν θα ενεργοποιείται ούτε απενεργοποιείται κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία COLOUR NITE, η εικόνα εμφανίζεται με εφέ αργής κίνησης.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία COLOUR NITE, η εστίαση προσαρμόζεται αργά και στην οθόνη ενδέχεται να εμφανίζονται λευκές κουκίδες, κάτι που δεν συνιστά δυσλειτουργία.
- Η λειτουργία COLOUR NITE δεν είναι διαθέσιμη όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία DIS, κατά τη λήψη φωτογραφιών ή κατά τη λειτουργία EASY.Q.
- Η λειτουργία νυχτερινής λήψης δεν είναι διαθέσιμη στις παρακάτω λειτουργίες.
  - Ευρεία 16:9, Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης, Κλείστρο, Έκθεση, Ψηφιακό ζουμ, Μωσαϊκό, Είδωλο, Ανάγλυφο2 και Παστέλ2
- Εάν επιλεγεί η λειτουργία ψηφιακού σταθεροποιητή εικόνας, ο τρόπος λειτουργίας νυχτερινής λήψης απενεργοποιείται.

# Basic Recording

## Using the LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)

- ❖ LIGHT function works only in <Camera> mode. ➡page 19
- ❖ The LIGHT enables you to record a subjects in dark places without sacrificing colour.
- ❖ The LIGHT can be used with the COLOUR NITE function only.
- ❖ **Please disable 16:9 Wide mode to use this function.** ➡page 54

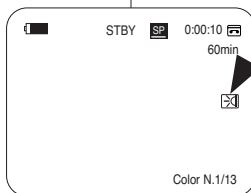
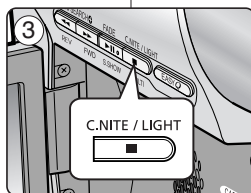
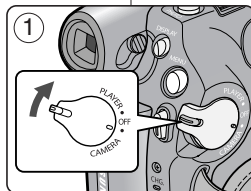
1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].
3. Press the [LIGHT] button until <Color N. 1/13 (<D>)> appears.

### [ Notes ]

- The LIGHT will not turn on or off while you are recording.
- The range of the LIGHT is limited. (up to 6.6ft (2m))
- 16:9 Wide mode is not available in the LIGHT mode.

### [ Warning ]

- The LIGHT can become extremely hot.
- Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the Camcorder into the carrying case immediately after using the LIGHT, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



# Βασικές ρυθμίσεις εγγραφής

## Χρήση της λειτουργίας LIGHT (μόνο για τα μοντέλα VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Η λειτουργία LIGHT (Λυχνία) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡σελίδα 19
  - ❖ Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να καταγράφετε ένα θέμα σε σκοτεινά μέρη χωρίς να μειώνεται η ποιότητα των χρωμάτων.
  - ❖ Η λειτουργία LIGHT μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τη λειτουργία COLOUR NITE.
  - ❖ **Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λυχτερικής λήψης.** ➡σελίδα 54
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].
  3. Πατήστε το κουμπί [LIGHT] έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη <Color N. 1/13 (<D>)>.

### [ Σημειώσεις ]

- Η λειτουργία LIGHT δεν ενεργοποιείται ούτε απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της εγγραφής σας.
- Η εμβέλεια του φωτισμού είναι περιορισμένη. (έως και 2 m)
- Ο τρόπος λειτουργίας Ευρεία 16:9 δεν είναι διαθέσιμος με τη λειτουργία LIGHT.

### [ Κίνδυνος ]

- Η λυχνία μπορεί να καταστεί εξαιρετικά θερμή.
- Μην αγγίζετε τη λυχνία ενώ είναι αναμμένη ή αμέσως μόλις τη σβήσετε, γιατί μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε τη βιντεοκάμερα στη θήκη μεταφοράς της αμέσως μετά τη χρήση της λειτουργίας LIGHT, γιατί η λυχνία παραμένει υπερβολικά ζεστή για αρκετή ώρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτή κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.

# Advanced Recording

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Selecting the Record Mode & Audio Mode

- ✦ The Record Mode function works in both <Camera> and <Player> (DV IN or AV IN (VP-D371W/D372WH/D3735W/D975W only)) modes. ➡ page 19
- ✦ This Camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
  - <SP> (standard play): This mode permits 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
  - <LP> (long play): This mode permits 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
- ✦ The Audio Mode function works in both <Camera> and <Player> modes. ➡ page 19
- ✦ This Camcorder records sound in two ways. (12Bit, 16Bit)
  - <12Bit>: You can record two 12bit stereo sound tracks. The original stereo sound can be recorded onto the Main (Sound1) track. Additional stereo sound can be dubbed onto the Sub (Sound2) track.
  - <16Bit>: You can record one high quality stereo soundtrack using 16bit recording mode. Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
2. Set the [MODE] switch to [TAPE]. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
4. Press the [▲/▼] button to select <Record>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲/▼] button to select <Rec Mode> or <Audio Mode>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲/▼] button to select the desired record mode or audio mode, then press the [OK] button.
  - Record mode can be set to <SP> or <LP>.
  - Audio mode can be set to <12Bit> or <16Bit>.
7. To exit, press the [MENU] button. The selected icon is displayed.
  - When <12Bit> is selected, no <12Bit> indication is displayed.

### [ Notes ]

- We recommend that you use this Camcorder to play back any tapes recorded on this Camcorder. Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly if there is a gap between scenes.
- Record using SP mode for best picture and sound quality.

### [ Caution ]

- To edit audio on your camcorder, you must set 12Bit for the Audio Mode and SP for the Rec Mode.

## Επιλογή του τρόπου λειτουργίας εγγραφής (Rec Mode) και του τρόπου λειτουργίας ήχου (Audio Mode)

- ✦ Η λειτουργία Record Mode (Τρόπος λειτουργίας εγγραφής) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <Player> (Αναπαραγωγή) (DV IN ή AV IN (μόνο για τα μοντέλα VP-D371W/D372WH/D3735W/D975W)). ➡ σελίδα 19
- ✦ Αυτή η βινετοκάμερα πραγματοποιεί εγγραφή και αναπαραγωγή σε τρόπο λειτουργίας SP (τυπική αναπαραγωγή) και LP (αναπαραγωγή μεγάλης διάρκειας).
  - <SP> (τυπική αναπαραγωγή): Επιτρέπει διάρκεια εγγραφής 60 λεπτών σε κασέτες DVM60.
  - <LP> (μεγάλη διάρκεια): Επιτρέπει διάρκεια εγγραφής 90 λεπτών σε κασέτες DVM60.
- ✦ Η λειτουργία Audio Mode (Τρόπος λειτουργίας ήχου) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <Player> (Αναπαραγωγή). ➡ σελίδα 19
- ✦ Αυτή η βινετοκάμερα εγγραφεί ήχο με δύο τρόπους. (12 Bit και 16 Bit)
  - <12 Bit>: Μπορείτε να ηχογραφήσετε δύο κανάλια στερεοφωνικού ήχου 12 Bit. Ο αρχικός στερεοφωνικός ήχος μπορεί να καταγραφεί στο κύριο κανάλι (Sound1). Επίσης, έχει δυνατή η μίξη πρόσθετου ήχου στο βοηθητικό κανάλι (Sound2).
  - <16 Bit>: Μπορείτε να ηχογραφήσετε έναν στερεοφωνικό ήχο υψηλής ποιότητας χρησιμοποιώντας τον τρόπο λειτουργίας εγγραφής 16 Bit. Η μίξη ήχου δεν είναι διαθέσιμη όταν χρησιμοποιείτε αυτό τον τρόπο λειτουργίας.

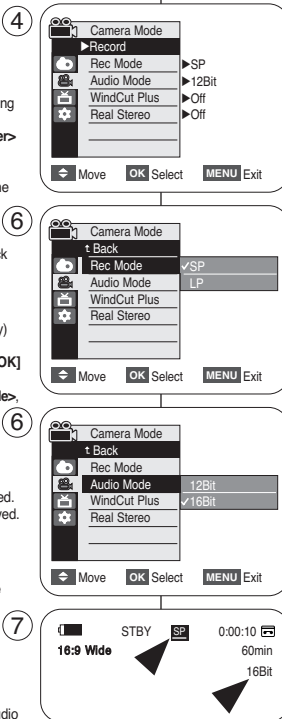
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [MODE] στη θέση [TAPE] (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)).
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
4. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Record> (Εγγραφή) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Rec Mode> ή <Audio Mode> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας εγγραφής ή ήχου και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Ο τρόπος λειτουργίας εγγραφής μπορεί να οριστεί σε <SP> ή <LP>.
  - Ο τρόπος λειτουργίας ήχου μπορεί να οριστεί σε <12Bit> ή <16Bit>.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU]. Εμφανίζεται το επιλεγμένο εικονίδιο.
  - Εάν επιλέξετε <12Bit>, δεν εμφανίζεται η ένδειξη <12Bit>.

### [ Σημειώσεις ]

- Προτείνεται να χρησιμοποιείτε τη βινετοκάμερα για να αναπαράγετε ταινίες που έχουν εγγραφεί με αυτήν. Η αναπαραγωγή ταινιών που έχουν εγγραφεί με άλλο εξοπλισμό είναι δυνατό να έχει ως αποτέλεσμα παραμόρφωση τύπου μοσαϊκίου της εικόνας.
- Όταν εγγραφάτε μια κασέτα σε τρόπο λειτουργίας SP και LP ή μόνο LP, η εικόνα που αναπαράγεται ενδέχεται να παρουσιάσει παραμόρφωση ή ο κωδικός χρόνου να μην εγγραφεί σωστά εάν υπάρχει κενό μεταξύ των σκηνών.
- Η εγγραφή με χρήση του τρόπου λειτουργίας SP δίνει καλύτερη ποιότητα εικόνας και ήχου.

### [ Προσοχή ]

- Για να επεξεργαστείτε τον ήχο στη βινετοκάμερα, πρέπει να ρυθμίσετε τη λειτουργία Audio Mode στο 12bit και τη λειτουργία Rec Mode στο SP.





# Advanced Recording

## Cutting Off Wind Noise (WindCut Plus)

- ❖ The WindCut Plus function works in both <Camera> and <Player> (Audio dubbing) modes. ➡ page 19
- ❖ Use the WindCut Plus when recording in windy places such as the beach or near buildings.
- ❖ The WindCut Plus function minimizes wind or other noises while recording.
  - When the WindCut Plus is on, some low pitched tones are eliminated along with the sound of the wind.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<WindCut Plus>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the WindCut Plus function, press the **[▲/▼]** button to select **<On>** or **<Auto>** then press the **[OK]** button.
  - **<On>**: Removes the low pitched wind noise.
  - **<Auto>**: Minimizes the wind noise while preserving voices.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
  - WindCut Plus (**<On>** [P] or **<Auto>** [F]) icon is displayed.

### [ Notes ]

- Make sure WindCut Plus is set to off when you want the microphone to be as sensitive as possible.
- WindCut Plus function is not available in USB Streaming mode. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

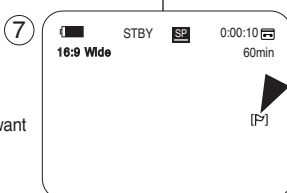
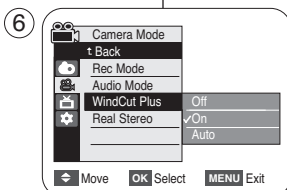
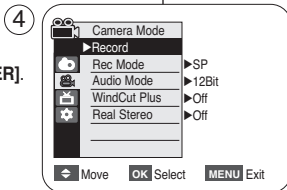
## Καταστολή θορύβου ανέμου (WindCut Plus)

- ❖ Η λειτουργία WindCut Plus είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <Player> (Αναπαραγωγή) (Μίξη ήχου). ➡ σελίδα 19
- ❖ Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία WindCut Plus κατά την εγγραφή σε μέρη όπου φυσάει άνεμος, όπως στην παραλία ή κοντά σε κτίρια.
- ❖ Η λειτουργία WindCut Plus μειώνει τον θόρυβο του ανέμου ή άλλους θορύβους κατά τη διάρκεια της εγγραφής.
  - Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, εκτός από τον ήχο του ανέμου δεν εγγράφονται και ορισμένοι ήχοι χαμηλής συχνότητας.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Record>** (Εγγραφή) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<WindCut Plus>** (Καταστολή θορύβου ανέμου) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία καταστολής θορύβου ανέμου, πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<On>** ή **<Auto>**, και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - **<On>**: Αφαιρεί τον θόρυβο του ανέμου.
  - **<Auto>**: Ελαχιστοποιεί τον θόρυβο του ανέμου ενώ διατηρεί τις ανθρώπινες φωνές.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο WindCut Plus (**<On>** [P] ή **<Auto>** [F]).

### [ Σημειώσεις ]

- Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία WindCut Plus είναι απενεργοποιημένη όταν θέλετε το μικρόφωνό σας να είναι ευαίσθητο ακόμη και στους ασθενέστερους ήχους.
- Η λειτουργία WindCut Plus δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας USB Streaming. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))




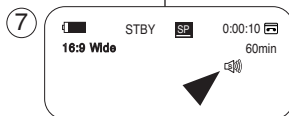
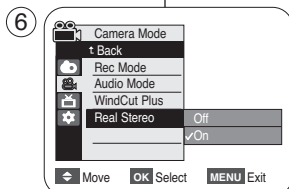
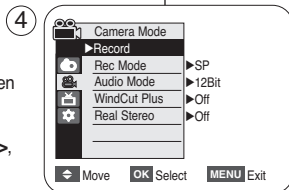
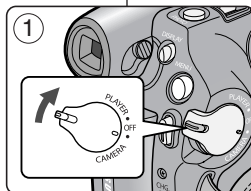


# Advanced Recording

## Selecting the Real Stereo Function

- ❖ The Real Stereo function works only in <Camera> mode. ➔page 19
- ❖ Real Stereo enhances the left and right input signals when using the internal microphone.


1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Real Stereo>**, then press the **[OK]** button.
6. To activate the Real Stereo function, press the **[▲ / ▼]** button to select **<On>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
  - Real Stereo (  ) icon is displayed.



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Επιλογή της λειτουργίας πραγματικού στερεοφωνικού ήχου (Real Stereo)

- ❖ Η λειτουργία Real Stereo (Πραγματικός στερεοφωνικός ήχος) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (**Κάμερα**). ➔σελίδα 19
- ❖ Η λειτουργία πραγματικού στερεοφωνικού ήχου ενισχύει το αριστερό και το δεξί σήμα εισόδου όταν χρησιμοποιείτε το εσωτερικό μικρόφωνο.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Record>** (**Εγγραφή**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Real Stereo>** (**Στέρεο**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πραγματικού στερεοφωνικού ήχου, πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<On>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο της λειτουργίας Real Stereo (  ).

# Advanced Recording

## Setting the Shutter Speed & Exposure

- ✦ The Shutter Speed function works only in <Camera> mode. ➡ page 19
- ✦ The Exposure function works in both <Camera> and <M.Cam> modes. ➡ page 19
- ✦ The Shutter Speed and Exposure functions can be set in the QUICK MENU.

1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [Q.MENU] button.
  - Quick menu list will appear.
4. Press the [▲/▼] button to select <Shutter> or <Exposure>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲/▼] button to select <Manual>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲/▼] button to select the desired shutter speed or exposure value, then press the [OK] button.
  - Shutter speed can be set to <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> or <1/10000>.
  - Exposure value can be set between <00> and <29>.
7. To exit, press the [Q.MENU] button.
  - Selected settings are displayed.

## Recommended Shutter Speeds when Recording

- ✦ Outdoor sports such as golf or tennis: <1/2000> or <1/4000>
- ✦ Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters: <1/1000>, <1/500> or <1/250>
- ✦ Indoor sports such as basketball: <1/120>

## Adjusting the Exposure When Recording

- ✦ If you set Exposure to Manual, the higher the exposure, the brighter the recorded picture will be.

### [ Notes ]

- If you manually change the Shutter Speed and the Exposure value when Program AE option is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem as smooth when a high Shutter Speed is set.
- The Camcorder returns to the auto shutter and auto exposure settings when you change to the EASY.Q mode.
- When recording with a Shutter Speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Ρύθμιση της ταχύτητας κλειστρου (Shutter Speed) & της έκθεσης (Exposure)

- ✦ Η λειτουργία Shutter Speed (Ταχύτητα κλειστρου) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡ σελίδα 19
- ✦ Η λειτουργία Exposure (Έκθεση) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> και <M.Cam> (Κάμερα - μνήμη). ➡ σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να ρυθμίσετε τις λειτουργίες Shutter Speed (Ταχύτητα κλειστρου) και Exposure (Έκθεση) στο QUICK MENU (Γρήγορο μενού).

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [Q.MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του γρήγορου μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Shutter> (Κλειστόρ) ή <Exposure> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Manual> (Μη αυτόματα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα κλειστρου ή την έκθεση και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Μπορείτε να ρυθμίσετε το κλειστόρ στις εξής ταχύτητες <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> ή <1/10000>.
  - Η τιμή της έκθεσης μπορεί να οριστεί σε <00> και <29>.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [Q.MENU].
  - Εμφανίζονται οι επιλεγμένες ρυθμίσεις.

## Συνιστάμενες ταχύτητες κλειστρου κατά την εγγραφή

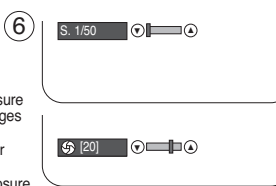
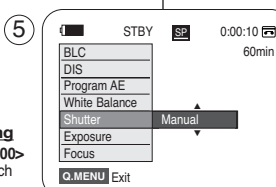
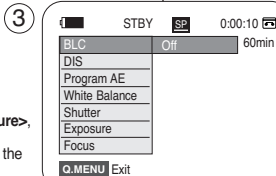
- ✦ Αθλητικές δραστηριότητες σε εξωτερικούς χώρους όπως π.χ. αγώνες γκολφ ή τένις: <1/2000> ή <1/4000>
- ✦ Κινούμενα αυτοκίνητα ή τρένα ή άλλα γρήγορα κινούμενα σχήματα όπως π.χ. τρένακια σε λούνα παρκ: <1/1000>, <1/500> ή <1/250>
- ✦ Αθλητικές δραστηριότητες σε ανοικτούς χώρους όπως π.χ. αγώνες μπάσκετ: <1/120>

## Ρύθμιση της Έκθεσης κατά την εγγραφή

- ✦ Εάν ρυθμίσετε την Έκθεση στη μη αυτόματη λειτουργία, όσο πιο υψηλή είναι η τιμή έκθεσης, τόσο φωτεινότερο θα είναι το αποτέλεσμα.

### [ Σημειώσεις ]

- Εάν αλλάξετε την τιμή στην ταχύτητα του κλειστρου και στην έκθεση με μη αυτόματο τρόπο όταν είναι επιλεγμένη η λειτουργία Program AE (Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης), πρώτα εφαρμόζονται οι μη αυτόματες αλλαγές.
- Η εικόνα ενδοσκοπείται να μην είναι τόσο ομαλή όσο είναι όταν έχει οριστεί υψηλή ταχύτητα κλειστρου.
- Οι ρυθμίσεις αυτόματου κλειστρου και αυτόματης έκθεσης της βιντεοκάμερας επανέρχονται όταν ενεργοποιηθεί τον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Σε περίπτωση εγγραφής με ταχύτητα κλειστρου 1/1000 ή υψηλότερη, βεβαιωθείτε ότι ο φακός δεν είναι στραμμένος προς τον ήλιο.
- Ο προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του κλειστρου και η έκθεση είναι ρυθμισμένες σε μη αυτόματη λειτουργία.



# Advanced Recording

## Auto Focus / Manual Focus

- ❖ The Auto Focus/Manual Focus function works in both <Camera> and <M.Cam> modes.  
→page 19
- ❖ In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- ❖ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult or unreliable.
- ❖ The Auto Focus/Manual Focus function can be set in the QUICK MENU.

### Auto Focus

- ❖ If you are inexperienced in the use of Camcorders, we recommend that you make use of Auto Focus.

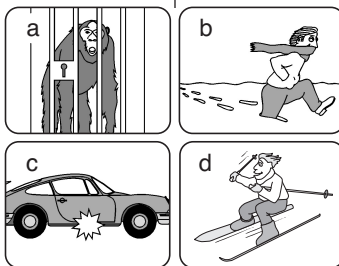
### Manual Focus

- ❖ In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.
- a. A picture containing several objects, some close to the Camcorder, others further away.
  - b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
  - c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
  - d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

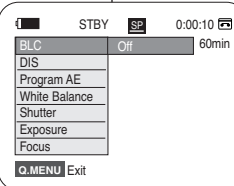
1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [Q.MENU] button.
  - Quick menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <Focus>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <Manual>, then press the [OK] button.
6. To exit, press the [Q.MENU] button.
  - The [MF] icon and the [MF/AF] status bar will be displayed on the LCD screen.
7. Press the [▲ / ▼] button to adjust the focus.

### [ Note ]

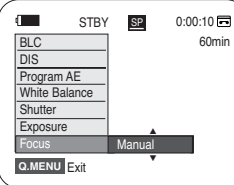
Manual Focus is not available in the EASY.Q mode.



3



5



6



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Αυτόματη εστίαση / Μη αυτόματη εστίαση (AF/MF)

- ❖ Η λειτουργία AM/FM (Αυτόματη εστίαση/Μη αυτόματη εστίαση) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <M.Cam> (Κάμερα - Ιντρίμ) → σελίδα 19
- ❖ Στις περισσότερες περιπτώσεις, είναι καλύτερο να χρησιμοποιήσετε τη δυνατότητα αυτόματης εστίασης, γιατί σας επιτρέπει να συγκεντρωθείτε στη δημιουργία διάστασης της εγγραφής σας.
- ❖ Η μη αυτόματη εστίαση ενδέχεται να είναι απαραίτητη σε περιπτώσεις που η αυτόματη εστίαση θεωρείται δύσκολη ή αναδιότιπη.
- ❖ Η ρύθμιση της λειτουργίας αυτόματης/μη αυτόματης εστίασης μπορεί να γίνει από το μενού QUICK MENU.

### Αυτόματη εστίαση

- ❖ Εάν δεν είστε ιδιαίτερα εξοικειωμένοι με τη χρήση βιντεοκάμερας, συνιστάται η χρήση της λειτουργίας αυτόματης εστίασης.

### Μη αυτόματη εστίαση

- ❖ Ενδεχομένως να έχετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με μη αυτόματο τρόπο, όταν πραγματοποιείτε εγγραφή:
- a. Μιας εικόνας που περιέχει διάφορα αντικείμενα, ορισμένα κοντά στη βιντεοκάμερα ενώ άλλα πιο μακριά.
  - β. Ενώς ατόμου τυλιγμένου σε ομίχλη ή περιτριγυρισμένου από χιόνι.
  - γ. Πολύ φωτεινών ή γυαλιστερών επιφανειών όπως π.χ. ένα αυτοκίνητο.
  - δ. Ατόμων ή αντικειμένων που μετακινούνται σταθερά ή γρήγορα όπως π.χ. ένας αθλητής ή ένα πλήθος.
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Πατήστε το κουμπί [Q.MENU].
    - Εμφανίζεται η λίστα του γρήγορου μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Focus> (Εστίαση) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Manual> (Μη αυτόματα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  6. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [Q.MENU].
    - Στην οθόνη LCD θα εμφανιστούν το εικονίδιο [MF] και η γραμμή κατάστασης [MF/AF].
  7. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να ρυθμίσετε την εστίαση.

### [ Σημείωση ]

Η λειτουργία μη αυτόματης εστίασης δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

## Advanced Recording

### Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE)

- ✦ The Program AE function works only in <Camera> mode. ➡ page 19
- ✦ The Program AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- ✦ They give you creative control over the depth of field.

#### ■ <Auto (A)> mode

- Auto balance between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.

#### ■ <Sports (S)> mode

For recording people or objects moving quickly.

#### ■ <Portrait (P)> mode

- For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
- The Portrait mode is most effective when used outdoors.

#### ■ <Spotlight (Q)> mode

For recording correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.

#### ■ <Sand/Snow (S/S)> mode

For recording when people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.

#### ■ <High Speed (H)> (High Shutter Speed) mode

For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.

## Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

### Λειτουργία προγραμματισμού αυτόματης έκθεσης (Program AE)

- ✦ Η λειτουργία Program AE (Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡ σελίδα 19
- ✦ Ο τρόπος λειτουργίας Program AE σας επιτρέπει να ρυθμίζετε την ταχύτητα του κλείστρου και του διαφράγματος έτσι, ώστε οι ρυθμίσεις σας να ταιριάζουν με τις εκάστοτε συνθήκες εγγραφής.

- ✦ Οι ρυθμίσεις αυτές σας επιτρέπουν να ελέγχετε δημιουργικά το βάθος του πεδίου.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <Auto (A)> (Αυτόματη)

- Αυτόματη ισορροπία μεταξύ του θέματος και του φόντου.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <Sports (S)> (Σπορ)

Για εγγραφή ατόμων ή αντικειμένων που κινούνται γρήγορα.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <Portrait (P)> (Οριζόντια)

- Για εστίαση στο φόντο του θέματος, όταν το φόντο είναι εκτός εστίασης.
- Ο τρόπος λειτουργίας Portrait είναι πιο αποτελεσματικός όταν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <Spotlight (Q)> (Φως προβολέα)

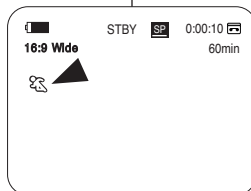
Για σωστή εγγραφή όταν υπάρχει φως μόνο στο θέμα και όχι στην υπόλοιπη εικόνα.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <Sand/Snow (S/S)> (Άμμος/Χιόνι)

Για λήψη φωτογραφιών όταν οι άνθρωποι ή τα αντικείμενα είναι σκοτεινότερα από το φόντο λόγω της αντανάκλασης του φωτός από την άμμο ή το χιόνι.

#### ■ Τρόπος λειτουργίας <High Speed (H)> (Υψηλή ταχύτητα κλείστρου)

Για εγγραφή γρήγορα κινούμενων θεμάτων όπως είναι οι παίκτες σε αγώνες γκολφ ή τένις.



# Advanced Recording

## Setting the Program AE

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<Program AE>**, then press the **[OK]** button.
  - The available options are listed.
6. Press the **[▲/▼]** button to select the desired program AE option, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
  - The icon of the selected mode is displayed.
  - When the **<Auto>** mode is selected, no icon is displayed.

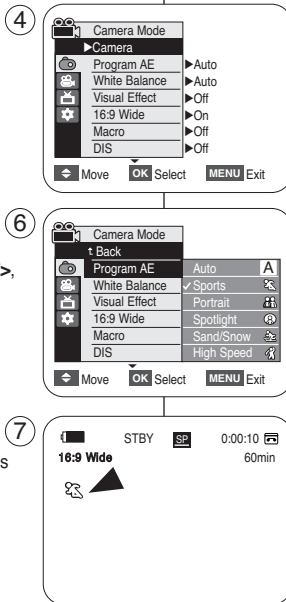
### [ Notes ]

- You can directly access the Program AE function using the **[Q.MENU]** button. ➔page 20
- The Program AE function will not operate in EASY.Q mode.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Ρύθμιση της λειτουργίας Program AE (Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης)

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Camera>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Program AE>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - Εμφανίζονται οι διαθέσιμες επιλογές.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να κάνετε την επιλογή προγραμματισμού αυτόματης έκθεσης που θέλετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας.
  - Όταν είναι επιλεγμένος ο τρόπος λειτουργίας **<Auto>** (Αυτόματα), δεν εμφανίζεται κανένα εικονίδιο.









### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία Program AE απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί **[Q.MENU]**. ➔σελίδα 20
- Η λειτουργία Program AE δεν εκτελείται σε τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Ο προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης δεν μπορεί να ρυθμιστεί όταν η ταχύτητα του κλείστρου και η έκθεση είναι ρυθμισμένες σε μη αυτόματη λειτουργία.

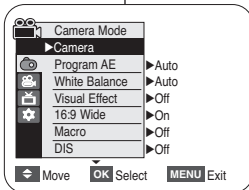
# Advanced Recording

## Setting the White Balance

- ❖ The White Balance function works in both <Camera> and <M.Cam> modes. ➡page 19
- ❖ The White Balance is a recording function that preserves the unique image colour of the object in any recording condition.
- ❖ You may select the appropriate White Balance mode to obtain good quality image color.
  - <Auto (  )> : This mode is generally used to control the White Balance automatically.
  - <Indoor (  )> : This controls the White Balance according to the indoor ambience.
    - Under halogen or studio/video lighting
    - Subject is of one dominant colour
    - Close up
  - <Outdoor (  )> : This controls the White Balance according to the outdoor ambience.
    - In daylight, especially for close up and where the subject is of one dominant colour.
  - <Custom WB (  )> : You can adjust the white balance as you wish based on the shooting environment.







1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [] button to select <Camera>, then press the [OK] button.
5. Press the [] button to select <White Balance>, then press the [OK] button.

④



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής


## Ρύθμιση της Ισορροπίας λευκού (White Balance)

- ❖ Η λειτουργία White Balance (Ισορροπία λευκού) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <M.Cam> (Κάμερα - μνήμη). ➡σελίδα 19
  - ❖ Η λειτουργία εγγραφής White Balance διατηρεί το μοναδικό χρώμα εικόνας του αντικειμένου σε οποιοδήποτε συνθήκες εγγραφής.
  - ❖ Μπορείτε να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας White Balance για να βελτιώσετε την ποιότητα στα χρώματα της εικόνας.
    - <Auto (  )> (Αυτόματα): Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται γενικά για την αυτόματη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού.
    - <Indoor (  )> (Εσωτερικοί χώροι): Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού ανάλογα με το εσωτερικό περιβάλλον.
      - Σε φωτισμό με λάμπες αλογόνου ή σε φωτισμό στούντιο/βίντεο
      - Όταν στο θέμα κυριαρχεί ένα χρώμα
      - Σε περίπτωση λήψης από κοντινή απόσταση
    - <Outdoor (  )> (Εξωτερικοί χώροι): Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού ανάλογα με το εξωτερικό περιβάλλον.
      - Σε φως ημέρας, ειδικά για κοντινή λήψη και σε περίπτωση που στο θέμα κυριαρχεί ένα χρώμα.
    - <Custom WB (  )> (Προσαρμογή ισορροπίας λευκού): Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία λευκού με όποιον τρόπο θέλετε, ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο πραγματοποιείται η λήψη.
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί [] για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  5. Πατήστε το κουμπί [] για να επιλέξετε <White Balance> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].

# Advanced Recording

6. Press the **[▲/▼]** button to select the desired mode **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** or **<Custom WB>**, then press the **[OK]** button.

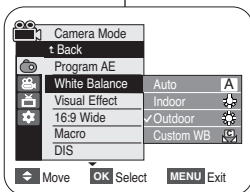
■ To explain about the Custom WB:

- (1) Select Custom WB and press the **[OK]** button. ("Set white balance" will appear and blinks on the screen.)
- (2) Place the white object under the desired lighting then press the **[OK]** button. (The OSD will disappear and the Custom WB icon (  ) will be displayed.)

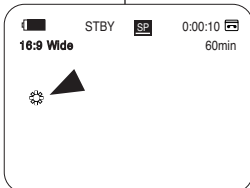
7. To exit, press the **[MENU]** button.

■ When the **<Auto>** mode is selected, no icon is displayed.

6



7



<When the Outdoor option was selected>


## [ Notes ]

- You can directly access the White Balance function using the **[Q.MENU]** button. ➔page 20
- The White Balance function will not operate in EASY.Q mode.
- Turn the Digital Zoom off (if necessary) to set a more accurate white balance.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to Auto may provide better results.
- Buttons other than EASY.Q button, **[MENU]** button, **[▲/▼]** button, **[Zoom]** lever and **[OK]** button will not work during setting the Custom WB.
- Pressing the **[MENU]** button while setting the Custom WB will cancel the Custom WB setting and sets the White Balance to Auto.

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** ή **<Custom WB>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.

■ Για να κατανοήσετε τη λειτουργία Custom WB:

- (1) Επιλέξτε τη λειτουργία Custom WB και πατήστε το κουμπί **[OK]**. (Θα εμφανιστεί η ένδειξη **set white balance** και θα αναβοσβήνει στην οθόνη)
- (2) Τοποθετήστε το λευκό αντικείμενο κάτω από το φωτισμό που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**. (Η ένδειξη **set white balance** θα σβήσει και θα εμφανιστεί το εικονίδιο CustomWB (  ))

7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

■ Όταν είναι επιλεγμένος ο τρόπος λειτουργίας **<Auto>**, δεν εμφανίζεται κανένα εικονίδιο.

## [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία White Balance απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί **[Q.MENU]**. ➔σελίδα 20
- Η λειτουργία White Balance δεν εκτελείται σε τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Απενεργοποιήστε τη λειτουργία Digital Zoom (Ψηφιακό ζουμ) (εάν χρειάζεται) για να ορίσετε την ισορροπία λευκού με μεγαλύτερη ακρίβεια.
- Ρυθμίστε ξανά την ισορροπία λευκού εάν οι συνθήκες φωτισμού αλλάξουν.
- Κατά τη διάρκεια κανονικής εγγραφής σε εξωτερικό περιβάλλον, η επιλογή της ρύθμισης Auto είναι δυνατό να παρέχει καλύτερα αποτελέσματα.
- Κατά την προσαρμογή της ισορροπίας λευκού, τα κουμπιά EASY.Q, **[MENU]**, **[▲/▼]**, ο μοχλός **[Zoom]** και το κουμπί **[OK]** δεν είναι διαθέσιμα.
- Πατώντας το κουμπί **[MENU]** κατά τη ρύθμιση της λειτουργίας Custom WB, η λειτουργία αυτή ακυρώνεται και ο τρόπος λειτουργίας White Balance τίθεται σε λειτουργία Auto.

# Advanced Recording

## Applying Visual Effects

- ❖ The Visual Effect function works only in <Camera> mode. ➡page 19
- ❖ The Visual Effects enable you to give a creative look to your recording.
- ❖ Select the appropriate Visual Effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 Visual Effect modes.

### 1. <Art> mode

This mode gives the images a coarse effect.

### 2. <Mosaic> mode

This mode gives the images a mosaic effect.

### 3. <Sepia> mode

This mode gives the images a reddish-brown pigment.

### 4. <Negative> mode

This mode reverses the colours, creating a negative image.

### 5. <Mirror> mode

This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.

### 6. <BLK&WHT> mode

This mode changes the images to black and white.

### 7. <Emboss1> mode

This mode creates a 3D effect (embossing).

### 8. <Emboss2> mode

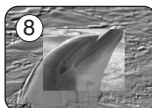
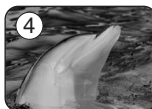
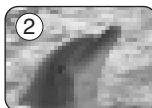
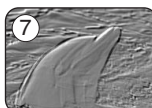
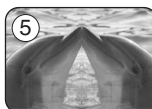
This mode creates a 3D effect (embossing) on surrounding area of an image.

### 9. <Pastel1> mode

This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.

### 10. <Pastel2> mode

This mode applies a pale pastel drawing effect to surrounding area of an image.



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Εφαρμογή οπτικών εφέ (Visual effect)

- ❖ Η λειτουργία Visual Effect (Οπτικό εφέ) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡σελίδα 19
- ❖ Τα οπτικά εφέ σας επιτρέπουν να δίνετε δημιουργική εμφάνιση στις εγγραφές σας.
- ❖ Επιλέξτε το κατάλληλο οπτικό εφέ για τον τύπο φωτογραφίας που θέλετε να καταγράψετε και το εφέ που θέλετε να δημιουργήσετε. Υπάρχουν 10 τρόποι λειτουργίας των οπτικών εφέ.

### 1. Τρόπος λειτουργίας <Art>

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ με χοντρούς κόκκους.

### 2. Τρόπος λειτουργίας <Mosaic> (Μωσαϊκό)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ μωσαϊκού.

### 3. Τρόπος λειτουργίας <Sepia> (Σέπια)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες κοκκίνο-καφέ απόχρωση.

### 4. Τρόπος λειτουργίας <Negative> (Αρνητικό)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αντιστρέφει τα χρώματα, δημιουργώντας μια αρνητική εικόνα.

### 5. Τρόπος λειτουργίας <Mirror> (Είδωλο)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας κόβει την εικόνα στη μέση, χρησιμοποιώντας το εφέ του καθρέπτη.

### 6. Τρόπος λειτουργίας <BLK&WHT> (Ασπρόμαυρο)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει τις εικόνες σε ασπρόμαυρες.

### 7. Τρόπος λειτουργίας <Emboss1> (Ανάγλυφο 1)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο).

### 8. Τρόπος λειτουργίας <Emboss2> (Ανάγλυφο 2)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο) στην περιοχή που περιβάλλει μια εικόνα.

### 9. Τρόπος λειτουργίας <Pastel1> (Παστέλ 1)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα παστέλ παλ εφέ ζωγραφικής στην εικόνα.

### 10. Τρόπος λειτουργίας <Pastel2> (Παστέλ 2)

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα παστέλ παλ εφέ στην περιοχή που περιβάλλει μια εικόνα.



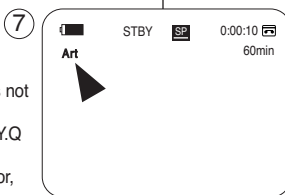
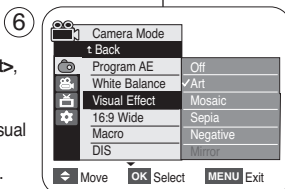
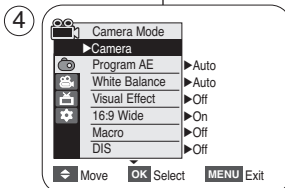
# Advanced Recording

## Selecting the Visual Effects

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.  
■ The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Camera>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<Visual Effect>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select the desired Visual Effect option, then press the **[OK]** button.  
■ The display mode is set to the selected mode.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

### [ Notes ]

- The Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode is not available while DIS or COLOUR NITE is in use.
- Visual Effect modes are not available while EASY.Q is in use.
- Once DIS or COLOUR NITE is set, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode will be released.
- Mirror mode is not available in the 16:9 Wide mode.  
(VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
- Digital Zoom is not available in the Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 mode.
- Once Visual Effect is set, 16:9 Wide mode will be released.  
(VP-D371(i) only)



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Επιλογή των οπτικών εφέ

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.  
■ Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Camera>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Visual Effect>** (Οπτικό εφέ) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να κάνετε την επιλογή του οπτικού εφέ που θέλετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.  
■ Ο τρόπος λειτουργίας εμφάνισης προσαρμόζεται στο επιλεγμένο οπτικό εφέ.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημειώσεις ]

- Ο τρόπος λειτουργίας Pastel2, Emboss2, Mirror ή Mosaic δεν είναι διαθέσιμος όταν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες DIS ή COLOUR NITE.
- Οι τρόποι λειτουργίας οπτικών εφέ δεν είναι διαθέσιμοι όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία EASY.Q.
- Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία DIS ή COLOUR NITE, ο τρόπος λειτουργίας Emboss2, Pastel2, Mirror ή Mosaic απενεργοποιείται.
- Ο τρόπος λειτουργίας Mirror δεν είναι διαθέσιμος σε τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Η ρύθμιση Digital Zoom (Ψηφιακό ζουμ) δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας Emboss2, Pastel2, Mirror ή Mosaic.
- Μόλις ρυθμιστεί το Visual Effect (Οπτικό εφέ), ο τρόπος λειτουργίας 16:9 Wide απενεργοποιείται. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i))

# Advanced Recording

## Setting the 16:9 Wide mode

- ❖ The 16:9 Wide function works only in <Camera> mode. ➡ page 19
- ❖ Recordings in 16:9 Wide will play back naturally only when the TV supports 16:9 aspect ratio.
- ❖ 16:9 Wide is the default setting for models VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select <Camera>, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select <16:9 Wide>, then press the **[OK]** button.
6. To activate the 16:9 Wide function, press the **[▲/▼]** button to select <On>, then press the **[OK]** button.
  - If you do not want to use the 16:9 Wide function, set the <16:9 Wide> menu to <Off>.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
  - The selected icon is displayed.

### [ Notes ]

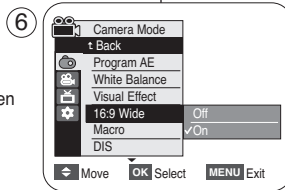
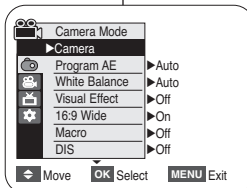
- Digital Zoom and COLOUR NITE is not available in the 16:9 Wide mode.
- Still image recording is not available in the 16:9 Wide mode.  
➡ page 59
- Once Visual Effect or DIS is set, 16:9 Wide mode will be released.  
(VP-D371(i) only)

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Ρύθμιση της λειτουργίας ευρείας οθόνης (16:9 Wide)

- ❖ Η λειτουργία 16:9 Wide είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (**Κάμερα**). ➡ σελίδα 19
- ❖ Οι εγγραφές που πραγματοποιούνται με τη ρύθμιση 16:9 Wide αναπαράγονται καλύτερα μόνο όταν τηλεόραση υποστηρίζει δυνατότητα ευρυγώνιας αναπαραγωγής.
- ❖ Η επιλογή 16:9 Wide ορίζεται ως προεπιλεγμένη για τα μοντέλα VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <16:9 Wide> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ευρείας οθόνης 16:9, πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <On> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, δώστε στο <16:9 Wide> την τιμή <Off>.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται το επιλεγμένο εικονίδιο.




### [ Σημειώσεις ]

- Η λειτουργία ψηφιακού ζουμ και νυχτερινής λήψης δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9.
- Η λήψη φωτογραφιών δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide. ➡ σελίδα 59
- Μόλις ρυθμιστεί το Visual Effect (Οπτικό εφέ) ή το DIS, ο τρόπος λειτουργίας 16:9 Wide απενεργοποιείται. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i))

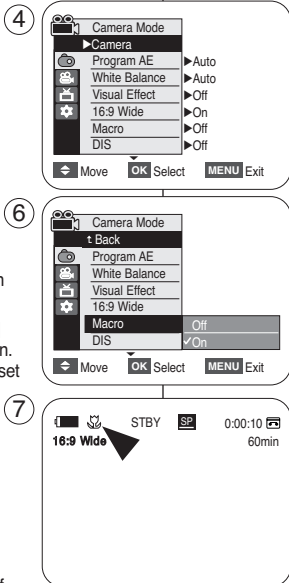
# Advanced Recording

## Using the Tele Macro (Macro)

- ✦ Tele Macro function works in both <Camera> and <M.Cam> mode. ➡ page 19
  - ✦ Effective focal distance in Tele Macro mode is 50 Cm (19.7 inches) ~ 100 Cm (39.4 inches).
1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
  2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]** or **[CARD]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
  3. Press the **[MENU]** button.
    - The menu list will appear.
  4. Press the **[▲ / ▼]** button to select <Camera>, then press the **[OK]** button.
  5. Press the **[▲ / ▼]** button to select <Macro>, then press the **[OK]** button.
  6. To activate the Macro function, press the **[▲ / ▼]** button to select <On>, then press the **[OK]** button.
    - If you do not want to use the Macro function, set the <Macro> menu to <Off>.
  7. To exit, press the **[MENU]** button.
    - Tele Macro (  ) icon is displayed.


### [ Notes ]

- When recording in Tele Macro mode, the focus speed may be slow.
- When you operate the Zoom function in the Tele Macro mode, the recording subject may be out of focus.
- Use a tripod (not supplied) to prevent hand shake in the Tele Macro mode.
- Avoid shadows when recording in the Tele Macro mode.
- As the distance to the subject decreases, focusing area narrows.
- When you can not get proper focus, use the **[▲ / ▼]** button or **[Zoom]** lever.



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Χρήση της λειτουργίας Tele Macro

- ✦ Η λειτουργία Tele Macro είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> και <M.Cam>. ➡ σελίδα 19
  - ✦ Η κατάλληλη εστιακή απόσταση σε τρόπο λειτουργίας Tele Macro είναι 50 ~ 100 cm.
1. Στρέψτε το διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
  2. Στρέψτε το διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]** ή **[CARD]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε <Macro> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Macro, πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε <On> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
    - Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Macro, δώστε στο μενού <Macro> την τιμή <Off>.
  7. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
    - Εμφανίζεται το εικονίδιο Tele Macro (  ).

### [ Σημειώσεις ]

- Κατά την εγγραφή σε τρόπο λειτουργίας Tele Macro, η ταχύτητα εστίασης μπορεί να είναι αργή.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον τρόπο λειτουργίας Zoom σε Tele Macro, το θέμα της εγγραφής ενδεχομένως να βρεθεί εκτός εστίασης (φλου).
- Χρησιμοποιήστε ένα τρίποδο (δεν παρέχεται) για να αποφύγετε το κούνημα σε τρόπο λειτουργίας Tele Macro.
- Κατά την εγγραφή σε τρόπο λειτουργίας Tele Macro, αποφύγετε τις σκιές.
- Όσο μειώνεται η απόσταση με το αντικείμενο, η περιοχή εστίασης περιορίζεται.
- Όταν δεν μπορείτε να έχετε σωστή εστίαση, χρησιμοποιήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** ή το μοχλό **[Ζουμ]**.

# Advanced Recording

## Setting the Digital Image Stabilizer (DIS)

- ✦ The DIS function works only in <Camera> mode. ➡ page 19
- ✦ DIS (Digital Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the Camcorder (within reasonable limits).
- ✦ It provides more stable pictures when:
  - Recording with the zoom (Digital Zoom is not available in the DIS mode.)
  - Recording a small object close-up
  - Recording and walking at the same time
  - Recording through the window of a vehicle

1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲/▼] button to select <Camera>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲/▼] button to select <DIS>, then press the [OK] button.
6. To activate the DIS function, press the [▲/▼] button to select <On>, then press the [OK] button.
  - If you do not want to use the DIS function, set the <DIS> menu to <Off>.
7. To exit, press the [MENU] button.
  - DIS ( ) icon is displayed.

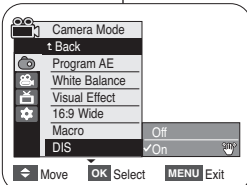
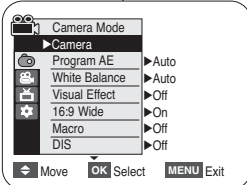
### [Notes]

- You can directly access the DIS function using the [Q.MENU] button. ➡ page 20
- Digital Zoom, COLOUR NITE, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 is not available in the DIS mode.
- DIS function in 16:9 Wide mode may produce lower quality than in normal mode.
- (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only)
- When you press the [PHOTO] button while the DIS function is enabled, the DIS will be released shortly and resume automatically after the still image recording.
- It is recommended that you deactivate the DIS function when using a tripod.
- If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.
- EASY.Q mode automatically sets the <DIS> to <On>.
- 16:9 Wide mode is not available in DIS mode. (VP-D371(i) only)
- Once DIS is set, 16:9 Wide mode will be released. (VP-D371(i) only)

4

6

7



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Ρύθμιση του σταθεροποιητή ψηφιακής εικόνας (DIS)

- ✦ Η λειτουργία DIS (σταθεροποίηση ψηφιακής εικόνας) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡ σελίδα 19
- ✦ Ο σταθεροποιητής ψηφιακής εικόνας (DIS) είναι μια λειτουργία που αντισταθμίζει οποιοδήποτε κουνήμα ή κίνηση του χεριού όταν κρατάτε τη βιντεοκάμερα (σε λογικά πλαίσια).
- ✦ Παρέχει πιο σταθερές εικόνες στις εξής περιπτώσεις:
  - Κατά την εγγραφή με ζουμ (Η λειτουργία του ψηφιακού ζουμ δεν είναι διαθέσιμη στον τρόπο λειτουργίας ψηφιακού σταθεροποιητή εικόνας.)
  - Κατά την εγγραφή μικρών αντικειμένων από κοντινή απόσταση
  - Κατά την εγγραφή ενώ βαδίζετε
  - Κατά την εγγραφή από το παράθυρο ενός κινούμενου οχήματος

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <DIS> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ψηφιακού σταθεροποιητή εικόνας, πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <On> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, δώστε στο <DIS> την τιμή <Off>.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο DIS ( ) .

### [Σημειώσεις]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία DIS, απλά χρησιμοποιήστε το κουμπί [Q.MENU]. ➡ σελίδα 20
- Οι λειτουργίες Digital Zoom, COLOUR NITE, Emboss2, Pastel2, Mirror ή Mosaic δεν είναι διαθέσιμες στον τρόπο λειτουργίας DIS.
- Σε τρόπους λειτουργίας 16:9 Wide, η λειτουργία DIS μπορεί να μειώσει την ποιότητα σε σχέση με τον κανονικό τρόπο λειτουργίας. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Εάν πατήσετε το κουμπί [PHOTO] ενώ η λειτουργία DIS είναι ενεργοποιημένη, το DIS απενεργοποιείται για λίγο και επανέρχεται αυτόματα μετά τη λήψη φωτογραφίας.
- Συνιστάται να απενεργοποιείτε τη λειτουργία DIS όταν χρησιμοποιείτε τρίποδο.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία DIS, ενδέχεται να υπάρξει υποβάθμιση της ποιότητας της φωτογραφίας.
- Ο τρόπος λειτουργίας EASY.Q θέτει αυτόματα το <DIS> στην τιμή <On>.
- Ο τρόπος λειτουργίας 16:9 Wide δεν είναι διαθέσιμος με τη λειτουργία DIS. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i))
- Μόλις ρυθμιστεί το DIS, ο τρόπος λειτουργίας 16:9 Wide απενεργοποιείται. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i))

# Advanced Recording

## Using Back Light Compensation Mode (BLC)

✦ BLC works in both <Camera> and <M.Cam> modes. ➔page 19

✦ Back lighting exists when the subject is darker than the background:

- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.

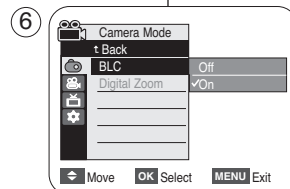
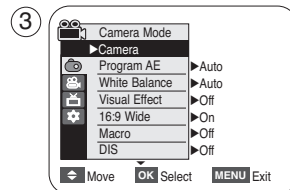


<BLC Off>



<BLC On>

1. Set the [Power] switch to [CAMERA].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE] or [CARD].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Press the [MENU] button.  
■ The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <Camera>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <BLC>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <On>, then press the [OK] button.
7. To exit, press the [MENU] button.  
■ BLC icon ( ) will be displayed.



### [ Notes ]

- You can directly access the BLC function using the [Q.MENU] button. ➔page 20
- The BLC function will not operate in EASY.Q mode.

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Χρήση του τρόπου λειτουργίας Αντιστάθμισης κόντρα φωτισμού (BLC)

- ✦ Η λειτουργία BLC είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <M.Cam> (Κάμερα - μνήμη). ➔σελίδα 19
- ✦ Κόντρα φωτισμός υφίσταται όταν το θέμα είναι πιο σκοτεινό από το φόντο:
  - Το θέμα βρίσκεται μπροστά σε ένα παράθυρο.
  - Το άτομο το οποίο καταγράφετε φοράει λευκά ή ανοιχτόχρωμα ρούχα και βρίσκεται μπροστά σε φωτεινό φόντο. Το πρόσωπο του ατόμου είναι υπερβολικά σκοτεινό και δεν διακρίνονται τα χαρακτηριστικά του.
  - Το θέμα βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο και υπάρχει συννεφιά.
  - Οι πηγές φωτός είναι υπερβολικά φωτεινές.
  - Το θέμα βρίσκεται μπροστά σε χιονισμένο φόντο.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE] ή [CARD].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].  
■ Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <BLC> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <On> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].  
■ Εμφανίζεται το εικονίδιο BLC ( ).

### [ Σημειώσεις ]

- Μπορείτε να μεταβείτε απευθείας στη λειτουργία αντιστάθμισης κόντρα φωτισμού, χρησιμοποιώντας το κουμπί [Q.MENU]. ➔σελίδα 20
- Η λειτουργία BLC δεν εκτελείται σε τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

# Advanced Recording

## Zooming In and Out with Digital Zoom (Digital Zoom)

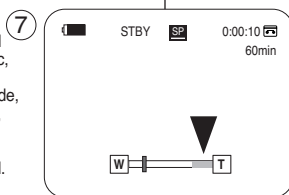
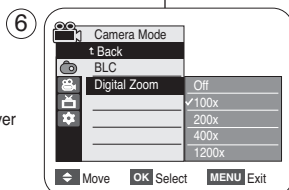
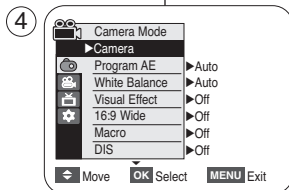
- Maximum Digital Zoom works only in <Camera> mode. ➔page 19
- Zooming more than 34x(VP-D371(i)/D371WH(i)/D372WH(i)/D375W(i) only), 26x (VP-D975W(i) only) is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.
- The picture quality may deteriorate depending on how much you digitally zoom in on the subject.
- Please disable 16:9 Wide mode to use this function. ➔page 54

### Selecting the Digital Zoom

- Set the [Power] switch to [CAMERA].
- Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- Press the [MENU] button.  
■ The menu list will appear.
- Press the [▲ / ▼] button to select <Camera>, then press the [OK] button.
- Press the [▲ / ▼] button to select <Digital Zoom>, then press the [OK] button.
- Press the [▲ / ▼] button to select the desired zoom value <Off>, <100x>, <200x>, <400x> or <1200x>, then press the [OK] button.
- To exit, press the [MENU] button.  
■ Press the [▲ / ▼] button or move the [Zoom] lever to use the Digital Zoom.  
■ The Digital Zoom indicator appears.

### [ Notes ]

- Maximum Digital zooming may result in lower picture quality.
- Digital Zoom is not available while DIS, EASY.Q, still image recording, COLOUR NITE, 16:9 Wide, Mosaic, Mirror, Emboss2 and Pastel2 is in use.
- Once still image recording, COLOUR NITE, 16:9 Wide, EASY.Q, Mosaic, Mirror, Emboss2 or Pastel2 is set, Digital Zoom mode will be released.  
(The Digital Zoom mode will be backed up.)
- Once DIS is set, Digital Zoom mode will be released.



# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Μεγέθυνση και σμίκρυνση με τη λειτουργία ψηφιακού ζουμ (Digital Zoom)

- Το μέγιστο ψηφιακό ζουμ είναι διαθέσιμο μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➔σελίδα 19
- Ζουμ μεγαλύτερο από 34x(μόνο για τα μοντέλα VP-D371(i)/D371WH(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)) φορές επιτυγχάνεται ψηφιακά, ενώ μπορεί να φτάσει τις 1200 φορές όταν συνδυάζεται με το οπτικό ζουμ.
- Ενδέχεται να υπάρξει υποβάθμιση της ποιότητας ανάλογα με τη ψηφιακή μεγέθυνση που επιλέγετε να κάνετε στο θέμα.
- Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία νυχτερινής λήψης. ➔σελίδα 54

### Επιλογή της λειτουργίας Digital Zoom

- Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
- Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
- Πατήστε το κουμπί [MENU].  
■ Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
- Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Camera> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Digital Zoom> (Ψηφιακό ζουμ) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή ζουμ <Off>, <100x>, <200x>, <400x> ή <1200x> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].  
■ Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] ή μετακινήστε το μοχλό [Ζουμ] για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ψηφιακού ζουμ.  
■ Εμφανίζεται η ένδειξη ψηφιακού ζουμ.

### [ Σημειώσεις ]

- Το μέγιστο ψηφιακό ζουμ μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της ποιότητας της εικόνας.
- Η λειτουργία Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμη όταν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες DIS, EASY.Q, λήψης φωτογραφιών, COLOUR NITE, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror ή Mosaic.
- Όταν οι λειτουργίες λήψης φωτογραφιών, COLOUR NITE, 16:9 Wide, EASY.Q, Mosaic, Mirror, Emboss2 ή Pastel2 είναι απενεργοποιημένες, ο τρόπος λειτουργίας ψηφιακού ζουμ απενεργοποιείται. (Η ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας ψηφιακού ζουμ διατηρείται.)
- Μόλις επιλεγεί η λειτουργία ψηφιακού σταθεροποιητή εικόνας, ο τρόπος λειτουργίας ψηφιακού ζουμ απενεργοποιείται.

# Advanced Recording

## Still Image Recording

- Still image recording works only in <Camera> mode. ➡page 19
  - A tape must be inserted as still images are recorded on a tape.
  - Please disable 16:9 Wide mode to use this function. ➡page 54
- Set the [Power] switch to [CAMERA].
  - Set the [Mode] switch to [TAPE]. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
  - Press the [PHOTO] button.
    - The still image is recorded for about 6~7 seconds.
  - After the still image has been recorded, the Camcorder returns to its previous mode.

### Searching for a still image

- The Photo Search works only in <Player> mode. ➡page 19
- Set the [Power] switch to [PLAYER].
  - Set the [Mode] switch to [TAPE]. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
  - Press the [MENU] button.
    - The menu list will appear.
  - Press the [▲/▼] button to select <Tape>, then press the [OK] button.
  - Press the [▲/▼] button to select <Photo Search>, then press the [OK] button.
    - ◀▶▶▶ will flicker on the LCD screen.
  - Press the [◀▶▶▶ (REW/FF)] buttons to search the still image.
    - The photo search process appears while you are searching.
    - After completing the search, the Camcorder displays the still image.
    - When there are no still images recorded on the tape, it will be fully rewound or forwarded.
  - To exit, press the [■ (STOP)] or [MENU] button.

### [Notes]

- Still image recording is not available while recording.
- You can use still image recording by using the [PHOTO] button on the remote control. Pressing the [PHOTO] button on the remote control records the still image with automatic focusing. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- Still image recording is not available while COLOUR NITE or 16:9 Wide is in use.
- DIS, Digital Zoom and COLOUR NITE are not available when still image recording.
- Still image recording while EASY.Q, DIS or Digital Zoom mode is in use will release the current mode. (After a still image is taken, the mode will return automatically.)

# Σύνθετες ρυθμίσεις εγγραφής

## Λήψη φωτογραφιών

- Η λειτουργία εγγραφής φωτογραφιών είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡σελίδα 19
  - Πρέπει να τοποθετήσετε μια κασέτα στη βιντεοκάμερα δεδομένου ότι οι φωτογραφίες καταγράφονται σε ταινία.
  - Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λήψης ταινιών. ➡σελίδα 54
- Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA].
  - Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE]. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  - Πατήστε το κουμπί [PHOTO].
    - Γίνεται εγγραφή της φωτογραφίας για 6~7 δευτερόλεπτα περίπου.
  - Αφού εγγραφεί η φωτογραφία, η ρύθμιση της βιντεοκάμερας επανέρχεται στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας της.

### Αναζήτηση φωτογραφίας

- Η λειτουργία Photo Search (Αναζήτηση φωτογραφιών) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή). ➡σελίδα 19
- Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
  - Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE]. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  - Πατήστε το κουμπί [MENU].
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  - Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Tape> (Κασέτα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Photo Search> (Αναζήτηση φωτογραφιών) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
    - Η ένδειξη ◀▶▶▶ θα αναβοσβήνει στην οθόνη LCD.
  - Πατήστε τα κουμπιά [◀▶▶▶ (REW/FF)] για να αναζητήσετε τη φωτογραφία.
    - Η διαδικασία αναζήτησης φωτογραφιών εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της αναζήτησης.
    - Μόλις ολοκληρωθεί η αναζήτηση, η βιντεοκάμερα εμφανίζει τη φωτογραφία.
    - Εάν δεν έχουν εγγραφεί φωτογραφίες στην ταινία, πραγματοποιείται πλήρης γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.
  - Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [■ (STOP)] ή [MENU].

### [Σημειώσεις]

- Η λειτουργία λήψης φωτογραφιών δεν είναι διαθέσιμη κατά την εγγραφή.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λήψης φωτογραφιών χρησιμοποιώντας το κουμπί [PHOTO] στο τηλεχειριστήριο. Μόλις πατήσετε το κουμπί [PHOTO] στο τηλεχειριστήριο, γίνεται αμέσως λήψη φωτογραφίας με αυτόματη εστίαση. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
- Η λειτουργία λήψης φωτογραφιών δεν είναι διαθέσιμη όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία COLOUR NITE ή 16:9 Wide.
- Οι λειτουργίες DIS, Digital Zoom και COLOUR NITE δεν είναι διαθέσιμες κατά τη λήψη φωτογραφιών.
- Ο τρέχων τρόπος λειτουργίας απενεργοποιείται με την εγγραφή εικόνας κατά τη χρήση του τρόπου λειτουργίας EASY.Q, DIS ή Digital Zoom. (Αφού τραβήξετε μια φωτογραφία, γίνεται αυτόματη επαναφορά του τρόπου λειτουργίας.)



# Playback

## Playing Back a Tape on the LCD Screen

- ❖ The Playback function and speaker works only in <Player> mode.  
➡page 19
- ❖ You can monitor the playback picture on the LCD Screen.

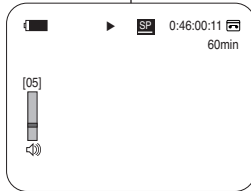
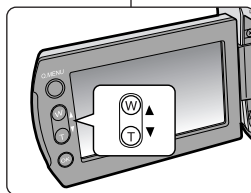
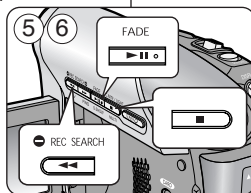
1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [TAPE].  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you wish to view. ➡page 32
4. Open the LCD Screen.
  - Adjust the angle of the LCD Screen and set the brightness or colour if necessary.
5. Press the [◀◀(REW)] button to rewind the tape to the starting point.
  - To stop rewinding, press the [■(STOP)] button.
  - The Camcorder stops automatically after rewinding is completed.
6. Press the [▶▶(PLAY/STILL)] button to start playback.
  - You can view the picture you recorded on the LCD Screen.
  - To stop the play operation, press the [■(STOP)] button.

## Adjusting the LCD Bright/LCD Colour during Playback

- ❖ You can adjust the LCD Bright/LCD Colour during playback.
- ❖ The adjustment method is the same procedure as used in <Camera> mode. ➡page 29

## Adjusting the Volume

- ❖ When you use the LCD Screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in Speaker.
  - Take the following steps to lower the volume or mute the sound while playing a tape on the Camcorder.
- ❖ When sound is heard once the tape is in play, use the [▲/▼] button to adjust the volume.
  - A volume level display will appear on the LCD Screen.
  - Levels may be adjusted from anywhere between <00> to <19>.
  - If you close the LCD Screen while playing, you will not hear sound from the speaker.
- ❖ When the Audio/Video cable is connected to the Camcorder, you cannot hear sound from the Built-In Speaker and cannot adjust the volume.



# Αναπαραγωγή

## Αναπαραγωγή κασέτας που έχετε καταγράψει στην οθόνη LCD

- ❖ Η λειτουργία Playback (Αναπαραγωγή) και το μεγάλωμο λειτουργούν μόνο σε τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή). ➡σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη LCD.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Τοποθετήστε την κασέτα που θέλετε να προβάλετε.  
➡σελίδα 32
4. Ανοίξτε την οθόνη LCD.
  - Προσαρμόστε τη γωνία της οθόνης LCD και ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα εάν χρειάζεται.
5. Πατήστε το κουμπί [◀◀(REW)] για να μετακινήσετε γρήγορα προς τα πίσω την ταινία προς το σημείο έναρξης.
  - Για να σταματήσετε τη γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω, πατήστε το κουμπί [■(STOP)].
  - Η βιντεοκάμερα σταματάει αυτόματα μόλις ολοκληρωθεί η γρήγορη μετακίνηση προς τα πίσω.
6. Πατήστε το κουμπί [▶▶(PLAY/STILL)] για να αρχίσετε την αναπαραγωγή.
  - Μπορείτε να προβάλετε την εικόνα που καταγράψετε στην οθόνη LCD.
  - Για να διακόψετε τη λειτουργία αναπαραγωγής, πατήστε το κουμπί [■(STOP)].

## Προσαρμογή της ρύθμισης LCD Bright/LCD Colour (Φωτεινότητα LCD/Χρώματα LCD) κατά την αναπαραγωγή

- ❖ Μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση LCD Bright/LCD Colour (Φωτεινότητα LCD/Χρώματα LCD) κατά την αναπαραγωγή.
- ❖ Η μέθοδος ρύθμισης είναι η ίδια διαδικασία με αυτήν που χρησιμοποιείται στον τρόπο λειτουργίας <Camera> (Κάμερα). ➡σελίδα 29

## Ρύθμιση της έντασης του ήχου

- ❖ Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη LCD για αναπαραγωγή, μπορείτε να ακούσετε τον ηχογραφημένο ήχο από το ενσωματωμένο μεγάφωνο.
  - Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας στη βιντεοκάμερα, κάντε τα παρακάτω για να εκτελέσετε μείωση της έντασης ή οήσας του ήχου.
- ❖ Όταν κατά την αναπαραγωγή της κασέτας ακούγεται ήχος, χρησιμοποιήστε το κουμπί [▲/▼] για να προσαρμόσετε την ένταση.
  - Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί μια ένδειξη της στάθμης έντασης.
  - Η ένταση του ήχου μπορεί να έχει τιμή από <00> μέχρι <19>.
  - Εάν κλείσετε την οθόνη LCD κατά την αναπαραγωγή, δεν θα ακούγεται ήχος από το μεγάφωνο.
- ❖ Όταν το καλώδιο Ήχου/Βίντεο είναι συνδεδεμένο στη βιντεοκάμερα, δεν ακούγεται ήχος από το ενσωματωμένο μεγάφωνο και δεν μπορείτε να προσαρμόσετε την ένταση του ήχου.



# Playback

## Various Functions while in Player Mode

- ✦ This function works only in <Player> mode. ➡ page 19
- ✦ The [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] and [REW] buttons are located on the Camcorder and the remote control.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- ✦ The [F.ADV] (Frame advance), [X2], and [SLOW] buttons are located on the remote control only. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
- ✦ To prevent tape and head-drum wear, your Camcorder will automatically stop if it is left in still or slow modes for more than 3 minutes.

## Playback Pause

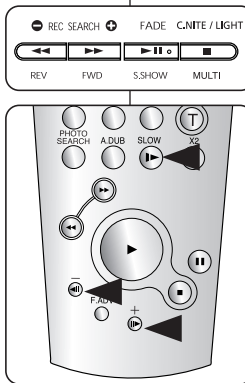
- Press the [▶II (PLAY/STILL)] button during playback.
- To resume playback, press the [▶II (PLAY/STILL)] button.

## Picture Search (Forward/Reverse)

- Press the [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)] buttons during playback or still mode.  
To resume normal playback, press the [▶II (PLAY/STILL)] button.
- Keep pressing [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)] buttons during playback or still mode.  
To resume normal playback, release the button.

## Slow Playback (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Forward Slow Playback
  - Press the [SLOW] button on the remote control during playback.
  - To resume normal playback, press the [▶II (PLAY/STILL)] button.
- Reverse Slow Playback
  - Press the [◀II (-)] button during forward slow play back.
  - To resume forward slow playback, press the [II▶ (+)] button.
  - To resume normal playback, press the [▶II (PLAY/STILL)] button.



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

# Αναπαραγωγή

## Διάφορες λειτουργίες στον τρόπο λειτουργίας Player (Αναπαραγωγή)

- ✦ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player>. ➡ σελίδα 19
- ✦ Τα κουμπιά [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] και [REW] βρίσκονται τόσο στη βιντεοκάμερα όσο και στο τηλεχειριστήριο.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✦ Τα κουμπιά [F.ADV] (Αναπαραγωγή καρέ-καρέ προς τα εμπρός), [X2] και [SLOW] υπάρχουν μόνο στο τηλεχειριστήριο.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
- ✦ Για να αποφεύγετε τη φθορά στην ταινία και το τύμπανο της μαγνητικής κεφαλής, η βιντεοκάμερα θα σταματήσει αυτόματα εάν αφηθεί σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας ή αργής κίνησης για περισσότερο από 3 λεπτά.

## Παύση αναπαραγωγής

- Πατήστε το κουμπί [▶II (PLAY/STILL)] κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
- Για να αρχίσετε ξανά την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί [▶II (PLAY/STILL)].

## Αναζήτηση εικόνας (Προς τα εμπρός/Προς τα πίσω)

- Πατήστε τα κουμπιά [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)] κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ή σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας.  
Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί [▶II (PLAY/STILL)].
- Κρατήστε τα κουμπιά [◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)] πατημένα κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής ή σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας.  
Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, αφήστε το κουμπί.

## Αργή αναπαραγωγή (Προς τα εμπρός/Προς τα πίσω) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

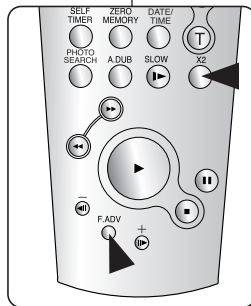
- Αργή αναπαραγωγή προς τα εμπρός
  - Κατά την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί [SLOW] στο τηλεχειριστήριο.
  - Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί [▶II (PLAY/STILL)].
- Αργή αναπαραγωγή προς τα πίσω
  - Πατήστε το κουμπί [◀II (-)] κατά τη διάρκεια της αργής αναπαραγωγής προς τα εμπρός.
  - Για να συνεχίσετε την αργή αναπαραγωγή προς τα εμπρός, πατήστε το κουμπί [II▶ (+)].
  - Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί [▶II (PLAY/STILL)].

# Playback

# Αναπαραγωγή

## Frame Advance (To play back frame by frame) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Press the **[F.ADV]** button on the remote control while in still mode.
  - Video sequence advances frame by frame each time you press the **[F.ADV]** button.
  - The F.ADV function works in still mode only.
- To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.
  - **Forward frame advance.**  
Press the **[F.ADV]** button on the remote control in still mode.
  - **Reverse frame advance**  
Press the **[◀ (REV)]** button on the remote control to change the direction in F.ADV mode.  
Press the **[F.ADV]** button on the remote control.



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

## Αναπαραγωγή καρέ-καρέ (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- Πατήστε το κουμπί **[F.ADV]** στο τηλεχειριστήριο ενώ η βιντεοκάμερα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας.
  - Οι σκηνές του βίντεο προωθούνται προς τα εμπρός καρέ-καρέ κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **[F.ADV]**.
  - Η λειτουργία F.ADV είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας.
- Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **[▶ (PLAY)]**.
  - **Αναπαραγωγή καρέ-καρέ προς τα εμπρός**  
Πατήστε το κουμπί **[F.ADV]** στο τηλεχειριστήριο ενώ η βιντεοκάμερα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας παγώματος εικόνας.
  - **Αναπαραγωγή καρέ-καρέ προς τα πίσω**  
Πατήστε το κουμπί **[◀ (REV)]** στο τηλεχειριστήριο για να αλλάξετε τη φορά στον τρόπο λειτουργίας F.ADV. Πατήστε το κουμπί **[F.ADV]** στο τηλεχειριστήριο.

## X2 Playback (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- Forward X2 Playback
  - Press the **[X2]** button on the remote control during playback.
  - To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.
- Reverse X2 Playback
  - Press the **[◀ (REV)]** button during forward X2 playback.
  - To resume normal playback, press the **[▶ (PLAY)]** button.

## Reverse Playback (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- To playback in reverse at normal speed, press the **[◀ (REV)]** button on the remote control during normal forward playback.
- Press the **[▶ (PLAY)]** or **[▶ (PLAY)]** button to return to normal forward playback.

### [ Notes ]

- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in some of the various playback modes. Mosaic shaped distortion or noise may be experienced when you play back tapes recorded in LP which contain various playback functions.
- Sound will only be heard during normal SP or LP playback.

## Αναπαραγωγή με ταχύτητα διπλάσια από την κανονική (Προς τα εμπρός/Προς τα πίσω) (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- Αναπαραγωγή προς τα εμπρός με ταχύτητα διπλάσια από την κανονική
  - Κατά την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **[X2]** στο τηλεχειριστήριο.
  - Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **[▶ (PLAY)]**.
- Αναπαραγωγή προς τα πίσω X2
  - Πατήστε το κουμπί **[◀ (REV)]** κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής προς τα εμπρός με ταχύτητα διπλάσια από την κανονική.
  - Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **[▶ (PLAY)]**.

## Αναπαραγωγή προς τα πίσω (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- Για αναπαραγωγή προς τα πίσω σε κανονική ταχύτητα, πατήστε το κουμπί **[◀ (REV)]** στο τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια της κανονικής αναπαραγωγής προς τα εμπρός.
- Πατήστε το κουμπί **[▶ (PLAY)]** ή **[▶ (PLAY)]** για να αρχίσετε την κανονική αναπαραγωγή προς τα εμπρός.


### [ Σημειώσεις ]

- Όταν χρησιμοποιείτε κάποιους από τους διάφορους τρόπους λειτουργίας αναπαραγωγής, ενδεχομένως να υπάρξει παραμόρφωση τύπου μωσαϊκού στην εικόνα. Κατά την αναπαραγωγή κασετών που έχουν εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας LP που περιέχει διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής, ενδέχεται να υπάρξει παραμόρφωση τύπου μωσαϊκού ή θόρυβος στην εικόνα.
- Ο ήχος ακούγεται μόνο κατά τη διάρκεια κανονικής αναπαραγωγής SP ή LP.

# Playback

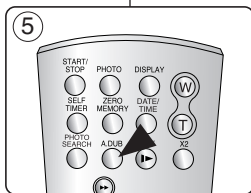
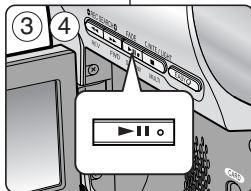
## Audio Dubbing (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

- ❖ The Audio Dubbing function works only in <Player> mode. ➡page 19
- ❖ You can not dub sound on a pre-recorded tape in LP or 16 bit mode.
- ❖ You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape recorded in SP mode with 12bit sound.
- ❖ Use the internal microphone or other audio equipment. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)
- ❖ The original sound will not be erased.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[▶HI (PLAY/STILL)]** button and find the time frame of the scene to be dubbed.
4. Press the **[▶HI (PLAY/STILL)]** button to pause the scene.
5. Press the **[A.DUB]** button on the remote control.
  - Audio Dubbing icon (  ) is displayed.
  - The Camcorder is ready for dubbing.
6. Press the **[▶HI (PLAY/STILL)]** button to start dubbing.
  - Press the **[■ (STOP)]** button to stop the dubbing.

### [ Notes ]


- You can not use the Audio Dubbing function while playing a write protected video tape.
- To utilize an external sound source, use the Audio/Video cable to connect external sound source input. To dub an external sound source, set <AV In/Out> function to <In>. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only) ➡page 69



# Αναπαραγωγή

## Μίξη ήχου (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Η λειτουργία Audio Dubbing (Μίξη ήχου) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή). ➡σελίδα 19
- ❖ Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο σε κασέτα που έχει ήδη εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας LP ή 16 bit.
- ❖ Μπορείτε να προσθέσετε ήχο στον αρχικό ήχο σε μια προ-εγγεγραμμένη κασέτα που έχει ήδη εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας SP με ήχο 12 bit.
- ❖ Χρησιμοποιήστε το εσωτερικό μικρόφωνο ή άλλον εξοπλισμό ήχου. (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- ❖ Ο αρχικός ήχος δεν διαγράφεται.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[▶HI (PLAY/STILL)]** και εντοπίστε το χρονικό εύρος της σκηνής στην οποία θα προστεθεί ήχος.
4. Πατήστε το κουμπί **[▶HI (PLAY/STILL)]** για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή στην αρχή της σκηνής.
5. Πατήστε το κουμπί **[A.DUB]** στο τηλεχειριστήριο.
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο μίξης ήχου (  ).
  - Η βιντεοκάμερα είναι έτοιμη για μίξη ήχου.
6. Πατήστε το κουμπί **[▶HI (PLAY/STILL)]** (Αναπαραγωγή/Πάγωμα εικόνας) για να αρχίσετε τη μίξη ήχου.
  - Πατήστε το κουμπί **[■ (STOP)]** για να σταματήσετε τη μίξη ήχου.

### [ Σημειώσεις ]

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Audio Dubbing ενώ αναπαράγετε μια βιντεοταινία με ενεργοποιημένη την προστασία εγγραφής.
- Προκειμένου να χρησιμοποιήσετε μια εξωτερική πηγή ήχου, χρησιμοποιήστε το καλώδιο Ήχου/Βίντεο για να τη συνδέσετε στην υποδοχή εισόδου εξωτερικής πηγής ήχου. Για την εγγραφή ήχου σε μια εξωτερική πηγή ήχου, ρυθμίστε τη λειτουργία <AV In/Out> (Εισόδος/Εξόδος Ήχου/Βίντεο) στο <In> (Εισόδος). (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➡σελίδα 69

# Playback

## Dubbed Audio Playback

- ❖ The dubbed Audio Playback function works only in <PLAYER> mode.  
➡ page 19

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the dubbed tape and press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲/▼]** button to select <Tape>, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select <Audio Select>, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select the audio playback channel, then press the **[OK]** button.
  - <Sound[1]>: Plays the original sound.
  - <Sound[2]>: Plays the dubbed sound.
  - <MIX[1+2]>: Plays back Sound 1 and 2 equally mixed.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
8. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button to playback the dubbed tape.

### [ Note ]

When you play back added sound (**Sound[2]** or **MIX[1+2]**), you may experience a loss of sound quality.

# Αναπαραγωγή

## Αναπαραγωγή μιξαρισμένου ήχου

- ❖ Η λειτουργία Audio Playback (Αναπαραγωγή ήχου) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (**Αναπαραγωγή**). ➡ σελίδα 19

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Εισαγάγετε την κασέτα με τον μιξαρισμένο ήχο και πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Tape> (**Κασέτα**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Audio Select> (**Επιλογή ήχου**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε το κανάλι αναπαραγωγής ήχου και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - <Sound[1]>: αναπαραγωγή του αρχικού ήχου.
  - <Sound[2]>: αναπαραγωγή του μιξαρισμένου ήχου.
  - <MIX[1+2]>: αναπαραγωγή των ήχων 1 και 2 μιξαρισμένων εξίσου μαζί.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
8. Πατήστε το κουμπί **[▶II (PLAY/STILL)]** για να αναπαραγάγετε την κασέτα με τον μιξαρισμένο ήχο.

### [ Σημείωση ]

Κατά την αναπαραγωγή του πρόσθετου ήχου (**Sound [2]** ή **MIX[1+2]**), ενδεχομένως να υπάρξει απώλεια στην ποιότητα του ήχου.

# Playback

## Tape Playback on TV Screen

- ✦ The Playback function works only in <Player> mode. ➡page 19

## Playing back on a TV Monitor

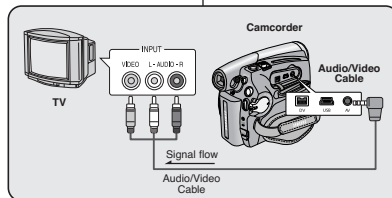
- ✦ To play back a tape, the television must be PAL compatible. ➡page 101
- ✦ We recommend that you use the AC Power adapter as the power source for the Camcorder.

## Connecting to a TV which has Audio/Video Input Jacks

1. Connect the Camcorder to your TV with the Audio/Video Cable.
  - The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio(L)-mono, The red jack: Audio(R)
  - If you connect to a monaural TV, connect the yellow jack (Video) to the video input of the TV and the white jack (Audio L) to the audio input of the TV.
2. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
3. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) only)
4. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to Video.
  - Refer to the TV user's manual.
5. Play the tape. ➡page 60

### [ Notes ]

- If you connect the cable to the AV jack, you will not hear sound from the Camcorder's speaker.
- If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).



VP-D371(i)/D371W(i)/  
D372WH(i)



# Αναπαραγωγή

## Αναπαραγωγή κασέτας στην τηλεόραση

- ✦ Η λειτουργία Playback (Αναπαραγωγή) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή). ➡σελίδα 19

## Αναπαραγωγή σε μια οθόνη τηλεόρασης

- ✦ Για να αναπαραγάγετε μια ταινία, η τηλεόραση πρέπει να είναι συμβατή με το πρότυπο PAL. ➡σελίδα 101
- ✦ Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό ως πηγή ρεύματος για τη βιντεοκάμερα.

## Σύνδεση με τηλεόραση που διαθέτει υποδοχές εισόδου Audio/Video

1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα στην τηλεόραση με το καλώδιο Ήχου/Βίντεο.
  - Το Κίτρινο βύσμα: Σήμα βίντεο
  - Το Λευκό βύσμα: Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου - Μονοφωνικό, Το Κόκκινο βύσμα: Δεξιό κανάλι στερεοφωνικού ήχου
  - Αν συνδέσετε τη βιντεοκάμερα σε μονοφωνική τηλεόραση, συνδέστε το κίτρινο βύσμα στην υποδοχή βίντεο της τηλεόρασης και το λευκό βύσμα στην υποδοχή ήχου της τηλεόρασης.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
3. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Θέστε την τηλεόραση σε λειτουργία και ρυθμίστε τον επιλογέα TV/VIDEO της τηλεόρασης στη θέση για το βίντεο.
  - Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασης.
5. Αναπαραγάγετε την ταινία. ➡σελίδα 60

### [ Σημειώσεις ]

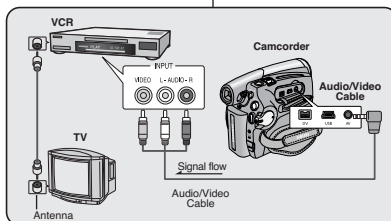
- Εάν συνδέσετε το καλώδιο στην υποδοχή AV, δεν θα ακούτε ήχο από το μεγάφωνο της βιντεοκάμερας.
- Αν η τηλεόραση διαθέτει μονοφωνική είσοδο ήχου, χρησιμοποιήστε το καλώδιο ήχου με το λευκό βύσμα.

# Playback

## Connecting to a TV which has no Audio/Video Input Jacks

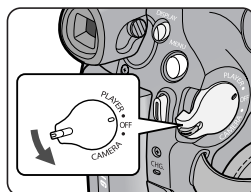
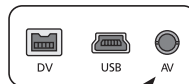
- ✦ You can connect your Camcorder to a TV through a VCR.

1. Connect the Camcorder to your VCR with the Audio/Video Cable.
  - The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio(L) - Mono
  - The red jack: Audio(R)
2. Connect a TV to the VCR.
3. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
4. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
5. Turn on both the TV and VCR.
  - Set the input selector on the VCR to Line.
  - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
6. Play the tape.



VP-D371(i)/D371W(i)/  
D372WH(i)

VP-D375W(i)/D975W(i)



## Playback

1. Connect a power source and set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you wish to play back.
4. Using the **[◀(REW)]**/**[▶(FF)]** buttons, find the first position you wish to play back.
5. Press the **[▶(PLAY/STILL)]** button.
  - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
  - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.

## [ Notes ]

- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.
- If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).

# Αναπαραγωγή

## Σύνδεση με τηλεόραση χωρίς βύσματα εισόδου Audio/Video

- ✦ Μπορείτε να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα με την τηλεόραση μέσω ενός βίντεο.

1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με το βίντεο μέσω του καλωδίου Ήχου/Βίντεο.
  - Το Κίτρινο βύσμα: Σήμα βίντεο
  - Το Λευκό βύσμα: Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου - Μονοφωνικός
  - Το Κόκκινο βύσμα: Δεξιό κανάλι στερεοφωνικού ήχου
2. Συνδέστε την τηλεόραση με το βίντεο.
3. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
4. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Θέστε την τηλεόραση και το βίντεο σε λειτουργία.
  - Θέστε τον επιλογέα πηγής εισόδου στο βίντεο στη θέση εισόδου σταθμής γραμμής.
  - Επιλέξτε το προεπιλεγμένο κανάλι για βίντεο στην τηλεόρασή σας.
6. Αναπαραγάγετε την ταινία.

## Αναπαραγωγή


1. Συνδέστε μια πηγή ρεύματος και θέστε το διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Εισαγάγετε την κασέτα που θέλετε να αναπαραγάγετε.
4. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **[◀(REW)]**/**[▶(FF)]** για να επιλέξετε τη θέση του σημείου έναρξης αναπαραγωγής.
5. Πατήστε το κουμπί **[▶(PLAY/STILL)]**.
  - Οι εικόνες που έχετε καταγράψει θα εμφανιστούν στην τηλεόραση μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
  - Αν μια ταινία φτάσει στο τέλος της κατά την αναπαραγωγή, θα γυρίσει αυτόματα στην αρχή.

## [ Σημειώσεις ]

- Ο τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής (SP/LP) επιλέγεται αυτόματα.
- Αν η τηλεόραση διαθέτει μονοφωνική εισοδο ήχου, χρησιμοποιήστε το καλώδιο ήχου με το λευκό βύσμα.

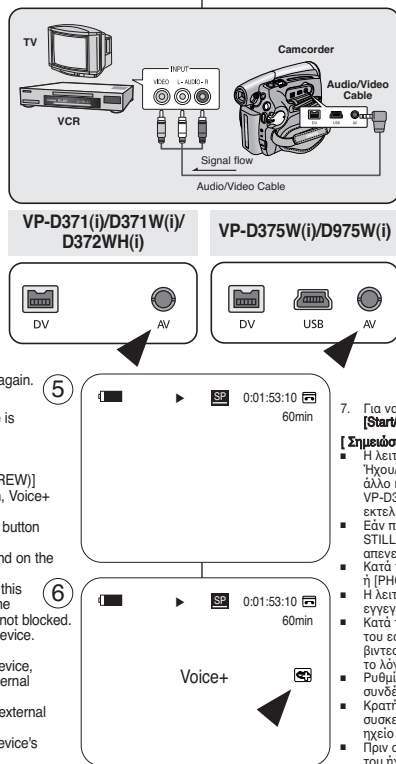
# Playback

## VOICE + Function

- ✦ The Voice+ function works only in <Player> mode. ➡ page 19
  - ✦ When you want to play back or record a tape-recorded movie on other AV device, you can transfer the voice sound incoming from the internal microphone of your camcorder, instead of the audio signals on a pre-recorded tape.
1. Connect the provided Audio/Video Cable to the AV Jack of the Camcorder.
  2. Connect the other end of the cable to the VCR/DVD Recorder/TV by matching the colours of the terminals.
  3. Set the [Power] switch to [PLAYER].
  4. Set the [Mode] switch to [TAPE].
  5. Insert the tape you wish to play back in this camcorder.
  6. Press the [Start/Stop] button on a point where you want during the playback.
    - Voice+ icon (  ) is displayed on the screen and <VOICE+> will flicker on the screen for a while.
    - Sound incoming from the internal microphone will be transferred to the connected AV device, instead of the pre-recorded sound on a tape.
  7. To cancel the function, press the [Start/Stop] button again.


### [Notes]

- VOICE+ is available only when the Audio/Video cable is connected. If other cable (DV cable or USB cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)) is connected, VOICE+ function may not operate properly.
- If you perform [■ (STOP)], [▶ (PLAY/STILL)], [◀ (REW)] or [▶ (FF)] button when you operate Voice+ function, Voice+ function will be deactivated.
- During the VOICE+ process, the functions of [MENU] button or [PHOTO] button do not work.
- The VOICE+ function does not affect the original sound on the recorded tape.
- Sound is transferred from the internal microphone on this camcorder to the connected AV device, when using the Voice+ function. So take care that this microphone is not blocked.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, etc.)
  - Howling may occur near the speaker of an external device, please keep the camcorder at a distance from the external device.
  - Before connecting, make sure that the volume on the external device is turned down: forgetting this may cause howling from the external device's speakers.



# Αναπαραγωγή

## Λειτουργία ΦΩΝΗ+

- ✦ Η λειτουργία Φωνή+ είναι διαθέσιμη μόνον στον τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή) ➡ σελίδα 19
  - ✦ Όταν θέλετε να αναπαραγάγετε ή να εγγραφάτε μια ταινία σε κασέτα σε άλλη συσκευή ήχου/βίντεο, μπορείτε να μεταφέρετε τον εισερχόμενο ήχο φωνής από το εσωτερικό μικρόφωνο της βιντεοκάμερας σας, αντί των ηχητικών σημάτων της προ-εγγεγραμμένης κασέτας.
1. Συνδέστε το καλώδιο Ήχου/Βίντεο που σας παρέχεται στην υποδοχή AV της βιντεοκάμερας.
  2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στη συσκευή βίντεο/εγγραφής δίσκων DVD/τηλεόραση, αντιστοιχίζοντας τα χρώματα των ακροδεκτών με εκείνα των βυσμάτων.
  3. Στρέψτε το διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
  4. Στρέψτε το διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE]. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
  5. Εισαγάγετε την κασέτα που θέλετε να αναπαραγάγετε σε αυτήν τη βιντεοκάμερα.
  6. Πατήστε το κουμπί [Start/Stop] στο σημείο που θέλετε κατά την αναπαραγωγή.
    - Το εικονίδιο της Φωνής+ (  ) εμφανίζεται στην οθόνη και η ένδειξη <VOICE+> θα αναβοσβήσει για λίγο στην οθόνη.
    - Ο ήχος που προέρχεται από το εσωτερικό μικρόφωνο θα μεταδοθεί στη συνδεδεμένη συσκευή Ήχου/Βίντεο, αντί του προ-εγγεγραμμένου ήχου στην κασέτα.
  7. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, πατήστε ξανά το κουμπί [Start/Stop].

### [Σημειώσεις]

- Η λειτουργία VOICE+ είναι διαθέσιμη μόνον όταν το καλώδιο Ήχου/Βίντεο είναι συνδεδεμένο. Εάν είναι συνδεδεμένο κάποιο άλλο καλώδιο (καλώδιο DV ή καλώδιο USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))), η λειτουργία VOICE+ μπορεί να μην εκτελεστεί κανονικά.
- Εάν πατήσετε κάποιο από τα κουμπιά [■ (STOP)], [▶ (PLAY/STILL)], [◀ (REW)] ή [▶ (FF)] κατά τη λειτουργία Voice+, αυτή θα απενεργοποιηθεί.
- Κατά τη διαδικασία VOICE+, οι λειτουργίες των κουμπιών [MENU] ή [PHOTO] δεν θα πραγματοποιηθούν.
- Η λειτουργία VOICE+ δεν επηρεάζει τον αρχικό ήχο στην εγγεγραμμένη κασέτα.
- Κατά τη χρήση της λειτουργίας VOICE+, ο ήχος μεταδίδεται μέσω του εσωτερικού μικροφώνου που υπάρχει σε αυτήν τη βιντεοκάμερα, στη συνδεδεμένη συσκευή Ήχου/Βίντεο. Γι' αυτόν το λόγο, προσέξτε ώστε το μικρόφωνο να μην είναι μπλοκαρισμένο.
- Ρυθμίστε την ένταση του ήχου της εξωτερικής συσκευής που συνδέστε. (Τηλεόραση κ.λπ.)
- Κρατήστε τη βιντεοκάμερα σε απόσταση από εξωτερικές συσκευές, γιατί ενδέχεται να παρασυσταθεί θόρυβος κοντά στο ηχείο της εξωτερικής συσκευής.
- Πριν από τη σύνδεση, φροντίστε να χαμηλώσετε την ένταση του ήχου της εξωτερικής συσκευής, διαφορετικά, μπορεί να ακουστεί θόρυβος από τα ηχεία της εξωτερικής συσκευής.

# Playback

## Audio Effect

- ❖ Audio Effect function works only in <Player> mode. ➡page 19
- ❖ Audio Effect provides various playback effects to audio signals stored on a tape.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the recorded tape and press the **[MENU]** button.
4. Press the **[▲/▼]** button to select <Tape>, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select <Audio Effect>, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select the audio effect channel, then press the **[OK]** button.
  - <Voice>: Highlights the human voice.
  - <Music>: Highlights the sound by enhancing the bass and treble.
  - <Wide>: Magnifies the stereo effect by enhancing the left and right sounds.
  - <Echo>: Gives an echo effect.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

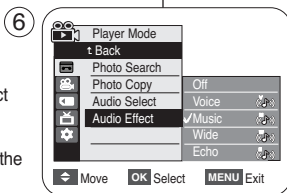
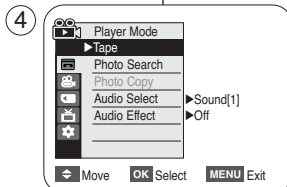
### [ Notes ]

- It is recommended to use stereo type output devices (TV, speakers) for better audio effects.
- Audio Effect function is not available with USB (VP-D375W(i)/D975W(i) only) or DV connection.

# Αναπαραγωγή

## Ηχητικά εφέ

- ❖ Η λειτουργία Audio Effect (Ηχητικό εφέ) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (**Αναπαραγωγή**). ➡σελίδα 19
- ❖ Η λειτουργία Audio Effect παρέχει διάφορα εφέ όταν αναπαραγονται τα ηχητικά σήματα που είναι αποθηκευμένα σε μια ταινία.



1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Εισαγάγετε την κασέτα με τον εγγεγραμμένο ήχο και πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Tape> (**Κασέτα**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Audio Effect> (**Ηχητικό εφέ**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε το κανάλι ηχητικών εφέ και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - <Voice>: Ενισχύει την ανθρώπινη φωνή μέσα από τα ηχητικά σήματα.
  - <Music>: Ενισχύει τον ήχο της μουσικής βελτιώνοντας τις υψηλές και τις χαμηλές συχνότητες των ηχητικών σημάτων.
  - <Wide>: Μεγεθύνει το στερεοφωνικό αίσθημα ενισχύοντας τους ήχους από αριστερά και δεξιά.
  - <Echo>: Δίνει ένα εφέ αντήχησης όπως αυτή που ακούγεται μέσα σε μια σπηλιά ή στην κορυφή ενός βουνού.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημειώσεις ]

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε στερεοφωνικές συσκευές εξόδου (τηλεόραση, ηχεία) για καλύτερα ηχητικά αποτελέσματα.
- Η λειτουργία ηχητικών εφέ δεν διατίθεται κατά τη σύνδεση USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) ή DV.



# Playback

## Setting the AV In/Out

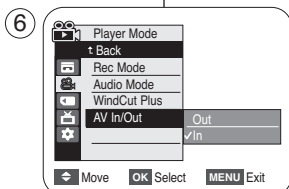
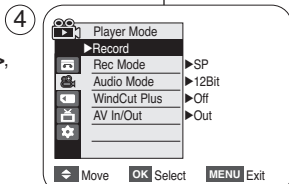
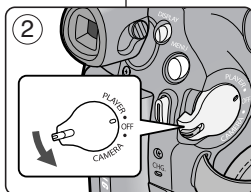
(VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)

- AV In/Out function works only in <Player> mode. ➡page 19
- AV In/Out setting enables you to record signals from external sources and display it on LCD Screen. Also, you can send your video or image to external devices to record or play back.

- Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
- Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
- Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
- Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Record>**, then press the **[OK]** button.
- Press the **[▲ / ▼]** button to select **<AV In/Out>**, then press the **[OK]** button.
- Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Out>** or **<In>**, then press the **[OK]** button.
  - <Out>**: Select this when copying or playing back the contents of this camcorder onto the external device.
  - <In>**: Select this when recording the contents of an external device to the camcorder.
- To exit, press the **[MENU]** button.

### [ Notes ]

- When recording images from a VCR, playback must be at normal speed, or a gray image will appear on the Camcorder.
- If <AV In/Out> is set to <In>, the WindCut Plus function is not available.



# Αναπαραγωγή

## Ρύθμιση της λειτουργίας AV In/Out (Είσοδος/Εξοδος AV)

(μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- Η λειτουργία AV In/Out είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<Player>** (**Αναπαραγωγή**). ➡σελίδα 19
- Η ρύθμιση AV In/Out σας επιτρέπει να καταγράφετε σήμα από εξωτερικές πηγές και να το εμφανίζετε στην οθόνη LCD. Επίσης, μπορείτε να κατευθύνετε το βίντεο ή την εικόνα σε εξωτερικές συσκευές για εγγραφή ή αναπαραγωγή.

- Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
- Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
- Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
- Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Record>** (**Εγγραφή**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
- Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<AV In/Out>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
- Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Out>** ή **<In>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - <Out>**: Κάντε την επιλογή αυτή κατά την αντιγραφή ή αναπαραγωγή περιχομένου από αυτήν την βιντεοκάμερα σε μια εξωτερική συσκευή.
  - <In>**: Κάντε την επιλογή αυτή κατά την εγγραφή περιχομένου από μια εξωτερική συσκευή στη βιντεοκάμερα.
- Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημείωση ]

- Όταν καταγράφετε τις εικόνες που αναπαράγονται σε αναλογικό βίντεο, εάν αυτές δεν αναπαράγονται σε κανονική ταχύτητα (για παράδειγμα, εάν αναπαράγεται με ταχύτητα μεγαλύτερη από τη διπλάσια ή σε αργή αναπαραγωγή), στη βιντεοκάμερα εμφανίζεται μόνο μια γκριζα εικόνα.
- Εάν η ρύθμιση <AV In/Out> έχει οριστεί στο <In>, η λειτουργία καταστολής θορύβου ανέμου δεν είναι διαθέσιμη.

# Connection

## Copying a Camcorder Tape onto a Video Tape

- ❖ The copying function works only in **<Player> Mode**. ➡page 19
- ❖ Connect your Camcorder to a VCR using the AV jack to copy the recording from a camcorder tape onto a VCR tape.
- ❖ **Set the <AV In/Out> to <Out> before copying to an external device.**  
➡page 69

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert the tape you want to copy in your Camcorder.
4. Insert a new video tape in your VCR.
5. Connect the Camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.
  - Connect the Audio/Video cable to the input jack on your VCR.
  - The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio(L)-mono
  - The red jack: Audio(R)
6. Press the Record button on your VCR to start recording.
7. Play the tape on your Camcorder. Please refer to Page 60 for Playing.
  - Set the <TV Display> to <Off> in the MENU. ➡page 31

### When Copying is Complete

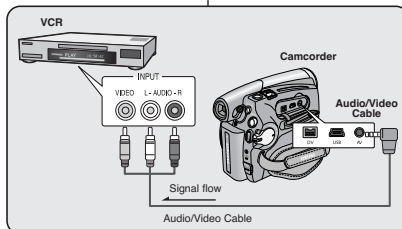
Stop recording on your VCR, then press the **[■ (STOP)]** button on your Camcorder.

#### [ Notes ]

- If you operate the Camcorder connected to another device, always power the Camcorder from household AC outlet using the AC power adapter.
- You can also copy images to other external storage media using this camcorder.

# Σύνδεση

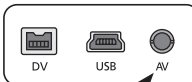
## Αντιγραφή από κασέτα βιντεοκάμερας σε βιντεοκασέτα



VP-D371(i)/D371W(i)/  
D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



- ❖ Η λειτουργία αντιγραφής εκτελείται μόνον στον τρόπο λειτουργίας **<Player> (Αναπαραγωγή)**. ➡σελίδα 19
- ❖ Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με το βίντεο μέσω της υποδοχής AV για την αντιγραφή της εγγραφής δεδομένων από κασέτα βιντεοκάμερας σε βιντεοκασέτα.
- ❖ **Ορίστε τη ρύθμιση <AV In/Out> στο <Out> πριν από την αντιγραφή προς κάποια εξωτερική συσκευή.** ➡σελίδα 69

1. Στρίψτε το διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρίψτε το διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**. (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Εισαγάγετε στη βιντεοκάμερα την κασέτα που επιθυμείτε να αντιγράψετε.
4. Εισαγάγετε μια κενή βιντεοκασέτα στη συσκευή βίντεο.
5. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με το βίντεο μέσω του καλωδίου Ήχου/Βίντεο της συσκευής βίντεο.
  - Συνδέστε το καλώδιο Ήχου/Βίντεο στην υποδοχή εισόδου της συσκευής βίντεο.
  - Κίτρινο βύσμα: Βίντεο
  - Λευκό βύσμα: Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου-μονοφωνικός
  - Κόκκινο βύσμα: Δεξιό κανάλι στερεοφωνικού ήχου
6. Πατήστε το κουμπί εγγραφής που υπάρχει στο βίντεο για την έναρξη της εγγραφής.
7. Αναπαράγετε την κασέτα στη βιντεοκάμερα. Ανατρέξτε στη σελίδα 60 για πληροφορίες σχετικά με την αναπαραγωγή.
  - Μέσα από το MENU, ορίστε το <TV Display> (Οθόνη τηλεόρασης) στη θέση <Off> (Απενεργοποίηση). ➡σελίδα 31

### Όταν ολοκληρωθεί η αντιγραφή

Διακόψτε την εγγραφή στο βίντεο και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[■ (STOP)]** στη βιντεοκάμερα.

#### [ Σημειώσεις ]

- Κατά το χειρισμό της βιντεοκάμερας, η οποία είναι συνδεδεμένη με κάποια άλλη συσκευή, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τροφοδοτικό για να διοχετεύσετε ρεύμα στη βιντεοκάμερα.
- Μπορείτε επίσης να αντιγράψετε εικόνες σε εξωτερικά μέσα αποθήκευσης χρησιμοποιώντας αυτήν τη βιντεοκάμερα.

# Connection

## Recording (Copying) a TV Programme or Video Tape onto a Camcorder Tape (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)

- ✦ The Recording (Copying) function works only in <Player> Mode. ➔page 19
- ✦ Connect your Camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape onto a Camcorder tape.
- ✦ Set the <AV In/Out> to <In> before Recording (Copying). ➔page 69

## Recording (Copying) onto a Camcorder Tape

1. Get your TV or VCR ready.
2. Connect the Camcorder to your VCR or TV with the Audio/Video cable.
  - Connect the Audio/Video cable to the output jack on your VCR or TV
  - The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio (L-) Mono
  - The red jack: Audio (R)
3. Insert an empty tape in your Camcorder.

### To record from a VCR

4. Insert the video tape to be played in your VCR.
  - Pause at the starting point of playing.
5. Start copying by pressing the [Start/Stop] button on your Camcorder.
6. Press the PLAY button on your VCR to play the tape.

### To record from a TV

4. Select a TV channel to be recorded.
5. Start recording by pressing the [Start/Stop] button on your Camcorder.

### When Recording (Copying) is Complete:

Press the [■ (Stop)] button on your Camcorder to stop recording (copying).

### [ Notes ]

- If you operate the Camcorder connected to another device, always power the Camcorder from household AC outlet using the AC power adapter.
- The recorded contents can be played back in the same manner as when playing back images recorded on this camcorder.
- Copy-protected video tapes such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this camcorder.

# Σύνδεση

## Εγγραφή (Αντιγραφή) ενός τηλεοπτικού προγράμματος ή μιας βιντεοκασέτας σε κασέτα βιντεοκάμερας (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ✦ Η λειτουργία εγγραφής (αντιγραφής) εκτελείται μόνον στον τρόπο λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή). ➔σελίδα 19
- ✦ Συνδέστε τη βιντεοκάμερα σε μια συσκευή βίντεο ή σε μια τηλεόραση μέσω της υποδοχής AV για να εγγραφείτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα ή να αντιγράψετε μια βιντεοκασέτα σε κασέτα βιντεοκάμερας.
- ✦ Ορίστε τη ρύθμιση <AV In/Out> στο <In> πριν από την εγγραφή (αντιγραφή). ➔σελίδα 69

### Εγγραφή (Αντιγραφή) σε κασέτα βιντεοκάμερας

1. Προετοιμάστε την τηλεόραση ή το βίντεο.
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με το βίντεο ή την τηλεόραση μέσω του καλωδίου Ήχου/Βίντεο.
  - Συνδέστε το καλώδιο Ήχου/Βίντεο στην υποδοχή εξόδου του βίντεο ή της τηλεόρασης.
  - Κίτρινο βύσμα: Βίντεο
  - Λευκό βύσμα: Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου - Μονοφωνικός ήχος
  - Κόκκινο βύσμα: Δεξιά κανάλι στερεοφωνικού ήχου
3. Τοποθετήστε μια κενή κασέτα στη βιντεοκάμερα.

### Εγγραφή από συσκευή βίντεο (VCR)

4. Τοποθετήστε τη βιντεοκασέτα στο βίντεο για αναπαραγωγή.
  - Πατήστε το κουμπί της πάσης στο σημείο έναρξης της αναπαραγωγής.
5. Ξεκινήστε την εγγραφή πατώντας το κουμπί [Start/Stop] στη βιντεοκάμερα.
6. Πατήστε το κουμπί PLAY στο βίντεο για την αναπαραγωγή της κασέτας.

### Εγγραφή από την τηλεόραση

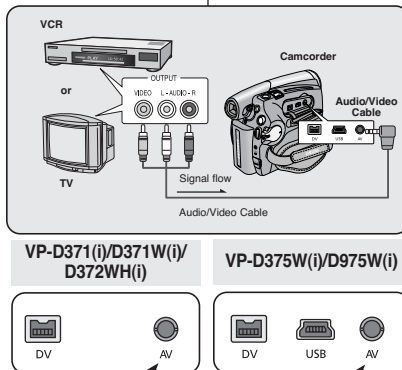
4. Επιλέξτε ένα τηλεοπτικό κανάλι για την εγγραφή.
5. Ξεκινήστε την εγγραφή πατώντας το κουμπί [Start/Stop] στη βιντεοκάμερα.

### Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή (αντιγραφή):

Πατήστε το κουμπί [■ (Stop)] στη βιντεοκάμερα για τη διακοπή της εγγραφής (αντιγραφής).

### [ Σημειώσεις ]

- Κατά το χειρισμό της βιντεοκάμερας, η οποία είναι συνδεδεμένη με κάποια άλλη συσκευή, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τροφοδοτικό για να διαχετεύσετε ρεύμα στη βιντεοκάμερα.
- Το εγγεγραμμένο περιεχόμενο μπορεί να αναπαραχθεί με τον ίδιο τρόπο που αναπράγονται οι εικόνες που έχουν εγγραφεί σε αυτή τη βιντεοκάμερα.
- Οι βιντεοκασέτες που διαθέτουν προστασία από αντιγραφή, όπως αυτές της Macrovision ή οι τηλεοπτικές εκπομπές με ασταθές σήμα, δεν μπορούν να εγγραφούν σε αυτήν τη βιντεοκάμερα.



## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Using a Memory Card (Usable Memory Card) (not supplied)

- ✦ This camcorder can use SD memory cards and MMC (Multi Media Cards).
- ✦ Some cards are not compatible according to the memory card manufacturer and memory card type.
- ✦ The Memory Card stores and manages images recorded by the Camcorder.
- ✦ Before inserting or ejecting the Memory Card, set the [Power] switch to [OFF].

### Memory Card Functions

- ✦ Recording/Viewing Images.
- ✦ Protecting Images from accidental erasure. (except MMC)
- ✦ The MMC does not have a Protection Tab. When using the MMC, be careful not to edit or delete data by mistake.
- ✦ Deleting Images stored in Memory Card
- ✦ Marking Photo Images with Print Information
- ✦ Formatting Memory Cards

### Inserting a Memory Card

1. Open the Memory Card Cover.
2. Insert the Memory Card.
3. Insert the Memory Card into the Slot until it softly clicks.
4. Close the Memory Card Cover.

### Ejecting a Memory Card

1. Open the Memory Card Cover.
2. Slightly push the Memory Card inwards to pop it out.
3. Pull the Memory Card out of the slot and close the Memory Card Cover.

\* 1GB=1,000,000,000bytes;actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.

### Χρήση της κάρτας μνήμης (συμβατή κάρτα μνήμης) (δεν παρέχεται)

- ✦ Αυτή η βιντεοκάμερα μπορεί να χρησιμοποιήσει κάρτες μνήμης SD και MMC (Multi Media Card).

Ορισμένες κάρτες δεν είναι συμβατές ανάλογα με τον κατασκευαστή και τον τύπο της μνήμης που χρησιμοποιούν.

- ✦ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάρτα μνήμης για να αποθηκεύσετε και να διαχειριστείτε φωτογραφίες που έχετε καταγράψει με τη βιντεοκάμερα.
- ✦ Πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κάρτα μνήμης, στρώψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [OFF].

### Λειτουργίες κάρτας μνήμης

- ✦ Εγγραφή/Προβολή φωτογραφιών
- ✦ Προστασία εικόνας από ακούσια διαγραφή (εκτός της MMC)
- ✦ Η κάρτα MMC δεν διαθέτει γλωττίδα προστασίας. Όταν χρησιμοποιείτε την κάρτα MMC, προσέξτε να μην επεξεργαστείτε και να μη διαγράψετε δεδομένα κατά λάθος.
- ✦ Διαγραφή φωτογραφιών που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα μνήμης
- ✦ Σήμανση φωτογραφιών με πληροφορίες εκτύπωσης
- ✦ Διαμόρφωση καρτών μνήμης

### Εισαγωγή κάρτας μνήμης

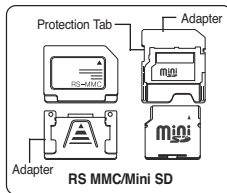
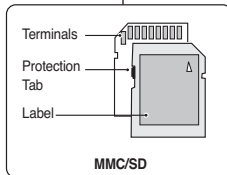
1. Ανοίξτε το κάλυμμα της κάρτας μνήμης.
2. Τοποθετήστε την κάρτα μνήμης.
3. Σπρώξτε την κάρτα στην υποδοχή μέχρις ότου ακουστεί ένας απαλός ήχος "κλικ".
4. Κλείστε το κάλυμμα της κάρτας μνήμης.

### Εξαγωγή κάρτας μνήμης

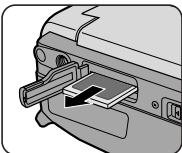
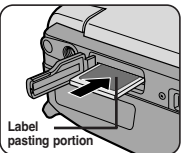
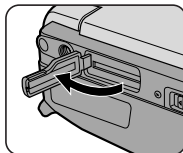
1. Ανοίξτε το κάλυμμα της κάρτας μνήμης.
2. Σπρώξτε ελαφρά την κάρτα μνήμης προς τα μέσα για να πεταχτεί προς τα έξω.

3. Τραβήξτε την κάρτα μνήμης έξω από την υποδοχή και κλείστε το κάλυμμα.

\* 1 GB=1,000,000,000 byte. Η πραγματική διαμορφωμένη χωρητικότητα ενδέχεται να είναι μικρότερη, καθώς το εσωτερικό υλικολογισμικό χρησιμοποιεί ένα τμήμα της μνήμης.



- ✦ RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).



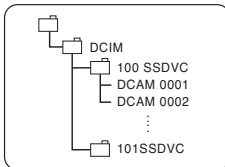
## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### [ Notes ]

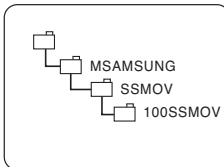
- Do not apply excessive force when you insert/eject the Memory Card.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing a photo image or formatting the Memory Card.
- Please turn the power off before you insert or eject the Memory Card to avoid losing data.
- Do not place the Memory Card near a strong electro-magnetic device.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals on the Memory Card.
- Do not bend, drop or apply strong shock to Memory Card.
- After removing the Memory Card from the camcorder, keep it in a soft case to prevent static shock.
- The data stored on the Memory Card may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately. Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- RS-MMC or Mini SD should be inserted by using the Adaptor (not supplied).
- In M.Cam or M.Player mode, the 16:9 wide mode is not supported.
- The wide mode only displays in the aspect ratio of 4:3.
- The Camcorder supports up to 2GB SD/MMC and lower. SD/MMC above 2GB may not record or play properly.

### Structure of Folders and Files on the Memory Card

- The photo images that you recorded are saved in JPEG file format on the Memory Card.
- The moving images that you recorded are saved in MPEG4 file format on the Memory Card.
- Each file has a file number and all files are assigned to a folder.
  - A file number from DCAM0001 is sequentially assigned to each recorded image.
  - Each folder is numbered from 100SSDVC and recorded on the Memory Card.



<Photo Image>



<Moving Image>

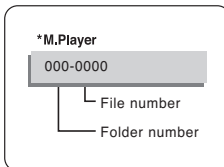
### Image Format

#### Photo Image

- Images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
- The picture size is 800x600 or 1152x864 (VP-D975W(i) only).
- page 75 (Tape Capture 640x480).

#### Moving Image

- Images are compressed in MPEG 4 (Moving Picture Experts Group) format.
- The picture size is 720X576.



## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### [ Σημειώσεις ]

- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν εισάγετε/εξάγετε την κάρτα μνήμης.
- Μην θέτετε τη βιντοκάμερα εκτός λειτουργίας κατά την εγγραφή, τη φόρτωση, τη διαγραφή φωτογραφιών ή τη διαμόρφωση της κάρτας μνήμης.
- Όποτε τη βιντοκάμερα εκτός λειτουργίας προτού εισάγετε ή εξαγάγετε την κάρτα μνήμης για να αποφύγετε τυχόν απώλεια δεδομένων.
- Μην τοποθετείτε την κάρτα μνήμης κοντά σε συσκευή που εκπέμπει ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα.
- Μην αφήνετε μεταλλικά στοιχεία να έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της κάρτας μνήμης.
- Μη λυγίσετε, μην ρίχνετε κάτω και μην χτυπάτε την κάρτα μνήμης.
- Αφού αφαιρέσετε την κάρτα μνήμης από τη βιντοκάμερα, φυλάξτε την σε μια μαλακή θήκη για να αποφύγετε την καταστροφή της από στατικό ηλεκτρισμό.
- Τα δεδομένα που αποθηκεύονται στην κάρτα μνήμης ενδέχεται να αλλάξουν ή να χαθούν εξαιτίας κακής χρήσης, στατικού ηλεκτρισμού, ηλεκτρικού θορύβου ή επισκευής. Να αποθηκεύετε τις σημαντικές εικόνες ξεχωριστά. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για απώλεια δεδομένων λόγω κακής χρήσης από τον χρήστη.
- Οι κάρτες μνήμης RS MMC ή Mini SD θα πρέπει να τοποθετούνται με τη βοήθεια προσαρμολών (δεν προσαρμολών).
- Στον τρόπο λειτουργίας M.Cam ή M.Player, ο τρόπος λειτουργίας 16:9 wide δεν είναι διαθέσιμος. Ο τρόπος λειτουργίας ευρείας οθόνης εμφανίζεται μόνο στο λόγο πλευρών 4:3.
- Η βιντοκάμερα υποστηρίζει κάρτες SD/MMC χωρητικότητας έως 2 GB. Οι κάρτες SD/MMC με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 2 GB ενδέχεται να μην μπορούν να εγγραφούν ή να αναπαραχθούν σωστά.

### Διάρθρωση φακέλων και αρχείων στην κάρτα μνήμης

- Οι φωτογραφίες που καταγράφετε αποθηκεύονται σε μορφή αρχείου JPEG στην κάρτα μνήμης.
- Οι κινούμενες εικόνες που καταγράφετε αποθηκεύονται σε μορφή αρχείου MPEG4 στην κάρτα μνήμης.
- Κάθε αρχείο έχει έναν αριθμό αρχείου και όλα τα αρχεία αντιστοιχίζονται σε έναν φάκελο.
  - Σε κάθε εγγεγραμμένη εικόνα αντιστοιχίζεται ένας αριθμός αρχείου. Οι αριθμοί αυτοί ξεκινούν από το DCAM0001 και αυξάνονται διαδοχικά.
  - Κάθε φάκελος αντιστοιχίζεται με έναν αριθμό ξεκινώντας από το 100SSDVC και αποθηκεύεται στην κάρτα μνήμης.

### Μορφή εικόνας

#### Φωτογραφία

- Οι εικόνες συμπιέζονται σε μορφή JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Οι διαστάσεις της εικόνας είναι 800x600 ή 1152x864 (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)). ►σελίδα 75 (Tape Capture 640x480).

#### Κινητή εικόνα

- Οι εικόνες συμπιέζονται σε μορφή MPEG 4 (Moving Picture Experts Group).
- Το μέγεθος της εικόνας είναι 720x576.

# ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Selecting the Photo Quality

- Photo Quality function works in both <Player> and <M.Cam> modes.  
→ page 19
- You can select the quality of a photo image to be recorded.

### Select the Image Quality

- Set the [Power] switch to [CAMERA] or [PLAYER].
- If the [Power] switch is set to [CAMERA], set the [Mode] switch to [CARD].  
If the [Power] switch is set to [PLAYER], set the [Mode] switch to [TAPE].
- Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
- Press the [▲/▼] button to select <Memory>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to select <Photo Quality>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to select the desired image quality <Super Fine>, <Fine>, <Normal>, then press the [OK] button.
- To exit, press the [MENU] button.
  - The selected icon is displayed.

### Number of Images on the Memory Card

QUALITY	Photo Size	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600 *1152x864	Approx. 600 Approx. 1200	Approx. 2400 Approx. 4850	Approx. 9740
<Fine>	800x600 *1152x864	Approx. 790 Approx. 400	Approx. 3150 Approx. 1580	Approx. 12800 Approx. 6400
<Normal>	800x600 *1152x864	Approx. 1270 Approx. 640	Approx. 5070 Approx. 2530	Approx. 20000 Approx. 10000

- The Measured figures above are based on 800x600 Photo Size.
- \* 1152X864 : VP-D975W(i) only

### [ Notes ]

- You can directly access the Photo Quality function using the [Q.MENU] button. → page 20
- The number of images that can be stored on a Memory Card depends on various conditions.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.

# GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

## Επιλογή της λειτουργίας Photo Quality (Ποιότητα φωτογραφίας)

- Η λειτουργία Photo Quality (Ποιότητα φωτογραφίας) είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Player> (Αναπαραγωγή) και <M.Cam> (Κάμερα - μνήμη).
- σελίδα 19

- Μπορείτε να επιλέξετε την ποιότητα της φωτογραφίας που πρόκειται να εγγραφάτε.

### Επιλογή ποιότητας εικόνας

- Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [CAMERA] ή [PLAYER].
- Αν ο διακόπτης [Power] έχει οριστεί σε τρόπο λειτουργίας [CAMERA], σύρετε τον διακόπτη [Mode] στη λειτουργία [CARD].  
Αν ο διακόπτης [Power] έχει τεθεί στη θέση [PLAYER], σύρετε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [TAPE].
- Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Memory> (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Photo Quality> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε την επιθυμητή ποιότητα εικόνας <Super Fine>, <Fine>, <Normal> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται το επιλεγμένο εικονίδιο.

### Αριθμός εικόνων στην κάρτα μνήμης

ΠΟΙΟΤΗΤΑ	Photo Size	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Πολύ υψηλή)	800x600 *1152x864	Περίπου 600 Περίπου 300	Περίπου 2400 Περίπου 1200	Περίπου 9740 Περίπου 4850
<Fine> (Υψηλή)	800x600 *1152x864	Περίπου 790 Περίπου 400	Περίπου 3150 Περίπου 1580	Περίπου 12800 Περίπου 6400
<Normal> (Κανονική)	800x600 *1152x864	Περίπου 1270 Περίπου 640	Περίπου 5070 Περίπου 2530	Περίπου 20000 Περίπου 10000

- Ο πραγματικός αριθμός εικόνων που μπορείτε να καταγράψετε διαφέρει ανάλογα με τη φύση του θέματος που εγγραφάτε.
- \* 1152X864 : μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i))

### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία Photo Quality (Ποιότητα φωτογραφίας), απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί [Q.MENU]. → σελίδα 20
- Ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να αποθηκεύσετε σε μια κάρτα μνήμης εξαρτάται από διάφορες συνθήκες.
- Είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 20.000 αρχείων φωτογραφίας (JPEG) στην κάρτα μνήμης.

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Selecting the recording Photo Size (VP-D975W(i) only)

- ✦ Photo Size function works only in <M.Cam> mode. ➔ page 19
- ✦ You can set the photo image size to meet your needs.

1. Set the **[Power]** switch to the **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<Photo Size>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select **<1152 x 864>** or **<800 x 600>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
  - The selected icon is displayed.

### [ Notes ]

- Photo images that are recorded at 1152X864 on your camcorder, may not playback properly on other digital devices that do not support this photo size.
- High resolution images use more memory than lower resolution images. Therefore the higher the resolution selected the fewer will be the number of images available.

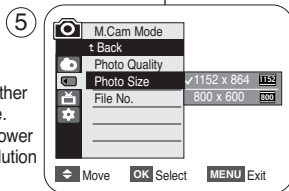
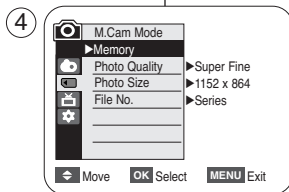
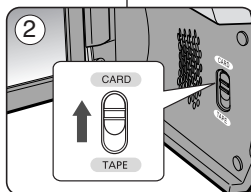
## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Επιλογή του μεγέθους εγγραφής αρχείου Photo (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i))

- ✦ Η λειτουργία Photo Size εκτελείται μόνο σε τρόπο λειτουργίας **<M.Cam>** (Κάμερα - μνήμη). ➔ σελίδα 19
  - ✦ Μπορείτε να ρυθμίσετε το μέγεθος της φωτογραφίας ανάλογα με τις ανάγκες σας.
1. Στρέψτε το διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
  2. Στρέψτε το διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
  3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Memory>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Photo Size>** (**Μέγεθος JPEG**) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<1152x864>** ή **<800x600>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  7. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
    - Εμφανίζεται το επιλεγμένο εικονίδιο.

### [ Σημειώσεις ]

- Οι φωτογραφίες που έχουν εγγραφεί στη βιντεοκάμερα, σε ανάλυση 1152x864, μπορεί να μην αναπαραχθούν σωστά σε άλλες ψηφιακές συσκευές που δεν υποστηρίζουν το συγκεκριμένο μέγεθος φωτογραφίας.
- Οι εικόνες υψηλής ανάλυσης χρησιμοποιούν περισσότερη μνήμη από τις εικόνες χαμηλής ανάλυσης. Επομένως, όσο υψηλότερη ανάλυση επιλέξετε, τόσο μικρότερος θα είναι ο αριθμός διαθέσιμων εικόνων.





## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Setting the File Number

- ❖ File Number setting works only in <M.Cam> mode. ➡page 19
- ❖ File Numbers are given to images in the order they were recorded when they are stored on the Memory Card.
- ❖ File numbers may be set as follows:
  - <Series> : When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
  - <Reset> : When there are no files stored on the Memory Card, the file numbering starts from 0001.

1. Set the **[Power]** switch to the **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<File No.>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select the desired option **<Series>** or **<Reset>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

#### [ Note ]

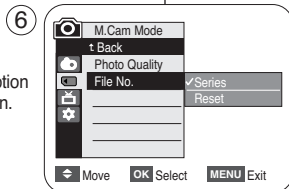
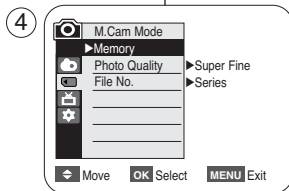
When you set <File No.> to <Series>, each file is assigned with a different number so as to avoid duplicating file names. It is convenient when you want to manage your files on a PC.

## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Ρύθμιση File Number (Αριθμός αρχείου)

- ❖ Η ρύθμιση File Number λειτουργεί μόνο σε τρόπο λειτουργίας **<M.Cam>**. ➡σελίδα 19
- ❖ Οι αριθμοί αρχείων δίνονται σε εικόνες με τη σειρά που αυτές είχαν εγγραφεί όταν αποθηκεύτηκαν στην κάρτα μνήμης.
- ❖ Οι αριθμοί αρχείων ορίζονται ως εξής:
  - **<Series> (Σειρά)**: Όταν υπάρχουν ήδη αρχεία, η νέα εικόνα παίρνει τον επόμενο διαδοχικό αριθμό.
  - **<Reset> (Μηδενισμός)**: Όταν δεν υπάρχουν αρχεία αποθηκευμένα στην κάρτα μνήμης, η αρίθμηση των αρχείων αρχίζει από το 0001.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<Memory> (Μνήμη)** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε **<File No.> (Αριθμός αρχείου)** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή **<Series> (Σειρά)** ή **<Reset>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.



#### [ Σημείωση ]

Όταν ρυθμίζετε την επιλογή <File No.> (Αριθμός αρχείου) στο <Series> (Σειρά), το κάθε αρχείο αντιπροσωπεύεται από διαφορετικό αριθμό για την αποφυγή δημιουργίας διπλών ονομάτων αρχείων. Κάτι τέτοιο είναι χρήσιμο όταν θέλετε να διαχειριστείτε τα αρχεία σας σε υπολογιστή.



## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

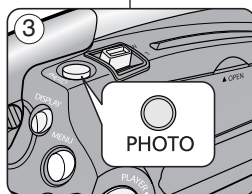
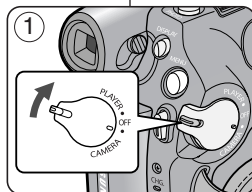
### Taking a Photo Image (JPEG) on the Memory Card

- ❖ You may take photo images while in <M.Cam> mode and store the images on the Memory Card. ➡page 19
- ❖ You can take photo images using the remote control.
- ❖ Audio will not be recorded with a photo image onto the Memory Card.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. After framing your object to record, fully press the **[PHOTO]** button to take the picture.
  - The picture is taken and saved into the Memory Card within a few seconds.
  - Taking another picture within this interval is not possible.
  - The < [Q] >>>> indicator appears during the time it takes to save the image.

#### [ Notes ]

- Photo images are saved more widely than have been taken in LCD screen.
- Photo images are saved in the Memory Card in an 800x600 or 1152x864 (VP-D975W(i) only) format.
- The number of photo images that can be stored depends on the quality of the image.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.



## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Λήψη φωτογραφίας (JPEG) στην κάρτα μνήμης

- ❖ Μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες ενώ είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας <M.Cam> και να αποθηκεύετε τις εικόνες στην κάρτα μνήμης. ➡σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

- ❖ Δεν εγγράφεται ήχος μαζί με τις φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
3. Αφού επιλέξετε το καρέ της εικόνας που θέλετε να εγγράψετε, πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί **[PHOTO]** για να τραβήξετε τη φωτογραφία.
  - Η φωτογραφία αποθηκεύεται στην κάρτα μνήμης μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.
  - Η λήψη και άλλες φωτογραφίας εντός αυτού του διαστήματος δεν είναι δυνατή.
  - Η ένδειξη < [Q] >>>> εμφανίζεται όσο διαρκεί η αποθήκευση της εικόνας.

#### [ Σημειώσεις ]

- Οι φωτογραφίες αποθηκεύονται με μεγαλύτερο εύρος απ' ό,τι εάν μεταφέρονταν στην οθόνη LCD.
- Οι φωτογραφίες αποθηκεύονται στην κάρτα μνήμης σε μορφή 800x600 ή 1152x864 (μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)).
- Ο αριθμός των φωτογραφιών που μπορούν να αποθηκευτούν εξαρτάται από την ποιότητα της εικόνας.
- Είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 20.000 αρχείων φωτογραφίας (JPEG) στην κάρτα μνήμης.

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Viewing Photo Images (JPEG)

- ✦ This function works only in <M.Player> mode. ➔page 19
- You can play back and view photo images recorded on the Memory Card.
- ✦ Be sure that the <M.Play Select> is set to <Photo> in the Menu. ➔page 85

1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
  - The last recorded image appears. If there are no recorded images on the Memory Card, <No image> is displayed.

#### To view a Single Image

Using the [◀▶] (REV/FWD) buttons, search for the desired photo image.

- To view the next image: press the [▶▶] (FWD) button.
- To view the previous image: press the [◀◀] (REV) button.
- Keep pressing [▶▶] (FWD) or [◀◀] (REV) to search for an image quickly.

#### To view a Slide Show

Press the [▶] (S.SHOW) button.

- All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
- The <Slide> is displayed. The Slide Show will start from the current picture.

To stop the slide show, press the [▶] (S.SHOW) button again.

#### To view the Multi Display

To view six stored images on single screen, press the [■] (MULTI) button.

- A selection mark [◀▶▶] appears under the image.
- Press the [◀▶▶] (REV/FWD) button to select an image.

To return to single playback mode, press the [■] (MULTI) button again.

- Selected picture is displayed in full screen.

#### [ Notes ]

- Any large sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.
- To display the previous six images, press and hold the [◀◀] (REV) button for about 3 seconds.
- To display the next six images, press the [▶▶] (FWD) button for about 3 seconds.
- You can access <Delete>, <Delete All>, <Protect> or <Print Mark> functions in Multi Display view mode, using the [Q.MENU] button.

## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Προβολή φωτογραφιών (JPEG)

- ✦ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➔σελίδα 19
- Μπορείτε να αναπαραγάγετε και να προβάλετε φωτογραφίες που έχουν καταγραφεί στην κάρτα μνήμης.
- ✦ Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση <M.Play Select> έχει οριστεί σε <Photo> (Φωτογραφία) στο μενού. ➔σελίδα 85

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
  - Εμφανίζεται η εικόνα που καταγράφηκε τελευταία. Εάν δεν έχουν εγγραφεί εικόνες στην κάρτα μνήμης, εμφανίζεται η ένδειξη <No image> (Δεν υπάρχει εικόνα).

#### Για προβολή μίας μόνο εικόνας

Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [◀▶] (REV/FWD), αναζητήστε τη φωτογραφία που θέλετε.

- Για να προβάλετε την επόμενη εικόνα: πατήστε το κουμπί [▶▶] (FWD).
- Για να προβάλετε την προηγούμενη εικόνα: πατήστε το κουμπί [◀◀] (REV).
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί [▶▶] (FWD) ή [◀◀] (REV) για να εκτελέσετε γρήγορη αναζήτηση μιας εικόνας.

#### Για διαδοχική προβολή φωτογραφιών

Πατήστε το κουμπί [▶] (S.SHOW).

- Όλες οι εικόνες θα αναπαραχθούν διαδοχικά για 2~3 δευτερόλεπτα η κάθε μία.
  - Εμφανίζεται η ένδειξη <Slide> (Διαδοχική προβολή). Η διαδοχική προβολή θα ξεκινήσει από την τρέχουσα εικόνα.
- Για να σταματήσετε την διαδοχική προβολή, πατήστε ξανά το κουμπί [▶] (S.SHOW).

#### Για προβολή πολλών εικόνων ταυτόχρονα

Για να προβάλετε έξι αποθηκευμένες εικόνες σε μία μόνο οθόνη, πατήστε το κουμπί [■] (MULTI).

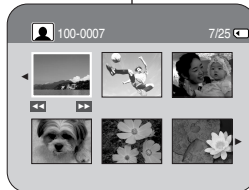
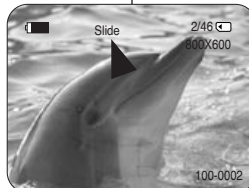
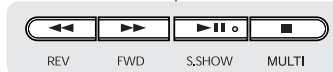
- Εμφανίζεται η ένδειξη επιλογής [◀▶▶] κάτω από την εικόνα.
- Πατήστε το κουμπί [◀▶▶] (REV/FWD) για να επιλέξετε μια εικόνα.

Για να επιστρέψετε στον τρόπο λειτουργίας απλής αναπαραγωγής, πατήστε ξανά το κουμπί [■] (MULTI).

- Η επιλεγμένη εικόνα εμφανίζεται σε πλήρη οθόνη.

#### [ Σημειώσεις ]

- Οι εικόνες μεγάλου μεγέθους που έχουν εγγραφεί με άλλη συσκευή θα εμφανίζονται ως μικρογραφίες.
- Για να εμφανίσετε τις προηγούμενες έξι εικόνες, κρατήστε πατημένο το κουμπί [◀◀] (REV) για 3 περίπου δευτερόλεπτα.
- Για να εμφανίσετε τις επόμενες έξι εικόνες, κρατήστε πατημένο το κουμπί [▶▶] (FWD) για 3 περίπου δευτερόλεπτα.
- Για να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες <Delete> (Διαγραφή), <Delete All> (Διαγραφή όλων), <Protect> (Προστασία) ή <Print Mark> (Σήμανση εκτύπωσης) σε τρόπο λειτουργίας προβολής πολλών εικόνων ταυτόχρονα, απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί [Q.MENU] (Γρήγορο μενού).



## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

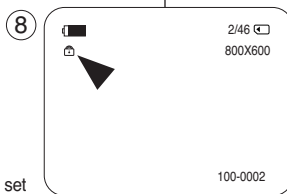
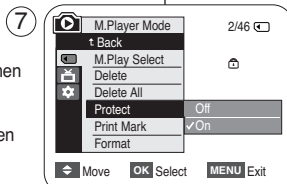
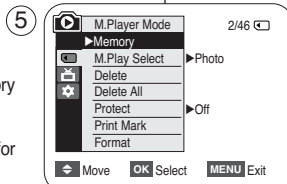
### Protection from accidental Erasure

- ✦ The Protection function works only in <M.Player> mode. ➡page 19
- ✦ You can protect important images from accidental erasure.  
If you format the Camcorder, all images including protected images will be erased.

1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
  - The last recorded image appears.
  - If there are no recorded images on the Memory Card, <No image> is displayed.
3. Using the [◀▶] (REV/FWD) buttons, search for the photo image that you want to protect.
4. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <Memory>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <Protect>, then press the [OK] button.
7. Press the [▲ / ▼] button to select <On>, then press the [OK] button.
8. To exit, press the [MENU] button.
  - The protection (🔒) icon is displayed.

#### [ Notes ]

- You can directly access the Protection function using the [Q.MENU]. ➡page 20
- If the write protection tab on the Memory Card is set to LOCK, you cannot set image protection.



## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Προστασία από ακούσια διαγραφή

- ✦ Η λειτουργία Protection (Προστασία) είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➡σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να προστατεύσετε σημαντικές εικόνες από ακούσια διαγραφή.  
Εάν εκτελέσετε διαμόρφωση, θα διαγραφούν όλες οι εικόνες συμπεριλαμβανομένων των προστατευμένων.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
  - Εμφανίζεται η εικόνα που εγγράφηκε τελευταία.
  - Εάν δεν έχουν εγγραφεί εικόνες στην κάρτα μνήμης, εμφανίζεται η ένδειξη <No image> (Δεν υπάρχει εικόνα).
3. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [◀▶] (REV/FWD), αναζητήστε τη φωτογραφία που θέλετε να προστατεύσετε.
4. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Memory> (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Protect> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <On> (Ενεργοποίηση) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
8. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται το εικονίδιο προστασίας (🔒).

#### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία Protection απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί [Q.MENU]. ➡σελίδα 20
- Εάν η γλωττίδα προστασίας της κάρτας μνήμης από εγγραφή βρίσκεται στη θέση κλειδωμένης, δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε την προστασία εικόνων.

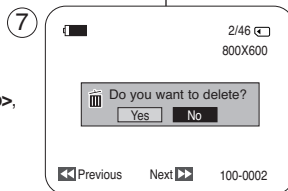
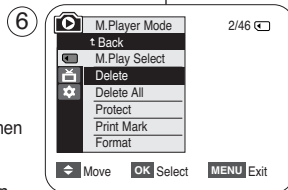
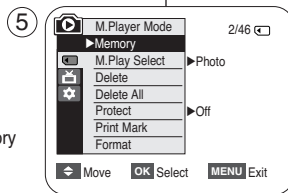
## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Deleting Photo Images and Moving Images

- ❖ The Delete function works only in <M.Player> mode. ➔ page 19
- ❖ You can erase the photo images and moving images recorded on the Memory Card.
- ❖ If you want to delete protected images, you must first deactivate the image protection.
- ❖ An image which has been deleted cannot be recovered.

1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
  - The last recorded image appears.
  - If there are no recorded images on the Memory Card, <No image!> is displayed.
3. Using the [◀▶] (REV/FWD) buttons, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
5. Press the [▲/▼] button to select <Memory>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲/▼] button to select <Delete>, then press the [OK] button.
  - A message <Do you want to delete?> is displayed.
7. Press the [▲/▼] button to select <Yes> or <No>, then press the [OK] button.
8. To exit, press the [MENU] button.



### Διαγραφή φωτογραφιών και κινούμενων εικόνων

- ❖ Η λειτουργία Delete (Διαγραφή) είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➔ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να διαγράψετε τις φωτογραφίες και τις κινούμενες εικόνες που έχουν εγγραφεί στην κάρτα μνήμης.
- ❖ Εάν θέλετε να διαγράψετε προστατευμένες εικόνες, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε την προστασία τους.

- ❖ Οι εικόνες που διαγράφονται δεν είναι δυνατό να ανακτηθούν.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
  - Εμφανίζεται η εικόνα που εγγράφηκε τελευταία.
  - Εάν δεν έχουν εγγραφεί εικόνες στην κάρτα μνήμης, εμφανίζεται η ένδειξη <No image!> (Δεν υπάρχει εικόνα).
3. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [◀▶] (REV/FWD), αναζητήστε τη φωτογραφία που θέλετε να διαγράψετε.
4. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
5. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Memory> (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
6. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Delete> (Διαγραφή) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Εμφανίζεται το μήνυμα <Do you want to delete?> (Θέλετε να γίνει διαγραφή?).
7. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Yes> (Ναι) ή <No> (Όχι) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
8. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

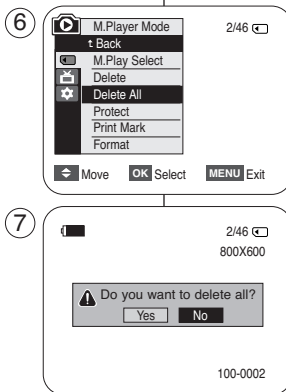
### Deleting All Images at Once

❖ Steps from 1 to 5 are the same as described in page 80.

- Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Delete All>**, then press the **[OK]** button.
  - A message **<Do you want to delete all?>** is displayed.

- Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Yes>** or **<No>**, then press the **[OK]** button.

- To exit, press the **[MENU]** button.



### [ Notes ]

- You can directly access the Delete function using the **[Q.MENU]**. ➔page 20
- When there is no stored picture on the Memory Card, the message **<No image>** will be displayed.
- If an erroneous image file is found on the Memory Card, the message **<Memory Card Error>** will be displayed. It may be caused by copying images from different digital devices.
- Formatting the Memory Card will delete all the stored images. ➔page 82
- To protect important pictures from accidental deletion, activate the image protection. ➔page 79
- Deleting all files using the **<Delete All>** menu may take a while. To delete all files much faster, format the Memory Card after backing up the files onto another storage device.

### Ταυτόχρονη διαγραφή όλων των εικόνων

❖ Τα βήματα από 1 έως 5 είναι τα ίδια που περιγράφονται στη σελίδα 80.

- Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Delete All>** (Διαγραφή όλων) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - Εμφανίζεται το μήνυμα **<Do you want to delete all?>** (Θέλετε να γίνει διαγραφή όλων;).

- Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Yes>** (Ναι) ή **<No>** (Όχι) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.

- Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.

### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία Delete (Διαγραφή) απλά χρησιμοποιήστε το κουμπί **[Q.MENU]**. ➔σελίδα 20
- Όταν δεν υπάρχει αποθηκευμένη εικόνα στην κάρτα μνήμης, εμφανίζεται το μήνυμα **<No image>** (Δεν υπάρχει εικόνα).
- Εάν εντοπιστεί εσφαλμένο αρχείο εικόνας στην κάρτα μνήμης, θα εμφανιστεί το μήνυμα **<Memory Card Error>** (Σφάλμα κάρτας μνήμης). Το σφάλμα μπορεί να προκληθεί από την αντιγραφή εικόνων από διαφορετικές ψηφιακές συσκευές.
- Η διαμόρφωση της κάρτας μνήμης έχει ως αποτέλεσμα τη διαγραφή όλων των αποθηκευμένων εικόνων. ➔σελίδα 82
- Για την προστασία σημαντικών εικόνων από ακούσια διαγραφή, ενεργοποιήστε την προστασία τους. ➔σελίδα 79
- Η διαγραφή όλων των εικόνων με χρήση του μενού **<Delete All>** ενδέχεται να διαρκέσει λίγο. Για να διαγράψετε όλα τα αρχεία γρηγορότερα, διαμορφώστε την κάρτα μνήμης, αφού προηγουμένως δημιουργήσετε αντίγραφα ασφαλείας των αρχείων σε άλλη συσκευή αποθήκευσης.

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Formatting a Memory Card

- ✦ The Format function works only in <M.Player> mode. ➡page 19
- ✦ You can use the Format functions to completely delete all images and options on the Memory Card, including protected images.
- ✦ The Format function restores the Memory Card to its initial state.

#### Attention

- ✦ If you execute the Format function, all images will be erased completely and erased images cannot be recovered.

1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <Memory>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <Format>, then press the [OK] button.
  - A message <All files will be deleted! Do you want to format?> is displayed.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <Yes> or <No>, then press the [OK] button.
  - <Complete > is displayed when the format is completed.
7. To exit, press the [MENU] button.

#### [ Notes ]

- ✦ If you execute the Format function, all photo images/moving images will be erased completely and erased photo images/moving images cannot be recovered.
- ✦ Formatting the Memory Card using a different device will cause Memory Card read errors.
- ✦ Do not turn the power off in the middle of the formatting.
- ✦ A Memory Card with the protection tab set to save will not be formatted. ➡page 72
- ✦ Do not format the Memory Card on a PC.  
<Not formatted > message may appear if a Memory Card formatted on a PC is inserted.

### Διαμόρφωση της κάρτας μνήμης

- ✦ Η λειτουργία Format (Διαμόρφωση) είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➡σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Format για να διαγράψετε πλήρως όλες τις εικόνες και τις δυνατός επιλογές που υπάρχουν στην κάρτα μνήμης, συμπεριλαμβανομένων των προστατευμένων εικόνων.
- ✦ Η λειτουργία Format επαναφέρει την κάρτα μνήμης στην αρχική κατάσταση.

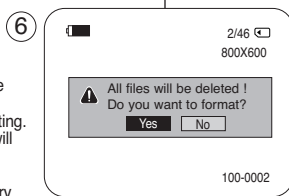
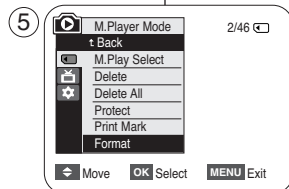
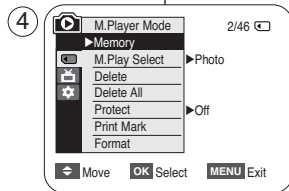
#### Προσοχή

- ✦ Εάν εκτελέσετε τη λειτουργία Format, όλες οι εικόνες θα διαγραφούν πλήρως και δεν θα είναι δυνατή η ανάκτησή τους.

1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Memory> (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Format> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Εμφανίζεται το μήνυμα <All files will be deleted! Do you want to format?> (θα διαγραφούν όλα τα αρχεία. Θέλετε να γίνει διαμόρφωση).
6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Yes> (Ναι) ή <No> (Όχι) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Όταν ολοκληρωθεί η διαμόρφωση εμφανίζεται η ένδειξη <Complete > (Ολοκληρώθηκε).
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

#### [ Σημειώσεις ]

- ✦ Εάν εκτελέσετε τη λειτουργία Format, όλες οι φωτογραφίες/κινούμενες εικόνες θα διαγραφούν πλήρως και δεν θα είναι δυνατή η ανάκτησή τους.
- ✦ Η διαμόρφωση της κάρτας μνήμης με μια διαφορετική συσκευή θα προκαλέσει σφάλματα ανάγνωσης στην κάρτα μνήμης.
- ✦ Μην διακόπτετε την τροφοδοσία της κάμερας κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης.
- ✦ Οι κάρτες μνήμης με τη γλωττίδα προστασίας από διαγραφή στη θέση κλειδώματος δεν διαμορφώνονται. ➡σελίδα 72
- ✦ Μην εκτελείτε διαμόρφωση της κάρτας μνήμης σε υπολογιστή. Εάν εισαγάγετε στη βιντεοκάμερα μια κάρτα που έχει διαμορφωθεί σε υπολογιστή, θα εμφανιστεί το μήνυμα <Not formatted > (Δεν έχει διαμορφωθεί).



## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Recording Moving Images (MPEG) on a Memory Card

### Εγγραφή κινούμενων εικόνων (MPEG) στην κάρτα μνήμης

- ❖ You may record moving images while in **<M.Cam>** mode and store the images on a Memory Card.  
➡ page 19
- ❖ You can record moving images with audio on a Memory Card.
- ❖ The screen format of the moving image to be recorded is 720X576.

### Saving Moving Images onto a Memory Card

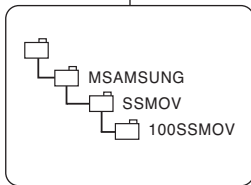
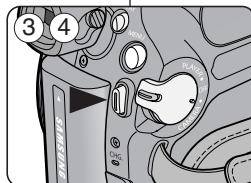
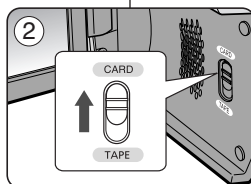
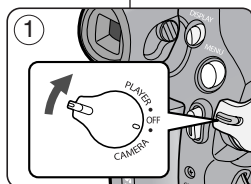
1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[Start/Stop]** button, the moving images are recorded on the Memory Card in MPEG4.
  - You can record a photo image on Memory Card by pressing the **[PHOTO]** button instead of the **[Start/Stop]** button. ➡ page 77
4. Press the **[Start/Stop]** button to stop the recording.

### Recording time available on the Memory Card

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Moving Image	Approx. 8min	Approx. 16min	Approx. 32min	Approx. 64min	Approx. 120min

#### [ Notes ]

- These figures are approximate as recording capacities can be affected by variables such as subject matter and memory card type.
- The files that you recorded are saved in a following folder.



<Moving image>

- ❖ Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνες, ενώ είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας **<M.Cam>**, και να αποθηκεύετε τις εικόνες στην κάρτα μνήμης. ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να καταγράψετε κινούμενες εικόνες με ήχο στην κάρτα μνήμης.
- ❖ Η ανάλυση της κινούμενης εικόνας προς εγγραφή είναι 720x576.

### Αποθήκευση κινούμενων εικόνων σε κάρτα μνήμης

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**. Οι κινούμενες εικόνες εγγράφονται στην κάρτα μνήμης σε μορφή MPEG4.
  - Μπορείτε να εγγράψετε φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης πατώντας το κουμπί **[PHOTO]** αντί για το κουμπί **[Start/Stop]**. ➡ σελίδα 77
4. Για να σταματήσετε την εγγραφή, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**.

### Διαθέσιμος χρόνος εγγραφής στην κάρτα μνήμης

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Κινούμενη εικόνα	8 λεπτά περίπου	16 λεπτά περίπου	32 λεπτά περίπου	64 λεπτά περίπου	120 λεπτά περίπου

#### [ Σημειώσεις ]

- Οι εικόνες αυτές είναι προσεγγιστικές, καθώς οι χωρητικότητες εγγραφής ενδέχεται να επηρεαστούν από διάφορες παραμέτρους, όπως το περιεχόμενο του θέματος και ο τύπος της κάρτας μνήμης.
- Τα αρχεία που εγγράψατε αποθηκεύονται στον παρακάτω φάκελο.



## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### [ Notes ]

- Up to 2000 MPEG files can be stored on a memory card.
- MPEG files (Moving images) can be recorded up to 2 GB per a moving file.
- **[MENU] button and [OK] button are not available while recording a moving image. To use [MENU] button and [OK] button, stop recording. Recording a moving image is not available when a MENU or QUICK MENU is displayed on the screen. To start recording, press the [MENU] button or [Q.MENU] button to make the menu disappear.**
- Before using the Recording a moving image function, check whether the Memory Card is inserted into the Camcorder.
- Moving images that you recorded are saved in \*.avi (avi 1.0) file format on the Memory Card.
- The moving images on a Memory Card are a smaller size and lower definition than images on tape.
- The sound is recorded in mono.
- The following functions are not allowed in **<M.Cam>** Mode. DIS (Digital Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, Visual Effect.
- While recording on a Memory Card, don't insert or eject the tape as it may record noise.
- While recording on a Memory Card, don't eject the Memory Card or it may break the data on the Memory Card or Memory Card itself.
- Turning the power off while accessing the Memory Card may damage the data stored on the Memory Card.

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής GREEK μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### [ Σημειώσεις ]

- Είναι δυνατή η αποθήκευση έως και 2.000 αρχείων MPEG στην κάρτα μνήμης.
- Το μέγεθος εγγραφής του εκάστοτε αρχείου MPEG (κινούμενες εικόνες) μπορεί να φτάσει τα 2 GB.
- **Τα κουμπιά [MENU] και [OK] δεν είναι διαθέσιμα κατά την εγγραφή μιας κινούμενης εικόνας. Για να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά [MENU] και [OK], σταματήστε την εγγραφή. Η εγγραφή μιας κινούμενης εικόνας δεν είναι διαθέσιμη όταν εμφανίζεται ένα μενού ή ένα γρήγορο μενού στην οθόνη. Για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε το κουμπί [MENU] ή το κουμπί [Q.MENU] για να εξαφανιστεί το μενού.**
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής κινούμενης εικόνας, ελέγξτε εάν η κάρτα μνήμης έχει τοποθετηθεί στη βιντεοκάμερα.
- Οι κινούμενες εικόνες που καταγράψατε αποθηκεύονται σε μορφή αρχείου \*.avi (avi 1.0) στην κάρτα μνήμης.
- Οι κινούμενες εικόνες που αποθηκεύονται σε μια κάρτα μνήμης είναι μικρότερου μεγέθους και χαμηλότερης ανάλυσης από ό,τι οι εικόνες που αποθηκεύονται σε μια κασέτα.
- Ο ήχος που εγγραφεται είναι μονοφωνικός.
- Οι παρακάτω λειτουργίες δεν επιτρέπονται σε τρόπο λειτουργίας **<M.Cam>** (Κάμερα-μνήμη): DIS, Digital Zoom, Fade, Program AE, Visual Effect.
- Κατά την εγγραφή σε μια κάρτα μνήμης, μην τοποθετείτε και μην αφαιρείτε κασέτες, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει θόρυβο.
- Κατά την εγγραφή σε μια κάρτα μνήμης, μην αφαιρείτε την κάρτα μνήμης γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά είτε στα δεδομένα της κάρτας μνήμης είτε στην ίδια την κάρτα μνήμης.
- Εάν θέσετε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας ενώ η βιντεοκάμερα προσπελαύνει την κάρτα μνήμης, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα υπάρχοντα δεδομένα της κάρτας μνήμης.



# ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

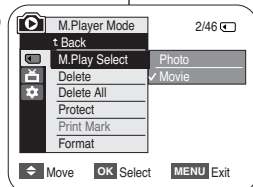
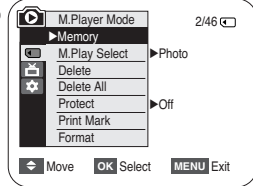
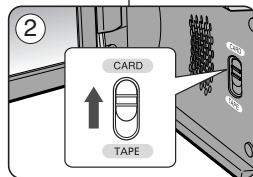
## Playing the Moving Images (MPEG) on a Memory Card (M.Play Select)

- ✦ The Moving Images Playback function works only in **<M. Player>** mode.  
→ page 19
- ✦ You can play the moving images on a Memory Card.
- ✦ The playback picture will be of higher quality if it is viewed on a PC rather than on a TV.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** button to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select **<Memory>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select **<M.Play Select>**, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select **<Movie>**, then press the **[OK]** button.
7. To exit the menu, press the **[MENU]** button.
8. Using the **[◀▶▶] (REV/FWD)** buttons, search for the moving image that you want to play back.
9. Press the **[▶▶] (PLAY/STILL)** button.
  - The moving images recorded on the Memory Card will be played back.
  - You can control playback using the **[▶▶] (PLAY/STILL)**, **[◀▶▶] (REV/FWD)** and **[■] (STOP)** buttons.

### [ Notes ]

- You can directly access the M.Play Select function using the **[Q.MENU]** button. → page 20
- **[MENU]** button and **[OK]** button are not available during moving image playback. To use **[MENU]** button and **[OK]** button, stop playback.
- Moving image playback is not available when a **MENU** or **QUICK MENU** is displayed on the screen. To start playback, press **[MENU]** button or **[Q.MENU]** button to make it disappear.
- There may be broken or mosaic pictures while playing the moving images, but it is not a malfunction.
- The moving images that you recorded on the Memory Card may not play on other manufacturer's equipment.
- The moving images recorded by another Camcorder may not play on this Camcorder.
- To play back moving images on a PC, the Video Codec (in the CD provided with the camcorder) should be installed.
  - You need Microsoft Windows Media Player Version 9 or higher version in order to play moving images on the Memory Card on your PC.
  - You can download the Microsoft Windows Media Player with your desired language from the Microsoft Website, "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".



## Αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων (MPEG) στην κάρτα μνήμης (M.Play Select)

- ✦ Η λειτουργία Moving Images Playback (Αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων) είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<M. Player>** (Αναπαραγωγή-μνήμη). → σελίδα 19
- ✦ Μπορείτε να αναπαραγάγετε τις κινούμενες εικόνες που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα μνήμης. Ταυτόχρονα αναπαράγεται και στερεοφωνικός ήχος.
- ✦ Η ποιότητα της αναπαραγωγής σε υπολογιστή είναι καλύτερη από την αναπαραγωγή σε τηλεόραση.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Memory>** (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<M.Play Select>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Movie>** (Ταινία) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
8. Χρησιμοποιώντας τα κουμπί **[◀▶▶] (REV/FWD)**, αναζητήστε την κινούμενη εικόνα (φωτογραφία που θέλετε να αναπαραγάγετε).
9. Πατήστε το κουμπί **[▶▶] (PLAY/STILL)**.
  - Θα γίνει αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων που έχουν καταγραφεί στην κάρτα μνήμης.
  - Μπορείτε να ελέγξετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας τα κουμπί **[▶▶] (PLAY/STILL)**, **[◀▶▶] (REV/FWD)** και **[■] (STOP)**.

### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία M.Play Select, απλά χρησιμοποιήστε το κουμπί **[Q.MENU]** → σελίδα 20
- Τα κουμπί **[MENU]** και **[OK]** δεν είναι διαθέσιμα κατά την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων. Για να χρησιμοποιήσετε τα κουμπί **[MENU]** και **[OK]**, σταματήστε την αναπαραγωγή. Η αναπαραγωγή μιας κινούμενης εικόνας δεν είναι διαθέσιμη όταν εμφανίζεται ένα μενού ή ένα γρήγορο μενού στην οθόνη. Για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **[MENU]** ή το κουμπί **[Q.MENU]** για να εξαφανιστεί το μενού.
- Κατά την αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων η εικόνα ενδέχεται να παρουσιάσει διακοπές ή αλλοιώσεις τύπου γραμμών, αυτό όμως δεν αποτελεί δυσλειτουργία της συσκευής.
- Οι κινούμενες εικόνες που έχετε καταγράψει στην κάρτα μνήμης με αυτήν τη βινετοκάμερα ενδεχομένως να μην αναπαράγονται σε συσκευές άλλων κατασκευαστών.
- Οι κινούμενες εικόνες που έχουν εγγραφεί από άλλη βινετοκάμερα ενδεχομένως να μην αναπαράγονται από αυτήν τη βινετοκάμερα.
- Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε υπολογιστή, θα πρέπει να εγκαταστήσετε το codec βίντεο (περιλαμβάνεται στο CD που παρέχεται με τη βινετοκάμερα).
- Για την αναπαραγωγή των κινούμενων εικόνων, που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα μνήμης, στον υπολογιστή σας, θα πρέπει να έχετε εγκατεστημένο το Microsoft Windows Media Player έκδοση 9 ή νεότερη.
- Μπορείτε να κάνετε λήψη του Microsoft Windows Media Player από την τοποθεσία της Microsoft στο Web, στη σελίδα "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Recording Photo Image from a Cassette

- ❖ This function works only in <Player> mode. ➡ page 19
- ❖ You can capture a frame on a tape and save it as a Photo on a Memory Card.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Play back the cassette.
4. Press the **[PHOTO]** button.
  - The photo image is recorded on the Memory Card.
  - During the time it takes to save an image, the playback screen is paused and the OSD is displayed.

#### [ Notes ]

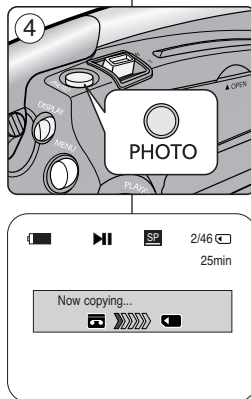
- Photo images copied from the cassette to the Memory Card are saved in 640x480 format.
- Number of images you can save varies depending on the image resolution.

## GREEK Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Εγγραφή κινούμενης εικόνας από κασέτα ως φωτογραφία

- ❖ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας <Player> (**Αναπαραγωγή**). ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να καταγράψετε εικόνες από μια κασέτα σε μια κάρτα μνήμης.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
3. Αναπαραγάγετε την κασέτα.
4. Πατήστε το κουμπί **[PHOTO]**.
  - Η φωτογραφία εγγράφεται στην κάρτα μνήμης.
  - Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης μιας εικόνας, η οθόνη αναπαραγωγής διακόπτεται προσωρινά και εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη.



#### [ Σημειώσεις ]

- Οι φωτογραφίες που αντιγράφονται από την κασέτα στην κάρτα μνήμης αποθηκεύονται με ανάλυση 640x480.
- Ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να αποθηκεύσετε διαφέρει ανάλογα με την ανάλυση της εικόνας.

## ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Copying Still Images from a Cassette to a Memory Card (Photo Copy)

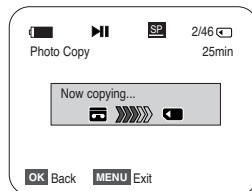
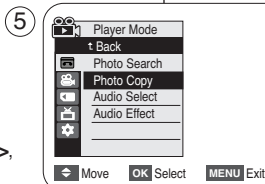
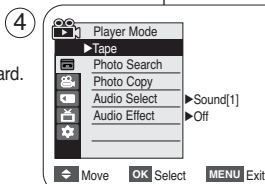
### Αντιγραφή φωτογραφιών από κασέτα σε κάρτα μνήμης (Photo Copy)

- ❖ The Photo Copy function works only in **<Player>** mode. ➡ page 19
- ❖ You can copy all still images recorded with the Photo function from the cassette to a Memory Card.
- ❖ Rewind the tape to the desired point.

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Tape>**, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲ / ▼]** button to select **<Photo Copy>**, then press the **[OK]** button.
  - All still images recorded on the cassette tape will be copied onto a Memory Card.
6. The Camcorder automatically performs the still image search to find still images and copy starts.
7. Press the **[■ (STOP)]** button to stop copying.
  - Copy stops when the cassette is finished or Memory Card is full.

#### [ Note ]

Still images copied from the cassette to the Memory Card are saved in 640x480 format.



- ❖ Η λειτουργία Photo Copy είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<Player>** (Αναπαραγωγή). ➡ σελίδα 19
- ❖ Μπορείτε να αντιγράψετε φωτογραφίες που έχουν καταγραφεί με τη λειτουργία λήψης φωτογραφιών σε μια κασέτα, σε μια κάρτα μνήμης.
- ❖ Μετακινήστε την ταινία στο σημείο που θέλετε.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Tape>** (Κασέτα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲ / ▼]** για να επιλέξετε **<Photo Copy>** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - Όλες οι φωτογραφίες που είναι εγγεγραμμένες στην κασέτα θα αντιγραφούν στην κάρτα μνήμης.
6. Η βιντεοκάμερα εκτελεί αυτόματα αναζήτηση φωτογραφιών και αρχίζει η αντιγραφή.
7. Πατήστε το κουμπί **[■ (STOP)]** για να σταματήσετε την αντιγραφή.
  - Η αντιγραφή σταματά όταν η κασέτα τελειώσει ή η κάρτα μνήμης γεμίσει.

#### [ Σημείωση ]

Οι φωτογραφίες που αντιγράφονται από την κασέτα στην κάρτα μνήμης αποθηκεύονται με ανάλυση 640x480.

# ENGLISH Digital Still Camera Mode (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής **GREEK** μηχανής (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

## Marking Images for Printing (Print Mark)

- ✦ The Print Mark function works only in <M.Player> mode. ➡ page 19
- ✦ This Camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- ✦ You can automatically print images recorded on a Memory Card with a printer supporting DPOF.
- ✦ There are 2 ways to make a Print Mark.
  - <This File> : You can set a print mark on the image displayed on the LCD Screen. It can be set up to 999.
  - <All Files> : To print 1 copy each of all of the stored images.

1. Set the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
  - The last recorded image appears.
3. Using the [◀◀▶▶] (REV/FWD) buttons, search for the photo image that you want to mark.
4. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
5. Press the [▲/▼] button to select <Memory>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲/▼] button to select <Print Mark>, then press the [OK] button.
7. Press the [▲/▼] button to select the desired option <All Off>, <This File> or <All Files>, then press the [OK] button.
8. If you select <This File>, press the [▲/▼] button to select the quantity, then press the [OK] button.
9. To exit, press the [MENU] button.

## Removing the Print Mark

To remove all Print Marks, select <All Off>.  
To remove an individual file's Print Mark, select the file and set <This File> to <000>.

### [ Notes ]

- You can directly access the Print Mark function using the [Q.MENU] button. ➡ page 20
- If the Print Mark is set to <This File>, you can set the number of copies from <000> to <999>.
- If the Print Mark is set to <All Files>, you can set the number of copies to <001>.
- The <All Files> option may require extended operation time depending on the number of stored images.
- DPOF supported printers are commercially available.

## Σήμανση εικόνων για εκτύπωση (Print Mark)

- ✦ Η λειτουργία Print Mark (Σήμανση εκτύπωσης) είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➡ σελίδα 19
- ✦ Αυτή η βιντεοκάμερα υποστηρίζει τη μορφή εκτύπωσης DPOF (Digital Print Order Format).
- ✦ Μπορείτε να εκτυπώσετε αυτόματα εικόνες που έχουν εγγραφεί σε μια κάρτα μνήμης σε εκτυπωτή που υποστηρίζει DPOF.
- ✦ Υπάρχουν 2 τρόποι για να δημιουργήσετε μια σήμανση εκτύπωσης.
  - <This File> (Αυτό το αρχείο): Μπορείτε να ορίσετε μια σήμανση εκτύπωσης στη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Μπορείτε να ορίσετε αριθμό αντιτύπων μέχρι το 999.
  - <All Files> (Όλα τα αρχεία): Για να εκτυπώσετε ένα αντίτυπο από κάθε αποθηκευμένη εικόνα.

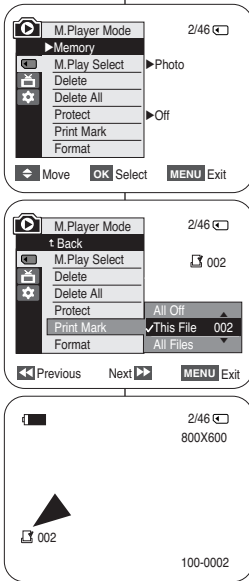
1. Στρέψτε τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
  - Εμφανίζεται η εικόνα που καταγράφηκε τελευταία.
3. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [◀◀▶▶] (REV/FWD), αναζητήστε τη φωτογραφία που θέλετε να επισημάνετε.
4. Πατήστε το κουμπί [MENU].
5. Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
6. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Memory> (Μνήμη) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
7. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Print Mark> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
8. Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή <All Off> (Κανένα), <This File> ή <All Files> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
9. Εάν επιλέξετε το <This File>, πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε την ποσότητα και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
9. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί [MENU].

## Κατάργηση της σήμανσης εκτύπωσης

Για να καταργήσετε τις σήμανσεις εκτύπωσης, επιλέξτε <All Off>.  
Για να καταργήσετε τη σήμανση εκτύπωσης ενός μεμονωμένου αρχείου, επιλέξτε το αρχείο και δώστε στη ρύθμιση <This File> (Αυτό το αρχείο) την τιμή <000>.

### [ Σημειώσεις ]

- Για άμεση πρόσβαση στη λειτουργία Print Mark, απλώς χρησιμοποιήστε το κουμπί [Q.MENU]. ➡ σελίδα 20
- Εάν η σήμανση εκτύπωσης έχει οριστεί στη ρύθμιση <This File>, μπορείτε να ορίσετε από <000> έως <999> αντίτυπα.
- Εάν η σήμανση εκτύπωσης έχει οριστεί στη ρύθμιση <All Files>, μπορείτε να ορίσετε τον αριθμό αντιτύπων στο <001>.
- Η επιλογή <All Files> ενδεχομένως να απαιτεί μεγάλο χρόνο εκτέλεσης ανάλογα με τον αριθμό των αποθηκευμένων εικόνων.
- Οι εκτυπώσεις με υποστήριξη DPOF διατίθενται στο εμπόριο.



# ENGLISH PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# PictBridge™ (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

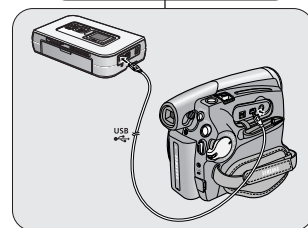
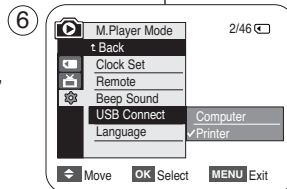
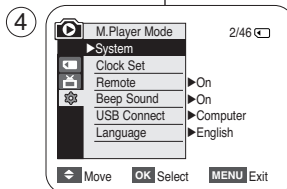
GREEK

## Printing Your Pictures – Using the PictBridge™

- ✦ PictBridge™ function works only in <M.Player> mode. ➡ page 19
- ✦ By connecting the Camcorder to printers with PictBridge support (sold separately), you can send images from the Memory Card directly to the printer with a few simple operations.
- ✦ With the PictBridge Support, you can control the printer directly through your Camcorder in order to print out stored pictures. For direct printing of your stored pictures using the PictBridge function, you must connect your Camcorder to a PictBridge printer using a USB cable.

### Connecting To a Printer

1. Turn your printer's power off.
  - Turn your Camcorder on by setting the [Power] switch to [PLAYER].
2. Set the [Mode] switch to [CARD].
3. Press the [MENU] button.
  - The menu list will appear.
4. Press the [▲ / ▼] button to select <System>, then press the [OK] button.
5. Press the [▲ / ▼] button to select <USB Connect>, then press the [OK] button.
6. Press the [▲ / ▼] button to select <Printer>, then press the [OK] button.
  - <Computer> : Connect to a computer.
  - <Printer> : Connect to a printer. (To use the PictBridge function, connect to a printer.)
7. Connect your Camcorder to the printer using the provided USB cable.
8. Turn your printer power on.
  - The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
  - The cursor highlights <Print>.



## Εκτύπωση φωτογραφιών - Χρήση του PictBridge™

- ✦ Η λειτουργία PictBridge™ είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➡ σελίδα 19
  - ✦ Συνδέοντας τη βιντεοκάμερα με εκτυπωτές που υποστηρίζουν το πρότυπο PictBridge (πωλούνται ξεχωριστά), μπορείτε να στείλετε εικόνες από την κάρτα μνήμης στον εκτυπωτή με λίγες απλές ενέργειες.
  - ✦ Με την υποστήριξη PictBridge, μπορείτε να ελέγχετε τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή απευθείας μέσω της βιντεοκάμερας για να εκτυπώσετε αποθηκευμένες εικόνες. Για άμεση εκτύπωση των αποθηκευμένων εικόνων με τη λειτουργία PictBridge, πρέπει να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα με έναν εκτυπωτή PictBridge μέσω ενός καλωδίου USB.
- ### Σύνδεση με εκτυπωτή
1. Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας.
    - Ενεργοποιήστε τη βιντεοκάμερα θέτοντας τον διακόπτη [Power] στη θέση [PLAYER].
  2. Στρέψτε τον διακόπτη [Mode] στη θέση [CARD].
  3. Πατήστε το κουμπί [MENU].
    - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
  4. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <System> (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  5. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <USB Connect> (Σύνδεση USB) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  6. Πατήστε το κουμπί [▲ / ▼] για να επιλέξετε <Printer> (Εκτυπωτής) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
    - <Computer>: Σύνδεση με υπολογιστή.
    - <Printer>: Σύνδεση με εκτυπωτή. (Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PictBridge, συνδέστε τη βιντεοκάμερα με έναν εκτυπωτή.)
  7. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.
  8. Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.
    - Η οθόνη μενού PictBridge εμφανίζεται αυτόματα μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα.
    - Η επιλογή <Print> εμφανίζεται επισημασμένη.

# ENGLISH PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# PictBridge™ (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

GREEK

## Selecting Images

- In the <PictBridge> settings menu, press the [◀▶] (REV/FWD) buttons to select an image to print.

## Setting the Number of Prints

- Press the [▲/▼] button to select <Copies>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to set the number of prints, then press the [OK] button.

## Setting the Date/Time Imprint Option

- Press the [▲/▼] button to select <Date/Time>, then press the [OK] button.
- Press the [▲/▼] button to select the Date/Time display type, then press the [OK] button.
  - Date/Time display type: <Off>, <Date>, <Time>, <Date&Time>

## Printing Images

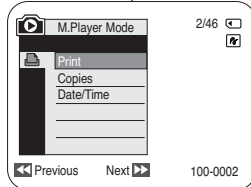
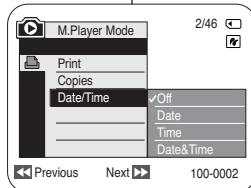
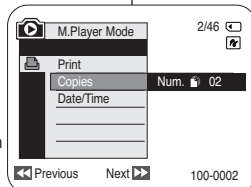
Press the [▲/▼] button to select <Print>, then press the [OK] button, and selected image files will be printed.

## Canceling the Printing

To cancel the image printing, press [OK] button again. The message "Cancel" appears and the image printing will be canceled.

## [ Notes ]

- The Date/Time Imprint Option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The <Date/Time> menu cannot be setup if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- PictBridge supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the Camcorder.
- Use the AC power adapter for your Camcorder during PictBridge Direct Printing. Turning your Camcorder off during printing might damage data on the Memory Card.
- Printing photo images is supported. Moving images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer.
- Please refer to the user's manual of the printer for details.



## Επιλογή εικόνων

- Στο μενού ρυθμίσεων <PictBridge>, πατήστε τα κουμπιά [◀▶] (REV/FWD) για να επιλέξετε μια εικόνα που θέλετε να εκτυπωσετε.

## Ορισμός του αριθμού αντιτύπων

- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Copies> (Αντίτυπα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε τον αριθμό των αντιτύπων και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].

## Ρύθμιση της επιλογής ενσωμάτωσης ημερομηνίας/ώρας

- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Date/Time> (Ημερομηνία/Ωρα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
- Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε τον τύπο προβολής της Ημερομηνίας/Ωρας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK].
  - Τύπος εμφάνισης ημερομηνίας/ώρας: <Off> (Απενεργοποιημένη), <Date> (Ημερομηνία), <Time> (Ωρα), <Date&Time> (Ημερομηνία και ώρα).

## Εκτύπωση εικόνων

Πατήστε το κουμπί [▲/▼] για να επιλέξετε <Print> και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [OK] για την εκτύπωση των επιλεγμένων αρχείων εικόνων.

## Ακύρωση της εκτύπωσης

Για να ακυρώσετε την εκτύπωση εικόνων, πατήστε ξανά το κουμπί [OK]. Εμφανίζεται το μήνυμα "Cancel.." (Ακύρωση...) και η εκτύπωση των εικόνων ακυρώνεται.

## [ Σημειώσεις ]

- Η επιλογή ενσωμάτωσης ημερομηνίας/ώρας ενδεχομένως να μην υποστηρίζεται από όλους τους εκτυπωτές. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του εκτυπωτή. Η ρύθμιση του μενού <Date/Time> δεν είναι δυνατή εάν ο εκτυπωτής δεν υποστηρίζει αυτή την επιλογή.
- Η ονομασία PictBridge™ είναι σήμα κατατεθέν της CIPA (Camera & Imaging Products Association) και πρόκειται για ένα πρότυπο μεταφοράς εικόνων που αναπτύχθηκε από τις εταιρείες Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson και Sony.
- Εκτυπωτές με υποστήριξη του προτύπου PictBridge διατίθενται στο εμπόριο.
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο USB που παρέχεται με αυτήν τη βιντεοκάμερα.
- Κατά τη διάρκεια της απευθείας εκτύπωσης με το πρότυπο PictBridge, χρησιμοποιήστε το προφοδικό για τη βιντεοκάμερα.
- Τυχόν ενεργοποίηση της βιντεοκάμερας σας κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης μπορεί να καταστρέψει δεδομένα που υπάρχουν στην κάρτα μνήμης.
- Υποστηρίζεται η εκτύπωση φωτογραφιών. Η εκτύπωση κινούμενων εικόνων δεν είναι δυνατή.
- Μπορείτε να ορίσετε διάφορες επιλογές εκτύπωσης ανάλογα με τον εκτυπωτή.
- Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του εκτυπωτή σας.

## IEEE 1394 Data Transfer

### Transferring IEEE1394 (i.LINK)-DV Standard Data Connections

#### Connecting to a DV Device (DVD Recorder, Camcorder, etc.)

- Connecting to other standard DV products.
  - A standard DV connection is quite simple.
  - If a product has a DV jack, you can transfer data by connecting to the DV jack using the correct cable. (not supplied)

!!! Please be careful since there are two types of DV jacks (4pin, 6pin). This Camcorder has a 4pin jack.

- With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

#### Connecting to a PC

- If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card into the PC. (not supplied)
- The frame rate for moving images is dependent on the capacity of the PC.

#### System Requirements

- CPU : faster Intel® Pentium III™ 450MHz compatible.
- Operating system : Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32 bit), Mac OS (9.1~10.4)
- Main memory : more than 64 MB RAM
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card

#### [ Notes ]

- Operation is not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronics Engineers.
- DV device that does not comply with the DV standard specification may not supported.  
Refer to the product documentation of the device to be connected for further details on notes and compatible software applications.

## Μεταφορά δεδομένων με το πρότυπο IEEE 1394

### Μεταφορά μέσω IEEE1394 (i.LINK) - Συνδέσεις μεταφοράς δεδομένων με το πρότυπο DV

#### Σύνδεση με μια συσκευή DV (συσκευή εγγραφής DVD, βιντεοκάμερα κ.λπ.)

- Σύνδεση με άλλα προϊόντα που υποστηρίζουν το πρότυπο DV.
  - Μια τυπική σύνδεση DV είναι αρκετά απλή.
  - Αν ένα προϊόν διαθέτει υποδοχή DV, μπορείτε να μεταφέρετε δεδομένα μέσω αυτής της υποδοχής, συνδεόμενος το κατάλληλο καλώδιο.

!!! Να είστε προσεκτικοί καθώς υπάρχουν δύο τύποι υποδοχών DV (4 ακίδων και 6 ακίδων). Αυτή η βιντεοκάμερα έχει υποδοχή 4 ακίδων.

- Με την ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα βίντεο και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή, γεγονός που επιτρέπει τη μεταφορά εικόνων υψηλής ποιότητας.

#### Σύνδεση με υπολογιστή

- Αν θέλετε να μεταφέρετε δεδομένα σε έναν υπολογιστή, πρέπει να εγκαταστήσετε μια πρόσθετη κάρτα IEEE1394 (δεν παρέχεται).
- Ο ρυθμός καρέ για τις κινούμενες εικόνες εξαρτάται από τη χωρητικότητα του υπολογιστή.

#### Απαιτήσεις συστήματος

- Επεξεργαστής: συμβατός με Intel® Pentium III™ 450 MHz ή ταχύτερος.
- Λειτουργικό σύστημα: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32 bit), Mac OS (9.1~10.4)
- Μνήμη RAM: περισσότερα από 64 MB
- Πρόσθετη ή ενσωματωμένη κάρτα IEEE1394

#### [ Σημειώσεις ]

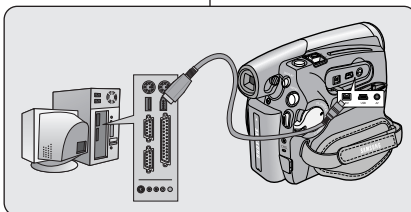
- Η λειτουργία δεν είναι εγγυημένη για όλα τα συνιστώμενα περιβάλλοντα που αναφέρονται παραπάνω.
- Το IEEE1394 είναι ένα διεθνές πρότυπο διαπαφών που έχει τυποποιηθεί από το IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Οποιαδήποτε συσκευή DV που δεν πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου DV ενδέχεται να μην υποστηρίζεται.  
Ανατρέξτε στα έντυπα προϊόντος που συνοδεύουν τη συσκευή που πρόκειται να συνδεθεί για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τις σημειώσεις και τις συμβατές εφαρμογές λογισμικού.



# IEEE 1394 Data Transfer

**Recording with a DV Connection Cable (VP-D371i/D371W/D372WHi/D375Wi/D975Wi only)**

1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Connect the DV cable (not supplied) from the DV jack of the Camcorder to the DV jack of the other DV device.
  - Make sure that **DV** is displayed.
4. Press the **[Start/Stop]** button to begin REC PAUSE mode.
  - **<PAUSE>** is displayed.
5. Start playback on the other DV device while you monitor the picture.
6. Press the **[Start/Stop]** button to start recording.
  - If you want to pause recording momentarily, press the **[Start/Stop]** button again.
7. To stop recording, press the **[STOP]** button.



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



## [ Notes ]

- When you transmit data from the Camcorder to another DV device, some functions may not work. If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the Camcorder to PC, PC function button is not available in **<M.Player>** mode.
- Do not use another DV device when using IEEE1394.
- Do not connect the Camcorder to a PC using both DV and USB (VP-D375W(i)/D975W(i) only) cables. It may not operate properly.
- The IEEE1394 cable (DV cable) is sold separately.
- Moving image software is commercially available.
- Most DV enabled PCs have a 6 pin jack. In this case, a 6pin/4pin cable is required for the connection.
- Most DV enabled Notebooks and Laptops have a 4 pin socket. Use a 4pin/4pin cable for the connection.
- DIS and COLOUR NITE features are not available when in DV (IEEE1394) mode. If DV (IEEE1394) mode is set, DIS and COLOUR NITE modes will be released.
- Search (Forward/Reverse) is not available when in DV (IEEE1394) mode.
- When using this Camcorder as a recorder, the pictures that appear on a monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.

# Μεταφορά δεδομένων με το πρότυπο IEEE 1394

**Εγγραφή με καλώδιο σύνδεσης DV (μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371W/D372WHi/D375Wi/D975Wi)**

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Συνδέστε το καλώδιο DV (δεν παρέχεται) στην υποδοχή DV της βιντεοκάμερας και στην υποδοχή DV της άλλης συσκευής DV.
  - Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται η ένδειξη **DV**.
4. Πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]** για να ξεκινήσει ο τρόπος λειτουργίας REC PAUSE.
  - Εμφανίζεται η ένδειξη **<PAUSE>**.
5. Ξεκινήστε την αναπαραγωγή στην άλλη συσκευή DV ενώ παρακολουθείτε την εικόνα.
6. Για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε το κουμπί **[Start/Stop]**.
  - Εάν θέλετε να διακόψετε την εγγραφή προσωρινά, πατήστε ξανά το κουμπί **[Start/Stop]**.
7. Για να διακόψετε την εγγραφή οριστικά, πατήστε το κουμπί **[STOP]**.

## [ Σημειώσεις ]

- Όταν μεταδίδετε δεδομένα από τη βιντεοκάμερα σε μια άλλη συσκευή DV, ορισμένες λειτουργίες ενδεχομένως να μην είναι διαθέσιμες.
- Αν συμβαίνει κάτι τέτοιο, συνδέστε πάλι το καλώδιο DV ή θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και στη συνέχεια και πάλι σε λειτουργία.
- Όταν μεταδίδετε δεδομένα από τη βιντεοκάμερα στον υπολογιστή, το κουμπί λειτουργίας υπολογιστή δεν είναι διαθέσιμο στο **<M.Player>**.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές DV όταν χρησιμοποιείτε το πρότυπο IEEE1394.
- Μη συνδέετε τη βιντεοκάμερα με τον υπολογιστή χρησιμοποιώντας καλώδιο DV και καλώδιο USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) ταυτόχρονα.
- Το καλώδιο IEEE1394 (καλώδιο DV) πωλείται ξεχωριστά.
- Λογισμικό επεξεργασίας κινούμενων εικόνων υπάρχει διαθέσιμο στο εμπόριο.
- Οι περισσότεροι υπολογιστές με δυνατότητα DV διαθέτουν υποδοχή 6 ακίδων. Σε αυτή την περίπτωση, απαιτείται καλώδιο με ένα βύσμα 6 ακίδων και ένα βύσμα 4 ακίδων για τη σύνδεση.
- Οι περισσότεροι φορητοί υπολογιστές με δυνατότητα DV διαθέτουν υποδοχή 4 ακίδων. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο 4 ακίδων για τη σύνδεση.
- Οι λειτουργίες DIS και COLOUR NITE δεν είναι διαθέσιμες σε τρόπο λειτουργίας DV (IEEE1394).
- Εάν ενεργοποιηθεί ο τρόπος λειτουργίας DV (IEEE1394), οι τρόποι λειτουργίας DIS και COLOUR NITE απενεργοποιούνται.
- Η λειτουργία αναζήτησης (Προς τα εμπρός/πίσω) δεν διατίθεται στη λειτουργία DV (IEEE1394).
- Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα ως συσκευή εγγραφής, οι εικόνες που εμφανίζονται στην οθόνη ενδέχεται να φαίνονται παραμορφωμένες, ωστόσο, οι εικόνες που εγγράφονται δεν επηρεάζονται.



# ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

# GREEK Διασύνδεση USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

## Using USB Interface

### Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ✦ The Camcorder supports both USB 1.1 and 2.0 standards. (Depends on the PC specification)
- ✦ You can transfer a recorded file on a Memory Card to your PC via a USB connection.
- ✦ If you transfer data to a PC, you need to install the software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) supplied with the Camcorder.

### USB Connection Speed depending on the System

- High speed USB connection is supported by Microsoft (Windows) device drivers only.
- Windows 2000 - High speed USB on a system with Service Pack 4 or later installed.
  - Windows XP - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.
  - Windows VISTA - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.

### System Requirements

	Windows System
CPU	Intel® Pentium 4™, 2GHz
OS(Operating System)	Windows® 2000/XP/VISTA (32bit) * Standard installation is recommended. Operation may not assured if the above OS has been upgraded.
Memory	1512MB
HDD capacity	2GB or more
Resolution	1024 x 768 dots 24bit Colour
USB	USB2.0 High Speed

- USB interface is not supported on Windows® VISTA(64bit) and Macintosh operating systems.
- System requirements mentioned above are recommendations. Even on a system that satisfies the requirements may not ensure the operation depending on the system.

### [ Notes ]

- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.
- Operations are not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.
- Do not connect the Camcorder to a PC using both DV and USB cables. It may not operate properly.
- In **CM.Camc** or **CM.Player** mode, be sure that the Memory Card is inserted into Camcorder before connecting USB cable.
- If no Memory Card or an unformatted Memory Card is inserted, PC will not recognize your Camcorder as a removable disk.
- USB Streaming requires Video Codec, DV Driver and DirectX 9.0.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the Camcorder during the data transfer, the data transfer will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC using a USB HUB or with other devices at the same time, it may cause conflict and may not work properly. If this occurs, remove all other USB devices and try the connection again.



## Χρήση της διασύνδεσης USB

### Μεταφορά ψηφιακής εικόνας μέσω σύνδεσης USB

- ✦ Η βιντεοκάμερα υποστηρίζει τα πρότυπα USB 1.1 και USB 2.0. (Εξαρτάται από τις προδιαγραφές του υπολογιστή)
- ✦ Μπορείτε να μεταφέρετε σε έναν υπολογιστή ένα αρχείο που έχει καταγραφεί σε κάρτα μνήμης μέσω μιας σύνδεσης USB.
- ✦ Αν μεταφέρετε δεδομένα σε έναν υπολογιστή, χρειάζεται να εγκαταστήσετε το λογισμικό (πρόγραμμα οδήγησης DV, codec βίντεο, DirectX 9.0) που παρέχεται με τη βιντεοκάμερα.

### Η ταχύτητα της σύνδεσης USB εξαρτάται από το σύστημα

Οι συνδέσεις USB υψηλής ταχύτητας υποστηρίζονται μόνο από προγράμματα οδήγησης συσκευών του λειτουργικού συστήματος Microsoft Windows.

- Windows 2000 - USB υψηλής ταχύτητας σε σύστημα με εγκατεστημένο Service Pack 4 ή νεότερο.
- Windows XP - USB υψηλής ταχύτητας σε σύστημα με εγκατεστημένο Service Pack 1 ή νεότερο.
- Windows VISTA - USB υψηλής ταχύτητας σε σύστημα με εγκατεστημένο Service Pack 1 ή νεότερο.

### Απαιτήσεις συστήματος

	Σύστημα Windows
Επεξεργαστής	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Λειτουργικό σύστημα	Windows® 2000/XP/VISTA (32 bit) * Συνιστάται τυπική εγκατάσταση. Η λειτουργία σε αναβαθμισμένα ή τροποποιημένα λειτουργικά συστήματα των τύπων που αναφέρθηκαν παραπάνω δεν είναι εγγυημένη.
Μνήμη	512 MB
Σκληρός δίσκος	2 GB ή μεγαλύτερος
Ανάλυση	1024 x 768, 24 bit Χρώμα
USB	USB 2.0 υψηλής ταχύτητας

- Η διαπαφή USB δεν υποστηρίζεται από τα λειτουργικά συστήματα Windows® VISTA (64 bit) και Macintosh.
- Οι απαιτήσεις συστήματος που αναφέρονται παραπάνω αποτελούν συστάσεις. Ακόμα και σε σύστημα που πληροί τις προδιαγραφές, η λειτουργία η ενδέχεται να μην επιτευχθεί, λόγω κάποιων ρυθμίσεων του συστήματος.

### [ Σημειώσεις ]

- Σε υπολογιστές με μικρότερη ταχύτητα από την συνιστώμενη, η αναπαραγωγή ταινιών ενδεχομένως να μην είναι ομαλή ή η επεξεργασία του βίντεο να χρειάζεται πολύ χρόνο.
- Σε υπολογιστές με μικρότερη ταχύτητα από την συνιστώμενη, κατά την αναπαραγωγή ταινιών ενδεχομένως να παραλείπεται καρέ ή η αναπαραγωγή να μην εκτελείται με τον αναμενόμενο τρόπο.
- Οι ονομασίες Intel® Pentium III™ και Pentium 4™ είναι εμπορικά σήματα της Intel Corporation.
- Η ονομασία Windows® είναι σήμα κατατεθέν της Microsoft® Corporation.
- Όλες οι άλλες μάρκες και επωνυμίες είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.
- Η λειτουργία δεν είναι εγγυημένη για όλα τα συνιστώμενα περιβάλλοντα που αναφέρονται παραπάνω.
- Μη συνδέετε τη βιντεοκάμερα με τον υπολογιστή χρησιμοποιώντας καλώδιο DV και καλώδιο USB ταυτόχρονα. Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη λειτουργία.
- Σε τρόπο λειτουργίας **CM.Camc** ή **CM.Player**, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα πριν συνδέσετε το καλώδιο USB. Αν δεν έχετε τοποθετήσει κάρτα μνήμης ή έχετε τοποθετήσει μια μη διαμορφωμένη κάρτα μνήμης, ο υπολογιστής δεν θα αναγνωρίσει τη βιντεοκάμερα ως διαμορφωμένο δίσκο.
- Η ροή δεδομένων μέσω USB απαιτεί codec βίντεο, πρόγραμμα οδήγησης DV και DirectX 9.0.
- Εάν απουσιάζετε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή ή τη βιντεοκάμερα κατά τη διάρκεια μεταφοράς δεδομένων, η μεταφορά θα διακοπεί και τα δεδομένα ενδέχεται να καταστραφούν.
- Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB σε έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα διανομέα USB ή με άλλες συσκευές ταυτόχρονα, ενδέχεται να προκληθεί διένεξη και η βιντεοκάμερα να μην λειτουργεί σωστά. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε όλες τις άλλες συσκευές USB και επημέρηστε ξανά να πραγματοποιήσετε τη σύνδεση.

## ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Selecting the USB Device (USB Connect)

- ❖ USB Connect function works only in <M.Player> mode. ➡ page 19
- ❖ Using the USB cable, you can connect your Camcorder to a computer to copy your moving images and photo images from the Memory Card, or to a printer to print your images.

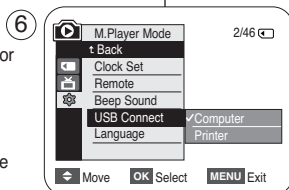
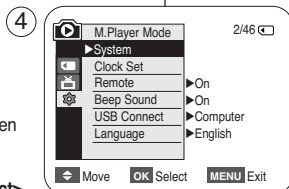
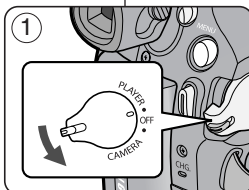
1. Set the **[Power]** switch to **[PLAYER]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Press the **[MENU]** button.
  - The menu list will appear.
4. Press the **[▲/▼]** button to select <System>, then press the **[OK]** button.
5. Press the **[▲/▼]** button to select <USB Connect>, then press the **[OK]** button.
6. Press the **[▲/▼]** button to select <Computer> or <Printer>, then press the **[OK]** button.
  - You can select <Computer> to use the Camcorder as a PC Camera, USB Stream or removable disk.
  - You can select <Printer> to use the Pictbridge feature. ➡ page 89
7. To exit, press the **[MENU]** button.

## GREEK Διασύνδεση USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Επιλογή της συσκευής USB (USB Connect)

- ❖ Η λειτουργία USB Connect είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας <M.Player> (Αναπαραγωγή-μνήμη). ➡ σελίδα 19
- ❖ Χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα με έναν υπολογιστή για να αντιγράψετε τις ταινίες και τις εικόνες σας από την κάρτα μνήμης ή με έναν υπολογιστή για να εκτυπώσετε τις εικόνες σας.

1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[PLAYER]**.
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
3. Πατήστε το κουμπί **[MENU]**.
  - Εμφανίζεται η λίστα του μενού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <System> (Σύστημα) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <USB Connect> (Σύνδεση USB) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
6. Πατήστε το κουμπί **[▲/▼]** για να επιλέξετε <Computer> (Υπολογιστής) ή <Printer> (Εκτυπωτής) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **[OK]**.
  - Μπορείτε να επιλέξετε <Computer> για να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα ως κάμερα Web, συσκευή ροής δεδομένων USB ή αφαιρούμενο δίσκο.
  - Μπορείτε να επιλέξετε <Printer> για να χρησιμοποιήσετε τη δυνατότητα PictBridge. ➡ σελίδα 89
7. Για να εξέλθετε, πατήστε το κουμπί **[MENU]**.



## ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Installing DV Media PRO Program

- ❖ To play back moving images recorded by the Camcorder or streaming data transferred through the USB connection on a PC, the Video Codec program should be installed.
- ❖ Do not connect the Camcorder to PC before installing the program.
- ❖ If another Camcorder or scanner is connected, please disconnect it in advance.
- ❖ This explanation is based on Windows® 2000 OS.
- ❖ DV Media Pro User's Manual is included on the accompanying CD(D:/help/) in Adobe's Portable Document Format (PDF).  
(The Acrobat Reader is a freeware product of AdobeSystems,Inc.)  
DV Media Pro User's Manual is in English.

### Program Installation

1. Insert the software CD into the CD-ROM drive of your computer.
  - Installation selection screen appears.
2. If the installation selection screen does not appear after inserting the CD, click "Run" in the Windows "Start" menu and execute Autorun.exe file to begin installation. When CD-ROM drive is set to "D:drive", type "D:/autorun.exe" and press Enter.
3. Click the icons listed below to install the selected software.
  - DV Driver Click
    - PC CAMERA & USB STREAMING Driver (CAPTURE DRIVER)
    - Connect a Camcorder to your PC to complete the DV Driver installation.
      - 1) This function works only in Camera mode.
      - 2) Connect the camcorder to the PC using the USB cable.
      - 3) The SAMSUNG A/V Capture driver installation begins on the PC.
  - DirectX 9.0 Click
  - Video Codec Click

The Video Codec needs to be installed in order to play the moving images (stored in the Memory Card) on a PC or to use the USB Streaming/PC Camera functions.

## GREEK Διασύνδεση USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Εγκατάσταση του DV Media PRO Program

- ❖ Για να αναπαραγάγετε κινούμενες εικόνες που έχουν εγγραφεί με τη βιντεοκάμερα ή ροή δεδομένων που μεταφέρονται μέσω της σύνδεσης USB, πρέπει να εγκαταστήσετε το codec βίντεο.
- ❖ Μην συνδέσετε τη βιντεοκάμερα με τον υπολογιστή προτού εγκαταστήσετε το πρόγραμμα.
- ❖ Αν είναι συνδεδεμένη μια άλλη βιντεοκάμερα ή ένας σαρωτής, αποσυνδέστε τα εκ των προτέρων.
- ❖ Αυτό οφείλεται στη φύση του λειτουργικού συστήματος Windows® 2000.
- ❖ Το εγχειρίδιο χρήσης του DV Media Pro περιλαμβάνεται στο συνοδευτικό CD (D:/help/) σε μορφή PDF.  
(Το Acrobat Reader είναι ένα δωρεάν λογισμικό προϊόν της AdobeSystems,Inc.)  
Το εγχειρίδιο χρήσης του DV Media Pro είναι στα Αγγλικά.

### Εγκατάσταση προγράμματος

1. Εισαγάγετε το CD με το λογισμικό στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή σας.
  - Εμφανίζεται η οθόνη επιλογής εγκατάστασης.
2. Αν δεν εμφανίζεται η οθόνη επιλογής εγκατάστασης μετά την εισαγωγή του CD, επιλέξτε "Εκτέλεση" στο μενού "Εναρξη" και εκτελέστε το αρχείο Autorun.exe για να ξεκινήσει η εγκατάσταση. Εάν η μονάδα CD-ROM έχει ρυθμιστεί σε "D:drive", πληκτρολογήστε "D:\autorun.exe" και πατήστε Enter.
3. Κάντε κλικ στα εικονίδια που αναφέρονται παρακάτω για να εγκαταστήσετε το επιλεγμένο λογισμικό.
  - DV Driver
    - Πρόγραμμα οδήγησης PC CAMERA & STREAMING (CAPTURE DRIVER)
    - Συνδέστε τη βιντεοκάμερα με τον υπολογιστή σας για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης DV.
      - 1) Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας Camera.
      - 2) Συνδέστε τη βιντεοκάμερα στον υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.
      - 3) Η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης SAMSUNG A/V Capture εκκινείται στον υπολογιστή.
  - DirectX 9.0
  - Video Codec

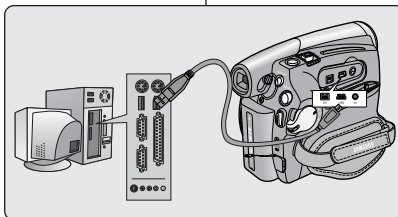
Το codec βίντεο πρέπει να είναι εγκατεστημένο για να είναι δυνατή η αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων (που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα μνήμης) σε έναν υπολογιστή ή για τη χρήση των λειτουργιών USB Streaming/PC Camera.

## ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

## Διασύνδεση USB (μόνο για GREEK τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Connecting to a PC

1. Connect a USB cable to the USB jack on the PC.
  - If a USB cable is connected to the Camcorder's USB jack, the Audio/Video Cable is disabled.
2. Connect the other end of the USB cable into the USB jack on the Camcorder.  
(USB jack)
  - If PC is connected with the USB to the Camcorder, only the **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever can be operated.



### Disconnecting the USB Cable

- ✦ After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:
1. Select the removable disc icon and click the right mouse button to select <Eject>.
  2. Select <Confirm> and disconnect the USB cable when the Windows Splash screen appears.

### [ Notes ]

- If you disconnect the USB cable from the PC or the Camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the Camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the Camcorder.

### Σύνδεση με υπολογιστή

1. Συνδέστε το καλώδιο USB στη θύρα USB του υπολογιστή.
  - Εάν υπάρχει ένα καλώδιο USB συνδεδεμένο στην υποδοχή USB της βιντεοκάμερας, το καλώδιο Ήχου/Βίντεο απενεργοποιείται.
2. Συνδέστε το άλλο βύσμα του καλωδίου USB στη θύρα USB της βιντεοκάμερας. (Θύρα USB)
  - Αν ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος με τη βιντεοκάμερα μέσω σύνδεσης USB, λειτουργούν μόνο οι διακόπτες **[Power]**, **[Mode]** και ο μοχλός **[Zoom]**.

### Αποσύνδεση του καλωδίου USB

- ✦ Μετά την ολοκλήρωση της μετάδοσης δεδομένων, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο με τον εξής τρόπο:
1. Επιλέξτε το εικονίδιο του αφαιρούμενου δίσκου και κάντε δεξιά κλικ με το κουμπί του ποντικιού για να επιλέξετε <Eject> (Εξαγωγή).
  2. Επιλέξτε <Confirm> (Επιβεβαίωση) και αποσυνδέστε το καλώδιο USB όταν εμφανιστεί το παράθυρο διαλόγου των Windows.

### [ Σημειώσεις ]

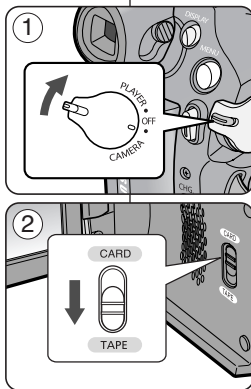
- Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή ή τη βιντεοκάμερα κατά τη μεταφορά δεδομένων, η μεταφορά θα διακοπεί και τα δεδομένα μπορεί να καταστραφούν.
- Αν συνδέσετε το καλώδιο USB σε έναν υπολογιστή μέσω ενός διανομέα USB ή εάν συνδέσετε ταυτόχρονα το καλώδιο USB σε άλλες συσκευές USB, η βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αποσυνδέστε όλες τις συσκευές USB από τον υπολογιστή και επανασυνδέστε τη βιντεοκάμερα.

## ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Using the PC Camera Function

- ✦ This function works only in **<Camera>** mode. ➡page 19
- ✦ To use the PC Camera function, DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0 programs must be installed in the PC.
- ✦ When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your Camcorder to participate.
- ✦ When using this camcorder for video conferencing (such as Net Meeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
- ✦ Using the Camcorder with PC Net Meeting program installed, you can participate in video conference.
- ✦ The PC Camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC Camera function) is max 12.5 fps.)
  - 640X480 (VGA) pixels for USB 2.0 connection.
- ✦ If PC is connected with the USB to the Camcorder, only the **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever and **[W/T]** Button can be operated.

1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.
3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



## Διασύνδεση USB (μόνο για GREEK τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

### Χρήση της λειτουργίας κάμερας Web (PC Camera)

- ✦ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<Κάμερα>**. ➡σελίδα 19
  - ✦ Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PC Camera, θα πρέπει τα προγράμματα DV Driver, Video Codec και DirectX 9.0 να είναι εγκατεστημένα στον υπολογιστή.
  - ✦ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα ως κάμερα Web.
  - ✦ Όταν συνδέσετε σε μια τοποθεσία Web που παρέχει λειτουργίες συνομιλίας με βίντεο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα για αυτές τις λειτουργίες.
  - ✦ Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη βιντεοκάμερα για διασκέψεις με βίντεο (για παράδειγμα, με το NetMeeting), η φωνητική επικοινωνία ενδεχομένως να μην υποστηρίζεται ανάλογα με το λογισμικό διασκέψεων μέσω βίντεο που χρησιμοποιείτε. Σε αυτή την περίπτωση, συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο στην κάρτα ήχου του υπολογιστή για να ενεργοποιήσετε τη δυνατότητα φωνητικής επικοινωνίας.
  - ✦ Εάν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα έχοντας εγκατεστημένο το πρόγραμμα PC NetMeeting, μπορείτε να συμμετέχετε σε διασκέψεις μέσω βίντεο.
  - ✦ Το μέγεθος της οθόνης PC Camera (ο ρυθμός μετάδοσης των καρδ του βίντεο για τη λειτουργία PC Camera είναι το πολύ 12.5 καρδ το δευτερόλεπτο) είναι
    - 640X480 (VGA) pixel για σύνδεση USB 2.0.
  - ✦ Αν ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος με τη βιντεοκάμερα μέσω σύνδεσης USB, λειτουργούν μόνο οι διακόπτες **[Power]**, **[Mode]** και ο μοχλός **[Zoom]**.
1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]**.
  2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** (Τρόπος λειτουργίας) στη θέση **[TAPE]**.
  3. Συνδέστε το ένα βύσμα του καλωδίου USB στη θύρα USB της βιντεοκάμερας και το άλλο βύσμα USB στον υπολογιστή σας.

## ENGLISH USB Interface (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

### Using the USB Streaming Function

- ✦ This function works in both <Camera> and <Player> modes.  
➡ page 19
  - ✦ To use USB streaming, the DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0 programs must be installed in the PC.
  - ✦ You can view Camcorder video on your PC using USB streaming.
  - ✦ You can also store it as a moving image in the "avi" file format, or as a photo image in the "jpg" file format on a PC.
1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**, set the **[MODE]** switch to **[TAPE]**.
  2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
  3. Setup and execute Windows Movie Maker or the Ulead VIDEO Studio Software application provided on the CD.
    - For detailed instructions for Ulead VIDEO Studio use, refer to the program's Help function.
    - Windows Movie Maker is used for Windows® XP users.  
(C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Using the removable Disk Function

- ✦ You can easily transfer data from a Memory Card to a PC without additional cards via a USB connection.
1. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**, set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
  2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
  3. To verify whether the removable disk has been properly recognized, open Windows Explorer and locate the removable disk.

## Διασύνδεση USB (μόνο για GREEK τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(ii))

### Χρήση της λειτουργίας ροής δεδομένων USB (USB Streaming)

- ✦ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας <Camera> (Κάμερα) και <Player> (Αναπαραγωγή). ➡ σελίδα 19
  - ✦ Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming, θα πρέπει τα προγράμματα DV Driver, Video Codec και DirectX 9.0 να είναι εγκατεστημένα στον υπολογιστή.
  - ✦ Μπορείτε να προβάλετε βίντεο από τη βιντεοκάμερα στον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας τη λειτουργία USB Streaming.
  - ✦ Μπορείτε επίσης να αποθηκεύσετε βίντεο ως κινούμενη εικόνα σε μορφή αρχείου "avi" ή ως φωτογραφία σε μορφή αρχείου "jpg" σε έναν υπολογιστή.
1. Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**, σύρετε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.
  2. Συνδέστε το ένα βύσμα του καλωδίου USB στη θύρα USB της βιντεοκάμερας και το άλλο βύσμα USB στον υπολογιστή σας.
  3. Εγκαταστήστε και εκτελέστε το λογισμικό Windows Movie Maker ή Ulead VIDEO Studio που παρέχεται στο CD.
    - Για αναλυτικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση του λογισμικού Ulead VIDEO Studio, ανατρέξτε στη Βοήθεια του προγράμματος.
    - Το λογισμικό Windows Movie Maker χρησιμοποιείται από τους χρήστες των Windows® XP.  
(C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Χρήση της λειτουργίας αφαιρούμενου δίσκου

- ✦ Μπορείτε να μεταφέρετε εύκολα δεδομένα από την κάρτα μνήμης σε έναν υπολογιστή χωρίς πρόσθετες κάρτες, μέσω μιας σύνδεσης USB.
1. Αν ο διακόπτης **[Power]** έχει τεθεί στη θέση **[CAMERA]** ή **[PLAYER]**, σύρετε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[CARD]**.
  2. Συνδέστε το ένα βύσμα του καλωδίου USB στη θύρα USB της βιντεοκάμερας και το άλλο βύσμα USB στον υπολογιστή σας.
  3. Για να διαπιστώσετε αν έχει αναγνωριθεί σωστά ο αφαιρούμενος δίσκος, ανοίξτε την Εξερεύνηση των Windows και εντοπίστε τον αφαιρούμενο δίσκο.

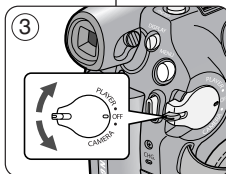
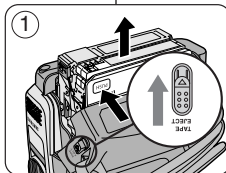
# Maintenance

## After Finishing a Recording

- At the end of a recording you must remove the power source.
- When recording with a Battery Pack, leaving the pack on the Camcorder can reduce the life span of the battery.

The Battery Pack should be release after recording is completed.

- Open the Cassette door while sliding the **[TAPE EJECT]** switch in the direction of the arrow.
  - Pull the cassette compartment out automatically.
  - Please wait while the tape is completely ejected.
- After removing the tape, close the door and store the Camcorder in a dust free environment. Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or jerky images.
- Set the **[Power]** switch to the **[OFF]**.
- Disconnect the power source or remove the Battery Pack. Press the **[BATTERY RELEASE]** switch located on the bottom of the Camcorder and slide the Battery Pack in the direction of the arrow.



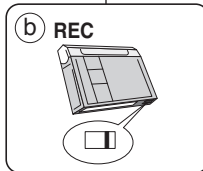
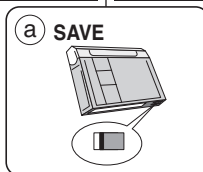
## Usable Cassette Tapes

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

- Protecting a tape: Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.
- Removing the tape protection:  
If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the safety tab back so that it covers the hole.

How to store a tape

- Avoid places with magnets or magnetic interference.
- Avoid humidity and dust prone places.
- Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
- Avoid dropping or knocking your tapes.



# Συντήρηση

## Μετά την ολοκλήρωση μιας εγγραφής

- Όταν ολοκληρώνονται οι εγγραφές, πρέπει να αφαιρέσετε την πηγή ρεύματος.
- Αν κάνετε εγγραφή με μπαταρία και αφήσετε την μπαταρία μέσα στη βιντεοκάμερα, μπορεί να μειώσετε τη διάρκεια ζωής της.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται μετά την ολοκλήρωση της εγγραφής.

- Ανοίξετε τη θύρα της κασέτας σύροντας τον διακόπτη **[TAPE EJECT]** προς την κατεύθυνση του βέλους.
  - Η θήκη της κασέτας ανοίγει αυτόματα.
  - Περιμένετε μέχρι να εξαχθεί πλήρως η κασέτα.
- Μετά την αφαίρεση της κασέτας, κλείστε τη θύρα και αποθηκεύστε τη βιντεοκάμερα σε περιβάλλον χωρίς σκόνη. Η σκόνη και οι λοιπές ξένες ουσίες μπορούν να προκαλέσουν παραμορφώσεις ή αστάθεια στην εικόνα.
- Στρέψτε τον διακόπτη **[Power]** στη θέση **[OFF]**.
- Αποσυνδέστε την πηγή ρεύματος ή αφαιρέστε την μπαταρία. Πατήστε το κουμπί **[BATTERY RELEASE]** που βρίσκεται στο κάτω μέρος της βιντεοκάμερας και σύρετε την μπαταρία προς την κατεύθυνση του βέλους.

## Τύποι βιντεοκασέτας που μπορούν να χρησιμοποιηθούν

Όταν έχετε εγγράψει κάτι που επιθυμείτε να κρατήσετε, μπορείτε να το προστατέψετε ώστε να αποφύγετε την ακούσια διαγραφή.

- Προστασία κασέτας από εγγραφή: Σπρώξτε τη γλωττίδα προστασίας στην κασέτα έτσι, ώστε να εμφανιστεί η οπή.
- Κατάργηση της προστασίας της κασέτας:  
Αν δεν επιθυμείτε πλέον να κρατήσετε την εγγραφή στην κασέτα, σπρώξτε τη γλωττίδα προστασίας πίσω ώστε να καλύπτει την οπή.

Πώς να αποθηκεύσετε μια κασέτα

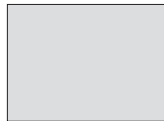
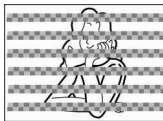
- Αποφύγετε μέρη όπου υπάρχουν μαγνήτες ή μαγνητικές παρεμβολές.
- Αποφύγετε μέρη με υγρασία και σκόνη.
- Φυλάξτε την κασέτα όρθια και αποφύγετε την αποθήκευσή της σε μέρη εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποφύγετε τις πτώσεις ή τα κυττήματα των κασετών σας.

# Maintenance

## Cleaning and Maintaining the Camcorder

### Cleaning the Video Heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion, or a blue screen appears.



(blue screen)

1. This function works only in **<Player>** mode. ➔page 19
2. Set the **[Mode]** switch to **[TAPE]**.  
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)
3. Insert a cleaning tape.
4. Press the **[▶II (PLAY/STILL)]** button.
5. Press the **[■ (STOP)]** button after 10 seconds.

### [ Notes ]

- Check the quality of the picture using a videocassette.
  - If the picture quality has not improved, repeat the operation.
- Clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- Some cleaning cassette products stop automatically. Refer to the cleaning cassette's instructions for detailed information. If the problem continues after the cleaning, consult your nearest Samsung dealer or Authorized Service Centre. (blue screen)

# Συντήρηση

## Καθαρισμός και συντήρηση της βιντεοκάμερας

### Καθαρισμός των κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρές εικόνες, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο εάν, κατά την αναπαραγωγή, η εικόνα εμφανίζει χιόνια, είναι παραμορφωμένη ή όταν εμφανίζεται μπλε οθόνη.

1. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας **<Player>** (**Αναπαραγωγή**). ➔σελίδα 19
2. Στρέψτε τον διακόπτη **[Mode]** στη θέση **[TAPE]**.  
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Εισαγάγετε την κασέτα καθαρισμού.
4. Πατήστε το κουμπί **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Πατήστε το κουμπί **[■ (STOP)]** μετά από 10 δευτερόλεπτα.

### [ Σημειώσεις ]

- Ελέγξτε την ποιότητα της εικόνας χρησιμοποιώντας μια βιντεοκασέτα.
  - Αν η ποιότητα της εικόνας δεν βελτιωθεί, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο με μία κασέτα καθαρισμού ξηρού τύπου.
- Ορισμένα προϊόντα κασετών καθαρισμού σταματούν αυτόματα. Ανατρέξτε στις οδηγίες της κασέτας καθαρισμού για αναλυτικές πληροφορίες. Αν το πρόβλημα συνεχίζεται μετά τον καθαρισμό, συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Samsung ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. (μπλε οθόνη)



## Maintenance

### Using Your Camcorder Abroad

- ✦ Each country or region has its own electric and colour systems.
- ✦ Before using your Camcorder abroad, check the following items.

#### Power sources

- You can use your Camcorder in any country or area with the supplied AC Power adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC jack adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

#### Colour system

You can view your recording in the Viewfinder.

However, to view it on a television or copy it to a videocassette recorder, the television or VCR must be PAL-compatible and have the appropriate audio/video jacks. Otherwise, you may need to use a transcoder.

#### PAL-compatible Countries/Regions

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

#### NTSC-compatible Countries/Regions

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

#### [ Note ]

You can make recordings with your Camcorder and view pictures on the LCD Screen from anywhere in the world.

## Συντήρηση

### Χρήση της βιντεοκάμερας στο εξωτερικό

- ✦ Κάθε χώρα ή περιοχή διαθέτει το δικό της δίκτυο παροχής ρεύματος και τα δικά της τηλεοπτικά συστήματα.
- ✦ Προτού χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα στο εξωτερικό, ελέγξτε τα εξής.

#### Πηγές ρεύματος

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα σε κάθε χώρα ή περιοχή με το παρεχόμενο τροφοδοτικό, όταν η τάση δικτύου κυμαίνεται μεταξύ 100V και 240V, στα 50/60 Hz.
- Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα φης, ο οποίος διατίθεται στο εμπόριο, ανάλογα με τις εκάστοτε πρίζες.

#### Τηλεοπτικό σύστημα

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εγγραφή σας στο σκόπευτρο.

Ωστόσο, για να προβάλετε την εγγραφή σας σε μια τηλεόραση ή να την αντιγράψετε σε βίντεο, η τηλεόραση ή το βίντεο πρέπει να είναι συμβατά με το πρότυπο PAL και να διαθέτουν τις κατάλληλες υποδοχές ήχου/βίντεο.

Διαφορετικά, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν μετατροπέα κώδικα.

#### Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο PAL

Αίγυπτος, Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Γαλλία, Γερμανία, Δανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ελβετία, Ελλάδα, Ινδία, Ιράκ, Ιράν, Ισπανία, Κίνα, Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών, Κουβέιτ, Λιβύη, Μαλαισία, Μαυρίκιος, Μεγάλη Βρετανία, Νορβηγία, Ολλανδία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Σαουδική Αραβία, Σιγκαπούρη, Σουδάν, Συρία, Ταϊλάνδη, Τυνησία, Φινλανδία, Χονγκ Κονγκ κ.λπ.

#### Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο NTSC

Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ιαπωνία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Κορέα, Μεξικό, Μπαχάμες, Ταϊβάν, Φιλιππίνες κ.λπ.

#### [ Σημείωση ]

Μπορείτε να κάνετε εγγραφή στη βιντεοκάμερα και να βλέπετε την εικόνα στην οθόνη LCD, από οπουδήποτε στον κόσμο.

# Troubleshooting

## Troubleshooting

- Before contacting a Samsung authorized service centre, perform the following simple checks.  
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

### Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	The Battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
Tape end!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes.	Prepare a new one.
Tape end!	no	The tape reached its end.	Change to a new one.
No Tape!	slow	There is no tape in Camcorder.	Insert a tape.
Protection!	slow	The tape is protected from recording.	If you want to record, release the protection.
▲ ...D L C R	slow	The Camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If unresolved contact your local Samsung service centre.
	slow	Moisture condensation has formed in the Camcorder.	see below.

### Moisture Condensation

- If the Camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the Camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.  
To prevent possible damage under these circumstances, the Camcorder is fitted with a moisture sensor.
- If there is moisture inside the Camcorder, (DEW) is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work. Open the cassette compartment and remove the Battery.  
Leave the Camcorder for at least two hours in a dry warm room.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Προτού επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung, εκτελέστε τους παρακάτω απλούς ελέγχους.  
Μπορεί να εξοικονομήσετε τον χρόνο και το κόστος ενός περιττού τηλεφωνήματος.

### Οθόνη αυτοδιαγνωστικού ελέγχου

Ενδειξη στην οθόνη	Αναβοήνη νει	Πληροφορία	Ενέργεια
	αργά	η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί.	Αλλάξτε τη με μια φορτισμένη.
Tape end!	αργά	Όταν ο υπολειπόμενος χρόνος εγγραφής στη κασέτα είναι περίπου 2 λεπτά.	Ετοιμάστε μια καινούργια κασέτα.
Tape end!	όχι	Η κασέτα έχει τελειώσει.	Αλλάξτε τη με μια κενή.
No Tape!	αργά	Δεν υπάρχει κασέτα στη βιντεοκάμερα.	Εισαγάγετε μια κασέτα.
Protection!	αργά	Η κασέτα έχει προστασία από εγγραφή.	Αν θέλετε να πραγματοποιήσετε εγγραφή, απενεργοποιήστε την προστασία.
▲ ...D L C R	αργά	Η βιντεοκάμερα παρουσιάζει κάποιο μηχανικό πρόβλημα.	1. Αφαιρέστε την κασέτα. 2. Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση OFF. 3. Αφαιρέστε την μπαταρία. 4. Επανατοποθετήστε την μπαταρία. * Αν δεν διορθωθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της Samsung.
	αργά	Έχει σχηματιστεί συμπύκνωση υγρασίας μέσα στη βιντεοκάμερα.	Δείτε παρακάτω.

### Συμπύκνωση υγρασίας

- Εάν έχετε μεταφέρει τη βιντεοκάμερα απευθείας από ένα ψυχρό μέρος σε ένα θερμό, ενδεχομένως να συμπυκνωθεί υγρασία μέσα στη βιντεοκάμερα, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Σε αυτή την περίπτωση, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή ενδέχεται η βιντεοκάμερα να μη λειτουργεί σωστά. Για την αποφυγή πιθανής ζημιάς υπό αυτές τις συνθήκες, η βιντεοκάμερα είναι εξοπλισμένη με αισθητήρα υγρασίας.
- Αν υπάρχει υγρασία μέσα στη βιντεοκάμερα, εμφανίζεται η ένδειξη (DEW). Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, δεν μπορεί να εκτελεστεί καμία λειτουργία εκτός από την αφαίρεση της κασέτας. Ανοίξτε την υποδοχή της κασέτας και αφαιρέστε την μπαταρία. Αφήστε τη βιντεοκάμερα σε έναν ξηρό, ζεστό χώρο για τουλάχιστον δύο ώρες.

# Troubleshooting

## Self Diagnosis Display in M.Cam/M.Player Modes (VP-D375W(i)/D975W(i) only)

Display	Blinking	Informs that...	Action
No Memory Card !	slow	There is no Memory Card in the Camcorder.	Insert a Memory Card.
Memory full !	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new Memory Card. Erase recorded image.
No image !	slow	There are no images recorded on the Memory Card.	Record new images.
Write protect !	slow	The Memory Card is record protected.	Release the write protect tab on the Memory Card.
Protect !	slow	When you try to delete to protected image.	Cancel the protection of image.
Read Error !	slow	The Camcorder can not playback.	Format a Memory Card or insert Memory Card recorded on this Camcorder.
Write error !	slow	The Camcorder can not record.	Format a Memory Card or change to a new Memory Card.
Not formatted !	slow	The Memory Card needs to format.	Format a Memory Card. (see page 82)
Now deleting...	slow	When progressing file delete.	Wait until delete has been finished.
Memory Card Error !	slow	If inserted Memory Card is not recognized by the Camcorder.	Eject and re-insert the memory card Try another Memory Card

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

## Οθόνη αυτοδιαγνωστικού ελέγχου σε τρόπο λειτουργίας M.Cam/M.Player (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))

Ένδειξη στην οθόνη	Αναβοσβήνει	Πληροφορία	Ενέργεια
No Memory Card !	αργά	Δεν υπάρχει κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα.	Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Memory full !	αργά	Δεν υπάρχει αρκετή μνήμη για να πραγματοποιήσετε εγγραφή.	Τοποθετήστε μια κενή κάρτα μνήμης. Διαγράψτε μερικές εγγεγραμμένες εικόνες.
No image !	αργά	Δεν υπάρχουν εικόνες εγγεγραμμένες στην κάρτα μνήμης.	Εγγράψτε καινούργιες εικόνες.
Write protect !	αργά	Η κάρτα μνήμης έχει προστασία από εγγραφή.	Σύρετε τη γλωττίδα προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης στη θέση ξεκλειδώματος.
Protect !	αργά	Όταν επιχειρείτε να διαγράψετε μια προστατευμένη εικόνα.	Ακυρώστε την προστασία της εικόνας.
Read Error !	αργά	Η βιντεοκάμερα δεν μπορεί να κάνει αναπαραγωγή.	Διαμορφώστε μια κάρτα μνήμης ή εισαγάγετε μια εγγεγραμμένη κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα.
Write error !	αργά	Η βιντεοκάμερα δεν μπορεί να κάνει εγγραφή.	Διαμορφώστε μια κάρτα μνήμης ή εισαγάγετε μια κενή κάρτα μνήμης.
Not formatted !	αργά	Η κάρτα μνήμης χρειάζεται διαμορφωση.	Διαμορφώστε μια κάρτα μνήμης. (βλέπε σελίδα 82)
Now deleting...	αργά	Όταν η διαγραφή ενός αρχείου βρίσκεται σε εξέλιξη.	Περιμένετε μέχρι να τελειώσει η διαγραφή.
Memory Card Error !	αργά	Εάν η κάρτα μνήμης που έχετε εισάγει δεν αναγνωρίζεται από τη βιντεοκάμερα.	Αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά την κάρτα μνήμης. Δοκιμάστε μια άλλη κάρτα μνήμης.

# Troubleshooting

- ❖ If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the Camcorder on.	Check the Battery pack or the AC Power adapter.
Start/Stop button does not operate while recording.	Check the Power switch is set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The Camcorder shuts off automatically.	You have left the Camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The Battery pack is fully exhausted.
Charge runs out quickly.	The atmospheric temperature is too low. The Battery pack has not been charged fully. The Battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another Battery pack.
You see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the Camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording in bright Surroundings.
The image in the Viewfinder is blurred.	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work.	Check the Manual Focus menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the Power switch. Set the Power switch to PLAYER. You have reached the beginning or end of the cassette.
You see a mosaic pattern during playback search.	This is normal operation and it is not a failure or defect. The tape may be damaged. Replace the tape. Cleaning the video heads (see page 100).

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

- ❖ Αν αυτές οι οδηγίες δεν επιλύσουν το πρόβλημα σας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung.

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη βιντεοκάμερα.	Ελέγξτε την μπαταρία ή το τροφοδοτικό.
Το κουμπί Start/Stop δεν λειτουργεί κατά την εγγραφή.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση CAMERA. Η κασέτα έχει φτάσει στο τέλος. Ελέγξτε τη θέση της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κασέτας.
Η βιντεοκάμερα απενεργοποιείται αυτόματα.	Έχετε αφήσει τη βιντεοκάμερα κατάσταση STBY για περισσότερο από 5 λεπτά χωρίς να την χρησιμοποιήσετε. Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά χαμηλή. Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. Η μπαταρία έχει αχρηστευθεί και δεν μπορεί πλέον να επαναφορτιστεί. Χρησιμοποιήστε μια άλλη μπαταρία.
Όταν βλέπετε μπλε οθόνη κατά την αναπαραγωγή.	Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι βρώμικες. Καθαρίστε τις κεφαλές με μια καθαρή καθαρισμού.
Κατά την εγγραφή σε σκοτεινό φόντο, εμφανίζεται στην οθόνη μια κατακόρυφη λωρίδα.	Η αντίθεση μεταξύ του αντικείμενου και του φόντου είναι υπερβολικά μεγάλη για την ομαλή λειτουργία της βιντεοκάμερας. Φωτίστε το φόντο για να μειώσετε την αντίθεση ή χρησιμοποιήστε τη λειτουργία BLC όταν κάνετε εγγραφή σε φωτεινό περιβάλλον.
Η εικόνα στο σκόπευτρο είναι θολή.	Δεν έχετε ρυθμίσει το φακό στο σκόπευτρο. Στρέψτε τον μαγικό ρυθμιστή του σκοπεύτρου μέχρι οι ενδείξεις που εμφανίζονται σε αυτό να είναι ευκρινείς.
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε το μενού μη αυτόματης εστίασης. Η αυτόματη εστίαση δεν λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας μη αυτόματης εστίασης.
Το κουμπί Play, FF ή REW δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε τον διακόπτη Power. Στρέψτε τον διακόπτη Power στη θέση PLAYER. Η κασέτα έχει φτάσει στην αρχή ή στο τέλος.
Όταν βλέπετε ένα μοτίβο τύπου μουσικού κατά την αναζήτηση αναπαραγωγής.	Κάτι τέτοιο είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί βλάβη ή ελάττωμα. Η κασέτα ενδεχομένως να έχει καταστραφεί. Αντικαταστήστε την κασέτα. Οι κεφαλές βίντεο χρειάζονται καθαρισμό (βλέπε σελίδα 100).

# Troubleshooting

## Setting menu items

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Camera	Program AE	Selecting the Program AE Function	✓				48, 49
	White Balance	Setting the White Balance	✓		✓		50
	Visual Effect	Setting the Digital special effect	✓				52, 53
	16:9 Wide	Setting the 16:9 Wide Function	✓				54
	Macro	Setting the Macro Function	✓		✓		55
	DIS	Selecting the Digital Image Stabilizing	✓				56
	BLC	Setting the BLC Function	✓		✓		57
	Digital Zoom	Selecting the Digital Zoom	✓				58
	Photo Search	Searching pictures recorded in Tape		✓			59
	Photo Copy	Copying still images from a cassette to Memory Card		✓			87
Tape	Audio Select	Selecting the Audio playback channel		✓			64
	Audio Effect	Selecting the Audio Effect		✓			68
	Rec Mode	Selecting the recording speed	✓	✓			43
	Audio Mode	Selecting Sound Quality for recording	✓	✓			43
	WindCut Plus	Minimizing wind noise	✓	✓			44
Record	Real Stereo	Selecting the Real Stereo	✓				45
	AV In/Out ②	Selecting the AV input/output		✓			69
	Photo Quality	Selecting Image Quality		✓	✓		74
	Photo Size ③	Selecting the recording Photo Size			✓		75
	File No.	File Numbering Options			✓		76
Memory ①	M.Play Select	Selecting Storage Media (Photo, Movie) to playback				✓	85
	Delete	Deleting Files				✓	80
	Delete All	Deleting All files				✓	81
	Protect	Preventing Accidental Erasure				✓	79
	Print Mark	Print images recorded on a Memory Card				✓	88
	Format	Formatting the Memory Card				✓	82

① : VP-D375W(i)/D975W(i) only

② : VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi only

③ : VP-D975W(i) only

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

## Ρύθμιση στοιχείων μενού

Κύριο μενού	Δευτερεύον μενού	Λειτουργίες	Διαθέσιμο σε τρόπο λειτουργίας				Σελίδα
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Camera	Program AE	Επιλογή της λειτουργίας Program AE	✓				48, 49
	White Balance	Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού	✓		✓		50
	Visual Effect	Ρύθμιση των ψηφιακών ειδικών εφέ	✓				52, 53
	16:9 Wide	Ρύθμιση της λειτουργίας ευρείας οθόνης (16:9)	✓				54
	Macro	Ρύθμιση της λειτουργίας Macro	✓		✓		55
	DIS	Επιλογή του ψηφιακού σταθεροποιητή εικόνας	✓				56
	BLC	Ρύθμιση της λειτουργίας αντιστάθμισης κόντρα φωτισμού	✓		✓		57
	Digital Zoom	Επιλογή του ψηφιακού ζουμ	✓				58
	Photo Search	Αναζήτηση των φωτογραφιών που έχουν εγγραφεί στην κασέτα		✓			59
	Photo Copy	Αντιγραφή εικόνων από κασέτα σε κάρτα μνήμης		✓			87
Tape	Audio Select	Επιλογή του καναλιού αναπαραγωγής ήχου		✓			64
	Audio Effect	Λειτουργία ηχητικών εφέ		✓			68
	Rec Mode	Επιλογή της ταχύτητας εγγραφής	✓	✓			43
	Audio Mode	Επιλογή της ποιότητας ήχου κατά την εγγραφή	✓	✓			43
	WindCut Plus	Καταστολή θορύβου ανέμου	✓	✓			44
Record	Real Stereo	Επιλογή της λειτουργίας πραγματικού στερεοφωνικού ήχου	✓				45
	AV In/Out ②	Επιλογή εισόδου/εξόδου AV		✓			69
	Photo Quality	Επιλογή ποιότητας εικόνας		✓	✓		74
	Photo Size ③	Επιλογή του μεγέθους εγγραφής αρχείου Photo			✓		75
	File No.	Επιλογές ονομασίας αρχείων			✓		76
Memory ①	M.Play Select	Επιλογή αποθηκευτικού μέσου (φωτογραφίες, ταινίες) προς αναπαραγωγή				✓	85
	Delete	Διαγραφή αρχείων				✓	80
	Delete All	Διαγραφή όλων των αρχείων				✓	81
	Protect	Αποτροπή ακούσιας διαγραφής				✓	79
	Print Mark	Εκτύπωση εικόνων αποθηκευμένων σε κάρτα μνήμης				✓	88
	Format	Διαμόρφωση της κάρτας μνήμης				✓	82

① : μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)

② : μόνο για τα μοντέλα VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi

③ : μόνο για τα μοντέλα VP-D975W(i)

# Troubleshooting

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available mode				Page
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Display	LCD Bright	Setting the Brightness tone of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour	Setting the Colour tones of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time	Setting the Date and Time	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display	Selecting OSD on/off of TV	✓	✓	✓	✓	31
System	Clock Set	Setting the Clock Set	✓	✓	✓	✓	23
	Remote ①	Using the remote control	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound	Setting the Beep sound	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound ①	Setting the Shutter sound	✓	✓	✓	✓	26
	USB Connect ①	Setting the USB				✓	94
	Language	Selecting the OSD language	✓	✓	✓	✓	27
	Demonstration	Demonstration	✓				28

① : VP-D375W(i)/D975W(i) only

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Κύριο μενού	Δευτερεύον μενού	Λειτουργίες	Διαθέσιμο σε τρόπο λειτουργίας				Σελίδα
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Οθόνη	LCD Bright	Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης LCD	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour	Ρύθμιση των χρωματικών τόνων της οθόνης LCD	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time	Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της εμφάνισης των ενδείξεων επί της οθόνης στην πλεξούρα	✓	✓	✓	✓	31
System	Clock Set	Ρύθμιση της ώρας	✓	✓	✓	✓	23
	Remote ①	Χρήση του τηλεχειριστηρίου	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound	Ρύθμιση του ήχου "μπιπ"	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound ①	Ρύθμιση του ήχου του κλειστρου	✓	✓	✓	✓	26
	USB Connect ①	Ρύθμιση της σύνδεσης USB				✓	94
	Language	Επιλογή της γλώσσας των ενδείξεων στην οθόνη	✓	✓	✓	✓	27
	Demonstration	Επίδειξη	✓				28

① : μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)

# Specifications

Model Name: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Video signal	PAL
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, 12/16b PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) : 800K Pixels, VP-D975W(i) : 1MEGA Pixels)
Lens	F1.6 34X (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26X (VP-D975W(i)), 1200x (Digital) Electronic zoom lens Ø30
Filter diameter	
LCD Screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.5inch 112K (VP-D371(i)), 2.7inch 112K (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
LCD Screen Method	TFT LCD
Viewfinder	Colour LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output	Mini-B type connector
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)	

## General

Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	3.5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3.9W(VP-D975W(i))
Operating temperature	0~40°C (32°F~104°F)
Storage temperature	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
External dimension	Height : 3.71inches (94mm), Length : 4.69inches (119mm), Width : 2.16inches (55mm)
Weight	0.75lb (340g, 11.99oz) (Except for Lithium Ion Battery Pack and tape)
Internal Microphone	Omnidirectional stereo microphone
Remote control	Indoors: greater than 49ft(15m) (straight line), Outdoors: about 16.4ft(5m) (straight line)
(VP-D375W(i)/D975W(i) only)	

- The technical specifications and design may be changed without notice.

# Τεχνικές προδιαγραφές

Όνομα μοντέλου: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Σήμα βίντεο	PAL
Σύστημα εγγραφής βίντεο	2 περιστροφικές κεφαλές, ελικοειδές σύστημα σάρωσης
Σύστημα εγγραφής ήχου	Περιστροφικές κεφαλές, σύστημα 12/16b, παλμοκοδική διαμόρφωση (PCM)
Τύπος κασέτας	Κασέτα ψηφιακού βίντεο (πλάτος 6,35 mm): Κασέτα Mini DV
Ταχύτητα ταινίας	LP: περίπου 18,83 mm/δευτερόλεπτο SP: περίπου 12,57 mm/δευτερόλεπτο
Χρόνος εγγραφής ταινίας	SP: 60 λεπτά (όταν χρησιμοποιείτε DVM 60), LP: 90 λεπτά (όταν χρησιμοποιείτε DVM 60)
Χρόνος FF/REW	Περίπου 150 δευτερόλεπτα (χρησιμοποιώντας ταινία DVM60)
Συσκευή εικόνας	CCD (Διάταξη συζυγμένου φορτίου) VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) : 800K χιλιάδες pixels, VP-D975W(i) : 1MEGA χιλιάδες pixels
Φακός	F1.6 34x (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (VP-D975W(i)), 1200 x(Ψηφιακό) Φακός ηλεκτρονικού ζουμ Ø30
Διάμετρος φίλτρου	
Οθόνη LCD/Εκπνευτρο	
Μέγεθος/αριθμός κοκκίδων	2.5 ίντσες 112K (VP-D371(i)) / 2.7 ίντσες 112K (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Οθόνη LCD	TFT LCD
Σκόπευτρο	Έγχρωμο LCD
Υποδοχές	
Έξοδος βίντεο	1 Vp-p (75 Ω με τερματισμό)
Έξοδος ήχου	-7,5 dB (600 Ω με τερματισμό)
Είσοδος/έξοδος DV	ειδική υποδοχή 4 ακίδων εισόδου/εξόδου,
έξοδος USB	υποδοχή τύπου Mini-B
Εξωτερικό μικρόφωνο (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))	

## Γενικά

Τροφοδοτικό	8.4 V DC, μπαταρία ιόντων λιθίου 7.4 V
Τύπος πηγής ρεύματος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου, τροφοδοσία από δίκτυο ρεύματος (100V ~ 240V) 50/60Hz
Κατανάλωση ισχύος (με την εγγραφή)	3.5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3.9W(VP-D975W(i))
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C ~ 40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C ~ 60°C
Εξωτερικές διαστάσεις	Ύψος 94 mm, Μήκος 119 mm, Πλάτος 55 mm
Βάρος	340 g (χωρίς την μπαταρία ιόντων λιθίου και την κασέτα)
Εσωτερικό μικρόφωνο	Πολυκατευθυντικό στερεοφωνικό μικρόφωνο
Τηλεχειριστήριο	Εμβέλεια: Σε εσωτερικό χώρο: μεγαλύτερη από 15 m (σε ευθεία γραμμή), σε εξωτερικό χώρο: περίπου 5 m (σε ευθεία γραμμή)
(μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i))	

- Αυτές οι τεχνικές προδιαγραφές και ο σχεδιασμός μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

# ENGLISH

## Index

<b>- A -</b>	<b>- O -</b>
Accessories .....8	OSD ..... 21, 22
AF/MF ..... 47	<b>- P -</b>
Audio Dubbing ..... 63	Photo Copy ..... 87
Audio Mode ..... 43	Photo Quality ..... 74
<b>- B -</b>	Photo Size ..... 75
Battery Pack ..... 16	Photo Search ..... 59
BLC ..... 57	Program AE ..... 48
<b>- C -</b>	Protection ..... 79
Cassette ..... 32	Photo images ..... 78
Cleaning ..... 100	<b>- R -</b>
Clock Set ..... 23	Rec Mode ..... 43
Connecting ..... 96	Rec Search ..... 36
<b>- D -</b>	Remote ..... 24
Date/Time ..... 30	Remote control ..... 13
DC Cable ..... 19	<b>- S -</b>
Deleting ..... 80~81	Shutter Speed ..... 46
Demonstration ..... 28	Sound ..... 25~26
DIS ..... 56	Speaker ..... 60
DV ..... 92	<b>- T -</b>
<b>- E -</b>	Tele Macro ..... 55
EASY.Q Mode ..... 35	TV Display ..... 31
Exposure ..... 46	<b>- U -</b>
<b>- F -</b>	USB (VP-D375W(i)/D975W(i)
Fade ..... 40	only) ..... 93~98
Formatting ..... 82	<b>- V -</b>
Frame advance ..... 62	Viewfinder ..... 32
Function buttons ..... 9	Voice+ ..... 67
<b>- H -</b>	Visual Effect ..... 52
Hand Strap ..... 14	<b>- W -</b>
<b>- I -</b>	White Balance ..... 50
IEEE1394 ..... 91~92	WindCut Plus ..... 44
<b>- L -</b>	<b>- Z -</b>
LCD ..... 29	ZERO MEMORY ..... 37
<b>- M -</b>	Zoom ..... 39
Memory Card ..... 72	
Moving Image Recording ..... 83	

# GREEK

## Ευρετήριο

<b>- A -</b>	<b>- Π -</b>
Αναζήτηση εγγραφής (Rec Search).....36	Παρελκόμενα (Accessories).....8
Αναζήτηση φωτογραφιών (Photo Search).....59	Ποιότητα φωτογραφιών (Photo Quality) ...74
Αντιγραφή φωτογραφιών (Photo Copy) ...87	Προγραμματισμός αυτόματης έκθεσης (Program AE).....48
Απομνημόνευση σημείου έναρξης (ZERO MEMORY).....37	Προστασία (Protection).....79
Αναπαγωγή καρέ-καρέ (Frame advance).....62	<b>- Ρ -</b>
<b>- Δ -</b>	Ρύθμιση ρολογιού (Clock Set).....23
Διαμόρφωση (Formatting) .....82	<b>- Σ -</b>
Διαγραφή (Deleting) .....80-81	Σκόπευτρο (Viewfinder).....32
<b>- Ε -</b>	Σταδιακή εμφάνιση/σβήσιμο εικόνας και ήχου (Fade).....40
Εγγραφή κινούμενης εικόνας (Moving Image Recording) ..... 83	Συνδέσεις (Connecting) .....96
Έκθεση (Exposure).....46	<b>- Τ -</b>
Ενδείξεις επί της οθόνης (OSD).....21, 22	Ταχύτητα κλείστρου (Shutter Speed).....46
Επίδειξη (Demonstration).....28	Τηλεχειρισμός (Remote).....24
<b>- Ζ -</b>	Τηλεχειριστήριο (Remote control).....13
Ζουμ (Zoom).....39	Τρόπος λειτουργίας EASY.Q (EASY.Q Mode) .....35
<b>- Η -</b>	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής (Rec Mode) .43
Ημερομηνία/Ωρα (Date/Time).....30	Τρόπος λειτουργίας ήχου (Audio Mode).....43
Ήχος (Sound).....25~26	<b>- Φ -</b>
<b>- Ι -</b>	Φωτογραφίες (Photo images).....78
Ιμάντας χεριού (Hand Strap).....14	ΦΩΝΗ + .....67
Ισορροπία λευκού (White Balance).....50	<b>- Α -</b>
<b>- Κ -</b>	AF/MF .....47
Καθαρισμός (Cleaning).....100	<b>- Β -</b>
Καλώδιο DC (DC Cable).....19	BLC .....57
Κάρτα μνήμης (Memory Card).....72	<b>- Δ -</b>
Κασέτα (Cassete).....32	DIS .....56
Καταστολή θορύβου ανέμου (WindCut Plus).....44	DV .....92
Κουμπιά λειτουργιών (Function buttons).....9	<b>- Ι -</b>
<b>- Μ -</b>	IEEE1394 .....91-92
Μεγάφωνο (Speaker).....60	<b>- Λ -</b>
Μίξη ήχου (Audio Dubbing).....63	LCD .....29
Μπαταρία, επαναφορτιζόμενη (Battery Pack).....16	<b>- Τ -</b>
Μέγεθος Photo (Photo Size).....75	Tele Macro .....55
<b>- Ο -</b>	<b>- Υ -</b>
Οθόνη TV (TV Display).....31	USB (μόνο για τα μοντέλα VP-D375W(i)/D975W(i)) .....93-98
Οπτικό εφέ (Visual Effect).....52	



**ENGLISH****Contact SAMSUNG WORLD WIDE**

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

**GREEK****Επικοινωνία με τη SAMSUNG WORLD WIDE**

Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις ή σχόλια σχετικά με προϊόντα της Samsung, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της SAMSUNG.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
Europe	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0800 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8898	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

**ENGLISH**

**THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:**



**RoHS compliant**

Our product complies with "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment", and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent

Chromium (Cr<sup>6+</sup>), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

**GREEK**

**ТАЗИ КАМЕРА Е ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:**



**RoHS съответствие**

Нашият продукт е в съответствие с "Ограничението за използване на опасни вещества в електронните уреди" и ние използваме 6 опасни материяли - Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent

Chromium (Cr<sup>6+</sup>), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- в нашите продукти.